

Úradný vestník

Európskej únie

C 103 E



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Zväzok 52

5. mája 2009

Číslo oznamu

Obsah

Strana

III *Prípravné akty***Rada**

2009/C 103 E/01

Spoločná pozícia (ES) č. 15/2009 zo 16. februára 2009, ktorú prijala Rada v súlade s postupom stanoveným v článku 251 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa menia a dopĺňajú smernice 2002/21/ES o spoločnom regulačnom rámci pre elektronické komunikačné siete a služby, 2002/19/ES o prístupe a prepojení elektronických komunikačných sietí a príslušných zariadení a 2002/20/ES o povolení na elektronické komunikačné sieťové systémy a služby

1

2009/C 103 E/02

Spoločná pozícia (ES) č. 16/2009 zo 16. februára 2009, ktorú prijala Rada v súlade s postupom stanoveným v článku 251 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2002/22/ES o univerzálnej službe a právach užívateľov týkajúcich sa elektronických komunikačných sietí, smernica 2002/58/ES týkajúca sa spracovávaní osobných údajov a ochrany súkromia v sektore elektronických komunikácií a nariadenie (ES) č. 2006/2004 o spolupráci v oblasti ochrany spotrebiteľa (¹)

40

SK

(¹) Text s významom pre EHP

III

(Prípravné akty)

RADA

SPOLOČNÁ POZÍCIA (ES) č. 15/2009

prijatá Radou 16. februára 2009

na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/.../ES z ..., ktorou sa menia a dopĺňajú smernice 2002/21/ES o spoločnom regulačnom rámci pre elektronické komunikačné siete a služby, 2002/19/ES o prístupe a prepojení elektronických komunikačných sietí a príslušných zariadení a 2002/20/ES o povolení na elektronické komunikačné sieťové systémy a služby

(2009/C 103 E/01)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva
a najmä na jej článok 95,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho
a sociálneho výboru ⁽¹⁾,

so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov ⁽²⁾,

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251
zmluvy ⁽³⁾,

keďže:

(1) Fungovanie piatich smerníc, ktoré tvoria súčasný regulačný rámec pre elektronické komunikačné siete

a služby [smernica 2002/21/ES (rámcová smernica) ⁽⁴⁾, smernica 2002/19/ES (prístupová smernica) ⁽⁵⁾, smernica 2002/20/ES (smernica o povolení) ⁽⁶⁾, smernica 2002/22/ES (smernica o univerzálnej službe) ⁽⁷⁾ a smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/58/ES z 12. júla 2002, týkajúca sa spracovávaní osobných údajov a ochrany súkromia v sektore elektronických komunikácií (smernica o súkromí a elektronických komunikáciách) ⁽⁸⁾] (ďalej spolu len „rámcová smernica a špecifické smernice“), podlieha pravidelnému preskúmvaniu Komisiou, ktorého cieľom je najmä určiť, či sú na základe technologického vývoja a vývoja na trhu potrebné ich úpravy.

(2) Komisia v tejto súvislosti predložila svoje úvodné zistenia vo svojom oznámení z 29. júna 2006 o preskúvaní regulačného rámca EÚ pre elektronické komunikačné siete a služby. Na základe týchto úvodných zistení sa uskutočnila verejná konzultácia, počas ktorej sa zistilo, že najdôležitejším aspektom, ktorým je potrebné zaoberať sa, je pretrvávajúce nedostatok vnútorného trhu v oblasti elektronických komunikácií. Zistilo sa najmä, že fragmentovaná regulácia a nezrovnalosti v činnostiach národných regulačných orgánov ohrozujú nielen konkurencieschopnosť tohto odvetvia, ale aj značné spotrebiteľské výhody vyplývajúce z cezhraničnej hospodárskej súťaže.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 224, 30.8.2008, s. 50.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 257, 9.10.2008, s. 51.

⁽³⁾ Stanovisko Európskeho parlamentu z 24. septembra 2008 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku), spoločná pozícia Rady z 16. februára 2009 a pozícia Európskeho parlamentu z ...

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 108, 24.4.2002, s. 33.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 108, 24.4.2002, s. 7.

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 108, 24.4.2002, s. 21.

⁽⁷⁾ Ú. v. ES L 108, 24.4.2002, s. 51.

⁽⁸⁾ Ú. v. ES L 201, 31.7.2002, s. 37.

- (3) Mala by sa preto uskutočniť reforma regulačného rámca EÚ pre elektronické komunikačné siete a služby, aby sa dobudoval vnútorný trh v oblasti elektronických komunikácií tým, že sa posilní mechanizmus Spoločenstva na reguláciu operátorov s významným vplyvom na trhu na kľúčových trhoch. Tieto kroky sú doplnené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. .../2009 z ..., ktorým sa zriaďuje Skupina európskych regulátorov v oblasti telekomunikácií (GERT). Reforma zahŕňa aj vymedzenie účinnej a koordinovanej stratégie správy frekvenčného spektra s cieľom vytvoriť jednotný európsky informačný priestor a posilniť ustanovenia týkajúce sa užívateľov so zdravotným postihnutím, aby sa dosiahla inkluzívna informačná spoločnosť.
- (4) Cieľom je postupne redukovať predpisy *ex ante* špecifické pre daný sektor počas toho, ako sa bude rozvíjať hospodárska súťaž na príslušných trhoch, pričom v konečnom dôsledku by sa mali elektronické komunikácie spravovať výhradne právom hospodárskej súťaže. Vzhľadom na to, že na trhoch v oblasti elektronických komunikácií sa v posledných rokoch zaznamenala vysoká dynamika hospodárskej súťaže, je dôležité, aby sa regulačné povinnosti *ex ante* ukladali, len ak neexistuje efektívna a udržateľná hospodárska súťaž.
- (5) S cieľom zabezpečiť primeraný prístup prispôbovaný rozličným podmienkam v oblasti hospodárskej súťaže, národné regulačné orgány môžu vymedzovať trhy na nižšej ako celoštátnej úrovni a zrušiť regulačné povinnosti na trhoch a/alebo v geografických oblastiach, kde existuje skutočná hospodárska súťaž v oblasti infraštruktúry.
- (6) Kľúčovou oblasťou pre najbližšie roky bude z hľadiska dosiahnutia cieľov lisabonskej agendy zabezpečenie podmienok pre účinné investície do nových vysokorychlostných sietí, ktoré budú podporovať inovácie internetových služieb s bohatým obsahom a posilnia medzinárodnú konkurencieschopnosť Európskej únie. Takéto siete majú obrovský potenciál priniesť výhody spotrebiteľom i podnikom v celej Európskej únii. Je preto veľmi dôležité podporovať trvalo udržateľné investície do rozvoja takýchto sietí a súčasne chrániť hospodársku súťaž a rozširovať možnosti výberu pre spotrebiteľov prostredníctvom regulačnej predvídateľnosti a konzistentnosti.
- (7) V záujme toho, aby sa národným regulačným orgánom umožnilo splniť ciele stanovené v rámcovej smernici a špecifických smerniciach, najmä v súvislosti s interoperabilitou medzi koncovými bodmi, by sa mal rozsah pôsobnosti rámcovej smernice rozšíriť tak, aby sa vzťahoval na niektoré aspekty rádiových zariadení a telekomunikačných koncových zariadení, ako sú vymedzené v smernici Európskeho parlamentu a Rady 1999/5/ES z 9. marca 1999 o rádiovom zariadení a koncových telekomunikačných zariadeniach a o vzájomnom uznávaní ich zhody⁽¹⁾, ako aj na spotrebiteľské digitálne televízne zariadenia, aby sa uľahčil prístup pre užívateľov so zdravotným postihnutím.
- (8) Určité vymedzenia pojmov by sa mali objasniť alebo zmeniť, aby sa zohľadnil vývoj na trhu a technologický vývoj a aby sa odstránili nejednoznačnosti zistené pri vykonávaní regulačného rámca.
- (9) Mala by sa posilniť nezávislosť národných regulačných orgánov, aby sa zabezpečilo účinnejšie uplatňovanie regulačného rámca a zvýšila sa ich autorita a predvídateľnosť ich rozhodnutí. Na tento účel by vnútroštátne právo malo obsahovať výslovné ustanovenie, ktorým sa zabezpečí, aby bol národný regulačný orgán, ktorý je zodpovedný za reguláciu trhu *ex ante* alebo za riešenie sporov medzi podnikmi, pri plnení svojich úloh chránený pred zásahmi zvonka alebo politickým tlakom, ktoré by mohli ohroziť jeho nezávislosť pri posudzovaní vecí, ktoré sa mu predkladajú. Na tento účel by sa mali vopred ustanoviť pravidlá týkajúce sa dôvodov prepustenia vedúceho národného regulačného orgánu, aby sa odstránili akékoľvek odôvodnené pochybnosti o neutralite takéhoto orgánu a o jeho neovplyvniteľnosti vonkajšími faktormi. Je dôležité, aby národné regulačné orgány zodpovedné za reguláciu trhu *ex ante* mali svoj vlastný rozpočet, ktorý by im umožnil najmä prijať dostatočný počet kvalifikovaných pracovníkov. Na zabezpečenie transparentnosti by sa tento rozpočet mal každoročne zverejňovať.
- (10) S cieľom zabezpečiť právnu istotu pre subjekty na trhu by odvolacie orgány mali svoje povinnosti vykonávať účinne, a najmä odvolacie konania by nemali byť neprimerane zdĺhavé.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 91, 7.4.1999, s. 10.

- (11) Odvolacie orgány využívajú na uplatnenie predbežných opatrení na pozastavenie výkonu rozhodnutí národných regulačných orgánov širokú škálu najrôznejších postupov. V záujme jednotnejšieho prístupu by sa v súlade s judikatúrou Spoločenstva mali uplatňovať spoločné normy. Odvolacie orgány by mali tiež byť oprávnené žiadať od skupiny GERT dostupné informácie, ktoré uverejnila. Vzhľadom na význam odvolaní pre celkové fungovanie regulačného rámca by sa mal ustanoviť mechanizmus umožňujúci zhromažďovať informácie o odvolaniach a rozhodnutiach pozastaviť výkon rozhodnutí prijatých regulačnými orgánmi vo všetkých členských štátoch a odovzdávať tieto informácie Komisii.
- (12) V záujme toho, aby národné regulačné orgány plnili svoje regulačné úlohy účinne, by údaje, ktoré tieto orgány zhromažďujú, mali obsahovať účtovné údaje o maloobchodných trhoch, ktoré sú spojené s veľkoobchodnými trhmi, na ktorých má operátor významný vplyv, a ktoré sú preto regulované národným regulačným orgánom. Tieto údaje by mali zahŕňať aj údaje, ktoré národnému regulačnému orgánu umožnia posúdiť možný vplyv plánovaných modernizácií alebo zmien topológie siete na rozvoj hospodárskej súťaže alebo na veľkoobchodné produkty ponúkané ostatným stranám.
- (13) Vnútroštátna konzultácia ustanovená v článku 6 rámcovej smernice by sa mala uskutočniť pred konzultáciou na úrovni Spoločenstva ustanovenou v článku 7 uvedenej smernice, aby v konzultácii na úrovni Spoločenstva bolo možné zohľadniť stanoviská zainteresovaných strán. Zároveň by sa tým predišlo potrebe druhej konzultácie na úrovni Spoločenstva, v prípade, že nastanú zmeny v plánovanom opatrení ako výsledok vnútroštátnej konzultácie.
- (14) Právo národných regulačných orgánov konať podľa vlastného uváženia je potrebné zladieť s rozvojom jednotného regulačného postupu a jednotným uplatňovaním regulačného rámca, aby bolo možné účinne prispievať k rozvoju a budovaniu vnútorného trhu. Národné regulačné orgány by preto mali podporovať aktivity Komisie a skupiny GERT zamerané na vnútorný trh.
- (15) Mechanizmus Spoločenstva, ktorý umožňuje Komisii požadovať od národných regulačných orgánov, aby zrušili plánované opatrenia týkajúce sa definovania trhu a určenia operátorov, ktorí majú významný vplyv na trhu, významne prispel k jednotnému prístupu k určovaniu okolností, za ktorých možno uplatňovať reguláciu *ex ante* a za ktorých sa takáto regulácia na operátorov vzťahuje. Monitorovanie trhu Komisiou, a najmä skúsenosti s postupom podľa článku 7 rámcovej smernice ukazujú, že nejednotnosť národných regulačných orgánov pri uplatňovaní nápravných opatrení, a to i v prípade podobných podmienok na trhu, by mohla oslabiť vnútorný trh v oblasti elektronických komunikácií. Komisia sa preto môže podieľať na zabezpečovaní vyššej úrovne jednotnosti pri uplatňovaní nápravných opatrení prijatím stanovísk k návrhom opatrení predkladaným národnými regulačnými orgánmi. Aby sa využili odborné znalosti národných regulačných orgánov z analýz trhu, Komisia by sa mala pred prijatím rozhodnutia a/alebo stanoviska poradiť so skupinou GERT.
- (16) Je dôležité, aby sa regulačný rámec vykonal včas. Ak Komisia prijme rozhodnutie, ktorým požaduje od národného regulačného orgánu, aby zrušil plánované opatrenie, národný regulačný orgán by mal predložiť Komisii revidované opatrenie. Na oznámenie revidovaného opatrenia Komisii podľa článku 7 rámcovej smernice by sa mala stanoviť lehota, aby účastníci trhu vedeli, ako dlho trvá preskúmanie trhu, a aby sa zvýšila právna istota.
- (17) Vzhľadom na krátke lehoty v rámci mechanizmu konzultácií na úrovni Spoločenstva by Komisia mala byť splnomocnená na prijímanie odporúčaní a/alebo usmernení s cieľom zjednodušiť postupy na výmenu informácií medzi Komisiou a národnými regulačnými orgánmi, napr. v prípadoch týkajúcich sa stabilných trhov, alebo keď ide iba o malé zmeny už oznámených opatrení. Komisii by mala byť tiež splnomocnená na povoľovanie udeľovania výnimiek z oznamovacej povinnosti na účely racionalizácie postupov v niektorých prípadoch.
- (18) V súlade s cieľmi Charty základných práv Európskej únie a Dohovoru OSN o právach osôb so zdravotným postihnutím by mal regulačný rámec zabezpečiť, aby všetci užívatelia vrátane koncových užívateľov so zdravotným postihnutím, starších osôb a užívateľov s osobitnými sociálnymi potrebami mali jednoduchý prístup k veľmi kvalitným a cenovo dostupným službám. Vyhlásenie 22 pripojené k záverečnému aktu Amsterdamskej zmluvy ustanovuje, že inštitúcie Spoločenstva zohľadňujú pri vypracúvaní opatrení podľa článku 95 zmluvy potreby osôb so zdravotným postihnutím.

- (19) Rádiové frekvencie by sa mali považovať za vzácny verejný zdroj, ktorý má vysokú verejnú i trhovou hodnotu. Je preto vo verejnom záujme, aby sa frekvenčné spektrum spravovalo z ekonomického, sociálneho a environmentálneho hľadiska čo najefektívnejšie a najúčinnejšie, aby sa pritom zohľadňovali ciele kultúrnej rôznorodosti a plurality médií a aby sa postupne odstraňovali prekážky jeho efektívneho využívania.
- (20) Predtým, ako sa podľa rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. 676/2002/ES zo 7. marca 2002 o regulačnom rámci pre politiku rádiového frekvenčného spektra v Európskom spoločenstve (rozhodnutie o rádiovom frekvenčnom spektre) ⁽¹⁾ navrhne konkrétne harmonizačné opatrenie, mala by Komisia vykonať posúdenie vplyvu, v ktorom zhodnotí náklady na navrhované opatrenie a jeho výhody, ako sú napríklad úspory z rozsahu alebo interoperabilita služieb v prospech spotrebiteľov, vplyv na efektívnosť využívania frekvenčného spektra, alebo dopyt po harmonizovanom používaní v rozdielnych častiach Európskej únie.
- (21) Hoci správa frekvenčného spektra zostáva v právomoci členských štátov, koordinácia a prípadne harmonizácia na úrovni Spoločenstva môže pomôcť zabezpečiť, aby užívatelia frekvenčného spektra požívali úplné výhody vnútorného trhu a aby bolo možné účinne a globálne hájiť záujmy Európskej únie.
- (22) Ustanovenia tejto smernice, ktoré súvisia so správou frekvenčného spektra, by mali byť v súlade s prácou medzinárodných a regionálnych organizácií, ktoré pôsobia v oblasti správy rádiového frekvenčného spektra, ako je napríklad Medzinárodná telekomunikačná únia (ďalej len „ITU“) a Európska konferencia poštových a telekomunikačných administratív (ďalej len „CEPT“), aby sa zabezpečila účinná správa a harmonizácia využívania frekvenčného spektra v celom Spoločenstve i globálne.
- (23) Správa rádiových frekvencií by sa mala vykonávať tak, aby sa predišlo škodlivému rušeniu. Základná koncepcia pojmu škodlivé rušenie by sa preto mala správne vymedziť, aby sa zabezpečilo obmedzenie regulačných zásahov na rozsah nevyhnutný na predchádzanie takémuto rušeniu.
- (24) Súčasný systém správy a distribúcie frekvenčného spektra je vo všeobecnosti založený na administratívnych rozhodnutiach, ktoré nie sú dostatočne pružné na to, aby reagovali na technologický a hospodársky vývoj, najmä na rýchly rozvoj bezdrôtovej technológie a rastúci dopyt po širokopásmovom pripojení. Nadmerná fragmentárodnosť jednotlivých vnútroštátnych politik vedie k zvýšeným nákladom a strate trhových príležitostí pre užívateľov frekvenčného spektra a spomaľuje inovácie na úkor vnútorného trhu, spotrebiteľov a hospodárstva ako celku. Navyše sa podmienky prístupu k rádiovým frekvenciám a ich používania môžu líšiť v závislosti od druhu operátora, zatiaľ čo elektronické služby, ktoré títo operátori poskytujú, sa čoraz väčšími prekrývajú, čo vytvára napätie medzi držiteľmi práv, nesúladi v nákladoch spojených s prístupom k frekvenčnému spektru a potenciálne deformácie vo fungovaní vnútorného trhu.
- (25) Štátne hranice sú pri určovaní optimálneho využívania rádiového frekvenčného spektra čoraz menej relevantné. Fragmentárodnosť riadenia prístupu k právam na frekvenčné spektrum obmedzuje investície a inovácie a nedovoľuje operátorom a výrobcovi zariadení dosahovať úspory z rozsahu, čo brzdí rozvoj vnútorného trhu v oblasti elektronických komunikačných sietí a služieb využívajúcich rádiové frekvenčné spektrum.
- (26) Pružnosť správy frekvenčného spektra a riadenia prístupu k frekvenčnému spektru by sa mala zvýšiť prostredníctvom povolení dodržiavajúcich neutralitu technológie a služieb, aby si užívatelia frekvenčného spektra mohli vyberať najlepšie technológie a služby, ktoré sa budú používať vo frekvenčných pásmach dostupných pre elektronické komunikačné služby podľa národných tabuliek vymedzenia frekvencií a Rádiokomunikačného poriadku ITU (ďalej len „zásady neutrality technológií a služieb“). Administratívne určovanie technológií a služieb by sa malo uplatňovať, ak ide o ciele všeobecného záujmu, a malo by byť jasne odôvodnené a podrobované pravidelnému preskúmvaniu.
- (27) Obmedzenia zásady neutrality technológií by mali byť primerané a mali by byť odôvodnené potrebou predísť škodlivému rušeniu, napríklad zavedením spektrálnych masiek a úrovni výkonu, zabezpečiť ochranu verejného zdravia tým, že sa obmedzí vystavenie verejnosti pôsobeniu elektromagnetických polí, zabezpečiť riadne fungovanie služieb prostredníctvom primeranej úrovne technickej kvality služby, pričom nie je nevyhnutné, aby sa vopred vylučovala možnosť využívať v jednom frekvenčnom pásme viac ako jednu službu, zabezpečiť správne spoločné používanie frekvenčného spektra, najmä v prípadoch, keď jeho používanie podlieha len všeobecným povoleniam, aby sa zabezpečilo efektívne využívanie frekvenčného spektra alebo aby sa splnil cieľ všeobecného záujmu v súlade s právom Spoločenstva.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 108, 24.4.2002, s. 1.

- (28) Užívatelia frekvenčného spektra by tiež mali mať možnosť slobodne si vybrať služby, ktoré chcú prostredníctvom frekvenčného spektra ponúkať, s výhradou prechodných opatrení na zaobchádzanie s právami nadobudnutými v minulosti. Mali by sa umožniť výnimky zo zásady neutrality služieb, ktoré vyžadujú poskytovanie konkrétnej služby na splnenie jasne vymedzených cieľov všeobecného záujmu, ako je ochrana života, potreba podporovať sociálnu, regionálnu a územnú súdržnosť, alebo povoliť neefektívne využívanie frekvenčného spektra, ak je to nevyhnutné a úmerné. Tieto ciele by mali zahŕňať aj podporu kultúrnej a jazykovej rôznorodosti a plurality médií, ako je to vymedzené členskými štátmi v súlade s právom Spoločenstva. S výnimkou prípadov, keď je to nevyhnutné pre ochranu života alebo plnenie iných cieľov všeobecného záujmu, by výnimky nemali viesť k výlučnému používaniu určitých služieb, ale namiesto toho by sa mali uprednostniť do tej miery, ako je to možné, aby v tom istom pásme mohli koexistovať i ďalšie služby alebo technológie.
- (29) Vymedzenie rozsahu a povahy akýchkoľvek výnimiek týkajúcich sa podpory kultúrnej a jazykovej rozmanitosti a plurality médií patrí do právomoci členských štátov.
- (30) Pretože pridelenie frekvenčného spektra konkrétnym technológiám alebo službám je výnimkou zo zásady neutrality technológií a služieb a obmedzuje slobodu výberu poskytovanej služby alebo používanej technológie, každý návrh na také pridelenie by mal byť transparentný a predmetom verejnej konzultácie.
- (31) V záujme pružnosti a efektívnosti môžu národné regulačné orgány povoliť, aby užívatelia frekvenčného spektra voľne prevádzkali alebo prenajímali svoje práva na používanie tretím stranám. Týmto by sa umožnilo trhové ohodnotenie frekvenčného spektra. Vzhľadom na to, že národné regulačné orgány majú právomoc zabezpečovať účinné využívanie frekvenčného spektra, mali by prijímať opatrenia na to, aby sa obchodovaním nenarušila hospodárska súťaž, ak frekvenčné spektrum zostane nevyužitú.
- (32) Zavedenie neutrality technológií a služieb a obchodovania do existujúcich práv na používanie frekvenčného spektra môže vyžadovať prechodné pravidlá vrátane opatrení na zabezpečenie spravodlivej hospodárskej súťaže, keďže nový systém by mohol určitým užívateľom frekvenčného spektra umožniť, aby začali konkurovať tým užívateľom frekvenčného spektra, ktorí nadobudli svoje práva na frekvenčné spektrum na základe náročnejších podmienok.
- (33) S cieľom podporiť fungovanie vnútorného trhu a rozvoj cezhraničných služieb by Komisia mala byť splnomocnená na prijímanie technických vykonávacích opatrení v oblasti číslovania.
- (34) Povolenia vydávané podnikom, ktoré poskytujú elektronické komunikačné siete a služby, ktoré im umožňujú vstupovať na verejný alebo súkromný majetok, sú zásadnými faktormi pre budovanie elektronických komunikačných sietí alebo nových sieťových prvkov. Zbytočná zložitosť a zdĺhavosť postupov udeľovania práva vstupu môžu preto predstavovať významné prekážky pre rozvoj hospodárskej súťaže. Preto by sa nadobúdanie práva vstupu malo pre oprávnené podniky zjednodušiť. Národné regulačné orgány by mali byť schopné koordinovať nadobúdanie práv vstupu a sprístupniť na svojich internetových stránkach príslušné informácie.
- (35) Je potrebné posilniť právomoci členských štátov voči držiteľom práva vstupu s cieľom zaistiť, aby zavedenie alebo rozšírenie novej siete bolo spravodlivé, efektívne a šetrné k životnému prostrediu a nezávislé od akejkoľvek povinnosti operátora s významným vplyvom na trhu poskytovať prístup ku svojej elektronickej komunikačnej sieti. Lepšie spoločné používanie zariadení môže významne zlepšiť hospodársku súťaž a podnikom znížiť celkové finančné a enviromentálne náklady na rozmiestnenie infraštruktúry elektronických komunikácií, najmä nových prístupových sietí. Národné regulačné orgány by mali mať právomoc požadovať, aby držiteľia práv na inštaláciu zariadení na verejnom alebo súkromnom majetku, nad ním alebo pod ním po uplynutí primeranej lehoty na verejnú konzultáciu, počas ktorej by mali dostať všetky zainteresované strany príležitosť vyjadriť svoje stanovisko, takéto zariadenia alebo majetok používali spoločne (vrátane fyzického spoločného umiestnenia) s cieľom podporovať efektívne investície do infraštruktúry a inovácie. Takéto opatrenia spoločného používania alebo koordinácie môžu zahŕňať pravidlá na rozdelenie nákladov za spoločné používanie zariadenia alebo majetku a malo by sa nimi zabezpečiť, aby bolo riziko rozdelené medzi dotknuté podniky primeraným spôsobom. Národné regulačné orgány by mali mať

najmä možnosť ukladať spoločné používanie sieťových prvkov a pridružených prostriedkov, ako napríklad káblovodov, rúr, stožiarov, vstupných šácht, rozvodných skriň, antén, veží a iného nosné zariadenia, budov alebo vstupov do nich, ako aj lepšiu koordináciu civilných prác. Príslušné orgány, najmä miestne orgány, by mali v spolupráci s národnými regulačnými orgánmi takisto vytvoriť vhodné postupy koordinácie pre verejné práce, ako aj iné relevantné verejné zariadenia alebo majetok, ktorých súčasťou môžu byť postupy, ktorými sa zabezpečí, aby zainteresované strany mali informácie týkajúce sa príslušných verejných zariadení alebo majetku ako aj prebiehajúcich a plánovaných verejných prácach, aby sa im takéto práce včas oznamovali a aby sa spoločné používanie čo najviac uľahčilo.

- (36) Spoľahlivé a bezpečné oznamovanie informácií prostredníctvom elektronických komunikačných sietí je čoraz dôležitejšie pre celé hospodárstvo a spoločnosť vo všeobecnosti. Zložitosť systému, technická porucha alebo ľudská chyba, nehody alebo útoky – to všetko môže mať vplyv na fungovanie a dostupnosť fyzických infraštruktúr, ktorými sa poskytujú služby dôležité pre občanov Európskej únie, vrátane služieb elektronickej verejnej správy. Národné regulačné orgány by preto mali zaisťovať zachovanie integrity a bezpečnosti verejných komunikačných sietí. Európska agentúra pre bezpečnosť sietí a informácií (Agentúra ENISA) ⁽¹⁾ by mala prispievať k zvýšenej úrovni bezpečnosti elektronických komunikácií okrem iného poskytovaním odborných znalostí a poradenstva a podporovaním výmeny najlepšej praxe. Agentúra ENISA i národné regulačné orgány by mali mať prostriedky nevyhnutné na plnenie svojich povinností vrátane právomocí získavať informácie postačujúce na to, aby mohli posúdiť úroveň bezpečnosti sietí alebo služieb, ako aj úplné a spoľahlivé údaje o skutočných bezpečnostných incidentoch, ktoré mali významný vplyv na prevádzku sietí alebo služieb. Vzhľadom na to, že úspešné uplatňovanie adekvátnych bezpečnostných opatrení nie je jednorazovou záležitosťou, ale nepretržitým procesom implementácie, preskúmania a aktualizácie, poskytovatelia elektronických komunikačných sietí a služieb by mali mať povinnosť prijímať opatrenia na zaručenie ich integrity a bezpečnosti v súlade s posúdenými rizikami, pričom by mali prihliadať na najnovší stav takýchto opatrení.

- (37) V prípadoch, keď je potrebné dohodnúť sa na spoločnom súbore bezpečnostných požiadaviek, by Komisii mala byť splnomocnená na prijímanie technických vykonávacích opatrení na dosiahnutie primeranej úrovne bezpečnosti elektronických komunikačných sietí a služieb na vnútornom trhu. Agentúra ENISA by mala prispieť

k harmonizácii náležitých technických a organizačných bezpečnostných opatrení poskytovaním odborného poradenstva. Národné regulačné orgány by mali mať právomoc vydávať záväzné usmernenia týkajúce sa technických vykonávacích opatrení prijatých na základe rámcovej smernice. V záujme vykonávania svojich povinností by mali mať právomoc vyšetrovať prípady nedodržania povinností a ukladať sankcie.

- (38) Aby sa účastníkom trhu dala istota, pokiaľ ide o podmienky regulácie, je potrebné stanoviť lehotu na preskúmavania trhu. Analýzu trhu je potrebné vykonávať pravidelne a v primeranom a vhodnom časovom rámci. Časový rámec by mal zohľadňovať, či sa v prípade konkrétneho trhu analýza už v minulosti vykonala a riadne oznámila. Ak národný regulačný orgán nevykoná analýzu trhu v rámci stanovenej lehoty, môže tým ohroziť vnútorný trh a bežné konania o porušení predpisov nemusia včas priniesť želaný účinok. Dotknutý národný regulačný orgán by alternatívne mal mať možnosť požiadať skupinu GERT o pomoc pri dokončení analýzy trhu. Takáto pomoc by mohla mať napríklad podobu osobitnej pracovnej skupiny zloženej z predstaviteľov iných národných regulačných orgánov.
- (39) Z dôvodu vysokej miery technologických inovácií a veľmi dynamických trhov v oblasti elektronických komunikácií existuje potreba rýchlo, koordinovane a harmonizovane upravovať predpisy na úrovni Spoločenstva, pretože skúsenosti ukazujú, že odlišnosti medzi jednotlivými národnými regulačnými orgánmi pri vykonávaní regulačného rámca Európskej únie môžu vytvárať prekážky rozvoja vnútorného trhu.
- (40) Jednou z dôležitých úloh, ktorými je poverená skupina GERT, je prijať vo vhodných prípadoch stanoviská v súvislosti s cezhraničnými spormi. Národné regulačné orgány by preto mali v takých prípadoch zohľadniť všetky stanoviská skupiny GERT.

- (41) Skúsenosti s vykonávaním regulačného rámca Európskej únie naznačujú, že súčasné ustanovenia splnomocňujúce národné regulačné orgány ukladať pokuty nevytvorili dostatočnú motiváciu na dodržiavanie regulačných požiadaviek. Adekvátne právomoci na presadzovanie práva

⁽¹⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 460/2004 (Ú. v. EÚ L 77, 13.3.2004, s. 1).

môžu prispieť k včasnému vykonávaniu regulačného rámca Európskej únie, a teda podporiť právnu istotu, ktorá je dôležitou hnacou silou pre investície. Nedostatok účinných právomocí v prípade nedodržiavania povinností sa týka celého regulačného rámca. Zavedením nového ustanovenia do rámcovej smernice, ktorým sa budú riešiť prípady porušenia povinností, ktoré vyplývajú z rámcovej smernice a špecifických smerníc, by sa preto malo zabezpečiť, že na presadzovanie práva a ukladanie sankcií sa v celom regulačnom rámci Európskej únie budú uplatňovať jednotné a koherentné zásady.

- (42) Súčasný regulačný rámec Európskej únie zahŕňa určité ustanovenia na uľahčenie prechodu od starého regulačného rámca z roku 1998 k novému rámcu z roku 2002. Tento prechod sa skončil vo všetkých členských štátoch a tieto opatrenia by sa mali zrušiť, pretože už sú zbytočné.
- (43) Účinné investície i hospodárska súťaž by sa mali podporovať spoločne, aby sa zvýšil hospodársky rast, objem inovácií a možnosti výberu pre spotrebiteľov.
- (44) V prílohe I k rámcovej smernici sa uvádza zoznam trhov, ktoré sa majú zahrnúť do odporúčania o relevantných trhoch produktov a služieb, ktoré si môžu vyžadovať reguláciu *ex-ante*. Táto príloha by sa mala zrušiť, pretože už splnila svoj účel slúžiť ako podklad pre vypracovanie úvodnej verzie odporúčania o relevantných trhoch výrobkov a služieb ⁽¹⁾.
- (45) Pre nové subjekty na trhu nemusí byť z ekonomického hľadiska vhodné, aby v primeranom časovom období zduplikovali celú miestnu prístupovú sieť tradičného operátora alebo jej časť. Povinnosť operátorov s významným vplyvom na trhu poskytovať uvoľnený prístup k účastníckemu vedeniu alebo jeho úseku môže v tomto kontexte uľahčovať vstup subjektov na trhu

a zintenzívniť hospodársku súťaž na maloobchodných trhoch širokopásmového prístupu. Ak uvoľnený prístup k účastníckemu vedeniu alebo jeho úseku nie je technicky alebo ekonomicky realizovateľný, možno uplatniť príslušné povinnosti týkajúce sa poskytovania nefyzického alebo virtuálneho prístupu k sieti s rovnocennou funkčnosťou.

- (46) Účelom funkčného oddelenia, na základe ktorého sa od vertikálne integrovaného operátora vyžaduje, aby zriadil prevádzkovo oddelené obchodné subjekty, je zabezpečiť poskytovanie úplne rovnocenných prístupových produktov všetkým operátorom (vrátane jeho vlastných oddelení), ktorí sú na nižšom stupni reťazca. Funkčné oddelenie sa môže skvalitniť hospodárska súťaž na viacerých relevantných trhoch tým, že sa značne zníži motivácia diskriminovať a uľahčí sa overovanie a presadzovanie dodržiavania povinností nediskriminovať. Vo výnimočných prípadoch sa môže funkčné oddelenie využiť ako nápravné opatrenie, keď sa trvalo nedarí dosiahnuť účinnú nediskrimináciu na viacerých dotknutých trhoch, a keď sú malé alebo žiadne vyhliadky, že v oblasti infraštruktúry dôjde k hospodárskej súťaži v primeranom časovom rámci po využití jedného alebo viacerých nápravných opatrení, ktoré sa predtým považovali za vhodné. Je však veľmi dôležité zabezpečiť, aby uloženie funkčného oddelenia naďalej motivovalo daný podnik k investovaniu do svojej siete a neviedlo k možným nepriaznivým vplyvom na blahobyt spotrebiteľov. Uloženie funkčného oddelenia vyžaduje koordinovanú analýzu rôznych relevantných trhov súvisiacich s prístupovou sieťou v súlade s postupom analýzy trhu ustanoveným v článku 16 rámcovej smernice. Pri vykonávaní analýzy trhu a navrhovaní podrobností takéhoto nápravného opatrenia by mali národné regulačné orgány venovať osobitnú pozornosť produktom, ktoré majú spravovať samostatné obchodné subjekty, s prihliadnutím na rozsah zavedenia siete a na stupeň technologického pokroku, ktorý by mohol ovplyvniť nahraditeľnosť pevných a bezdrôtových služieb. S cieľom vyhnúť sa narušeniu hospodárskej súťaže na vnútornom trhu by návrhy na funkčné oddelenie mala vopred schvaľovať Komisia.
- (47) Vykonanie funkčného oddelenia by nemalo samostatným obchodným subjektom brániť v používaní náležitých koordinačných mechanizmov, aby sa zabezpečila ochrana práv materskej spoločnosti na dohľad nad hospodárením a riadením.
- (48) Plynulá integrácia vnútorného trhu v oblasti elektronických komunikačných sietí a služieb si vyžaduje lepšiu koordináciu pri uplatňovaní regulácie *ex ante* ustanovenej v regulačnom rámci Európskej únie pre elektronické komunikácie.

⁽¹⁾ Odporúčanie Komisie z 11. februára 2003 o relevantných trhoch výrobkov a služieb v sektore elektronickej komunikácie umožňujúcich reguláciu *ex ante* v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2002/21/ES o spoločnom regulačnom rámci pre elektronické komunikačné siete a služby (Ú. v. EÚ L 114, 8.5.2003, s. 45).

- (49) Ak sa vertikálne integrovaný podnik rozhodne previesť svoje aktíva tvoriace miestnu prístupovú sieť alebo ich podstatnú časť na samostatný právny subjekt, v ktorom nemá majetkovú účasť, alebo že vytvorí samostatný obchodný subjekt pre oblasť prístupových produktov, národný regulačný orgán by mal posúdiť vplyv plánovanej transakcie na všetky existujúce regulačné povinnosti uložené vertikálne integrovanému operátorovi s cieľom zabezpečiť zlučiteľnosť všetkých nových opatrení so smernicou 2002/19/ES (prístupová smernica) a smernicou 2002/22/ES (smernica o univerzálnej službe). Dotknutý národný regulačný orgán by mal vykonať novú analýzu trhov, na ktorých pôsobí oddelený subjekt, a podľa toho ukladať, zachovávať, meniť alebo rušiť povinnosti. Na tento účel by národný regulačný orgán mal mať možnosť požadovať od podniku informácie.
- (50) Hoci je za určitých okolností vhodné, aby národný regulačný orgán ukladal povinnosti operátorom, ktorí nemajú významný vplyv na trhu, aby sa dosiahli ciele, ako je prepojitelnosť medzi koncovými bodmi alebo interoperabilita služieb, je potrebné zabezpečiť, aby sa také povinnosti ukladali v súlade s regulačným rámcom Európskej únie, a najmä jeho oznamovacími postupmi.
- (51) Komisia by mala byť splnomocnená na prijímanie vykonávacích opatrení s cieľom prispôsobiť podmienky prístupu k službám digitálnej televízie a rádia uvedené v prílohe I vývoju na trhu a technologickému vývoju. Týka sa to aj minimálneho zoznamu položiek v prílohe II, ktoré sa musia zverejniť, aby sa splnili požiadavky kladené na transparentnosť.
- (52) Uľahčenie prístupu k zdrojom rádiových frekvencií pre účastníkov trhu prispeje k odstráneniu prekážok, ktoré bránia vstupu na trh. Navyše, technologický pokrok znižuje riziko škodlivého rušenia v určitých frekvenčných pásmach, a tým znižuje potrebu individuálnych práv na používanie. Podmienky používania frekvenčného spektra na poskytovanie elektronických komunikačných služieb by preto mali byť za bežných podmienok stanovené vo všeobecných povoleniach, pokiaľ nie je s prihliadnutím na používanie frekvenčného spektra potrebné prideliť individuálne práva s cieľom zabezpečiť ochranu pred škodlivým rušením, technickú kvalitu služieb, účinné využívanie frekvenčného spektra alebo splnenie osobitného cieľa všeobecného záujmu. Rozhodnutia o potrebe individuálnych práv by sa mali prijímať transparentným a primeraným spôsobom.
- (53) Zavedenie požiadaviek na neutralitu služieb a technológií pri udeľovaní práv na používanie by spolu so zvýšenou možnosťou prevládzať práva medzi podnikmi malo viesť k väčšej slobode a väčšiemu počtu spôsobov poskytovania elektronických komunikačných služieb verejnosti, čím sa uľahčí aj dosiahnutie cieľov všeobecného záujmu. Niektoré povinnosti vo všeobecnom záujme, ukladané vysielateľom na poskytovanie audiovizuálnych mediálnych služieb, si však môžu vyžadovať uplatnenie osobitných kritérií pri udeľovaní práv na používanie, ak sa javí, že sú zásadné na splnenie osobitného cieľa všeobecného záujmu vymedzeného členským štátom v súlade s právom Spoločenstva. Postupy spojené s úsilím o dosiahnutie cieľov všeobecného záujmu by mali byť za všetkých okolností transparentné, objektívne, primerané a nediskriminačné.
- (54) Vzhľadom na to, že neobchodovateľnými individuálnymi právami na používanie sa obmedzuje slobodný prístup k rádiovým frekvenciám, by ich platnosť mala byť časovo obmedzená. Ak právo na používanie obsahuje ustanovenie o obnovení jeho platnosti, príslušné vnútroštátne orgány by mali najprv vykonať preskúmanie vrátane verejnej konzultácie, pričom zohľadnia vývoj trhu, pokrytia a technologický vývoj. Vzhľadom na vzácnosť frekvenčného spektra by sa individuálne práva udelené podnikom mali pravidelne preskúmať. Pri vykonávaní takehoto preskúmania by príslušné vnútroštátne orgány mali vyvážiť záujmy držiteľov práv s potrebou podporovať zavedenie obchodovania s frekvenčným spektrom, ako aj pružnejšie využívanie frekvenčného spektra prostredníctvom všeobecných povolení, ak je to možné.
- (55) Príslušné vnútroštátne orgány by mali mať právomoc zabezpečovať účinné využívanie frekvenčného spektra a v prípade, že zdroje frekvenčného spektra ostanú nevyužitú, podnikáť kroky na zabránenie protikonkurenčnému hromadeniu, ktoré môže brániť novému vstupu na trh.
- (56) Národné regulačné orgány by mali mať možnosť podnikáť účinné kroky na monitorovanie a zabezpečenie dodržiavania podmienok všeobecného povolenia alebo práv na používanie vrátane právomoci ukladať účinné peňažné alebo správne sankcie v prípade porušenia uvedených podmienok.

(57) Podmienky, ktoré môžu byť pripojené k povoleniam, by mali zahŕňať osobitné podmienky upravujúce dostupnosť pre užívateľov so zdravotným postihnutím a potrebu verejných orgánov komunikovať so širokou verejnosťou pred veľkými katastrofami, počas nich a po nich. S prihliadnutím na dôležitosť technických inovácií by členské štáty mali mať takisto možnosť vydávať povolenia používať frekvenčné spektrum na experimentálne účely pri dodržiavaní osobitných obmedzení a podmienok prísne odôvodnených experimentálnou povahou takýchto práv.

aktualizáciu príloh I a II k prístupovej smernici na základe vývoja na trhu a technologického vývoja. Keďže tieto opatrenia majú všeobecnú pôsobnosť a ich cieľom je zmeniť nepodstatné prvky uvedených smerníc okrem iného ich doplnením o nové nepodstatné prvky, musia sa prijať v súlade s regulačným postupom s kontrolou ustanoveným v článku 5a rozhodnutia 1999/468/ES,

PRIJALI TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Zmeny a doplnenia smernice 2002/21/ES (rámcová smernica)

Smernica 2002/21/ES sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. článok 1 ods. 1 sa nahrádza takto:

„1. Touto smernicou sa vytvára harmonizovaný rámec regulácie elektronických komunikačných služieb, elektronických komunikačných sietí, pridružených prostriedkov a pridružených služieb. Ustanovujú sa ňou povinnosti národných regulačných orgánov a zriaďuje sa sústava postupov na zabezpečenie harmonizovaného uplatňovania regulačného rámca v celom Spoločenstve. Rámec obsahuje aj ustanovenia o niektorých aspektoch koncových zariadení na uľahčenie prístupu pre užívateľov so zdravotným postihnutím.“;

2. článok 2 sa mení a dopĺňa takto:

a) písmeno a) sa nahrádza takto:

„a) „elektronická komunikačná sieť“ znamená prenosové systémy a kde je to aplikovateľné i prepájacie alebo smerovacie zariadenie a iné prostriedky vrátane sieťových prvkov, ktoré nie sú aktívne a ktoré umožňujú prenos signálov po vedení, rádiovými, optickými alebo inými elektromagnetickými prostriedkami, vrátane družicových sietí, pevných (s prepájaním okruhov a paketov vrátane internetu) a mobilných pozemských sietí, elektrických káblových systémov v rozsahu, v ktorom sú používané na prenos signálov, sietí používaných pre rozhlasové a televízne vysielanie a sietí káblovej televízie, bez ohľadu na typ prenášanej informácie“;

(58) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2887/2000 z 18. decembra 2000 o neviazanom prístupe k účastníckej prípojke⁽¹⁾ sa ukázalo ako účinné v úvodnej fáze otvárania trhu. Rámcová smernica vyžaduje od Komisie, aby monitorovala prechod od regulačného rámca z roku 1998 k rámcu z roku 2002 a vo vhodnom čase predložila návrhy na zrušenie uvedeného nariadenia. Podľa rámca z roku 2002 sú národné regulačné orgány povinné analyzovať trh pre veľkoobchodný predaj uvoľneného prístupu k metalickým účastníckym vedeniam alebo k ich úsekom na účely poskytovania širokopásmových a hlasových služieb, ako sú vymedzené v odporúčaní o relevantných trhoch produktov a služieb. Keďže všetky členské štáty analyzovali tento trh najmenej raz a náležité povinnosti vyplývajúce z rámca z roku 2002 sa už uplatňujú, nariadenie (ES) č. 2887/2000 sa stalo zbytočným, a preto by sa malo zrušiť.

(59) V súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu⁽²⁾ by sa mali prijať opatrenia nevyhnutné na vykonávanie rámcovej smernice, prístupovej smernice a smernice o povolení.

(60) Komisia by mala byť predovšetkým splnomocnená na prijímanie odporúčaní a/alebo vykonávacích opatrení týkajúcich sa oznámení podľa článku 7 rámcovej smernice, harmonizácie v oblasti frekvenčného spektra a pridelovania čísel, ako aj vo veciach spojených s bezpečnosťou sietí a služieb, identifikácie relevantných trhov produktov a služieb, identifikácie nadnárodných trhov, vykonávania noriem a harmonizovaného uplatňovania ustanovení regulačného rámca. Tiež by mala byť splnomocnená na prijímanie vykonávacích opatrení na

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 336, 30.12.2000, s. 4.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.

b) písmeno b) sa nahrádza takto:

„b) ‚nadnárodné trhy‘ znamenajú trhy určené v súlade s článkom 15 ods. 4, ktoré pokrývajú Spoločenstvo alebo jeho podstatnú časť a nachádzajú sa vo viac ako jednom členskom štáte;“;

c) písmeno d) sa nahrádza takto:

„d) ‚verejná komunikačná sieť‘ znamená elektronickú komunikačnú sieť, ktorá sa používa úplne alebo prevažne na poskytovanie verejne dostupných elektronických komunikačných služieb, ktoré podporujú prenos informácií medzi koncovými bodmi siete;“;

d) vkladá sa toto písmeno:

„da) ‚koncový bod siete‘ (ďalej len ‚NTP‘) znamená fyzický bod, v ktorom je účastníkovi poskytovaný prístup k verejnej komunikačnej sieti; v prípade sietí, v ktorých sa využíva prepájanie alebo smerovanie, sa NTP identifikuje prostredníctvom konkrétnej sieťovej adresy, ktorá môže byť spojená s číslom alebo menom účastníka;“;

e) písmeno e) sa nahrádza takto:

„e) ‚pridružené prostriedky‘ znamenajú fyzické infraštruktúry a iné zariadenia alebo prvky pridružené k elektronickej komunikačnej sieti a/alebo elektronickej komunikačnej službe, ktoré umožňujú a/alebo podporujú poskytovanie služieb prostredníctvom takejto siete a/alebo služby alebo sú toho schopné, a zahŕňajú okrem iného budovy alebo vstupy do nich, antény, veže, a iné nosné zariadenia, káblovody, rúry, stožiare, vstupné šachty a rozvodné skrine;“;

f) vkladá sa toto písmeno:

„ea) ‚pridružené služby‘ znamenajú služby pridružené k elektronickej komunikačnej sieti a/alebo elektro-

nickej komunikačnej službe, ktoré umožňujú a/alebo podporujú poskytovanie služieb prostredníctvom takejto siete a/alebo služby alebo sú toho schopné, a zahŕňajú okrem iného prevod čísel alebo systémy ponúkajúce rovnocennú funkciu, systémy podmieneného prístupu a elektronických programových sprievodcov, ako aj iné služby ako sú služba identity, lokalizácie a prítomnosti;“;

g) písmeno l) sa nahrádza takto:

„l) ‚špecifické smernice‘ znamenajú smernicu 2002/20/ES (smernica o povolení), smernicu 2002/19/ES (prístupová smernica), smernicu 2002/22/ES (smernica o univerzálnej službe) a smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2002/58/ES z 12. júla 2002 týkajúcu sa spracovávaní osobných údajov a ochrany súkromia v sektore elektronických komunikácií (smernica o súkromí a elektronických komunikáciách) (*);

(*) Ú. v. ES L 201, 31.7.2002, s. 37.“;

h) dopĺňajú sa tieto písmená:

„q) ‚pridelenie frekvenčného spektra‘ znamená určenie daného frekvenčného pásma na využitie jedným, prípadne viacerými druhmi rádiokomunikačných služieb podľa stanovených podmienok;

r) ‚škodlivé rušenie‘ znamená rušenie, ktoré ohrozuje fungovanie rádionavigačnej služby alebo iných záchranných služieb, alebo ktoré inak vážne zhoršuje, znemožňuje alebo opakovane prerušuje rádiovú komunikačnú službu prevádzkovanú v súlade s platnými medzinárodnými predpismi, predpismi Spoločenstva alebo vnútroštátnymi predpismi;

s) ‚volanie‘ znamená spojenie zostavené prostredníctvom verejne dostupnej elektronickej komunikačnej služby, ktoré umožňuje obojsmernú hlasovú komunikáciu.“;

3. článok 3 sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 3 sa nahrádza takto:

„3. Členské štáty zabezpečia, aby národné regulačné orgány vykonávali svoje právomoci neustranne, transparentne a včas. Členské štáty zabezpečia, aby národné regulačné orgány mali primerané finančné a ľudské zdroje na plnenie úloh, ktorými sú poverené.“;

b) vkladajú sa tieto odseky:

„3a. Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia odsekov 4 a 5, národné regulačné orgány zodpovedné za reguláciu trhu *ex ante* alebo za riešenie sporov medzi podnikmi podľa článku 20 alebo 21 tejto smernice konajú nezávisle a nesmú v súvislosti s výkonom týchto úloh, ktoré im ukladá vnútroštátne právo vykonávajúce právo Spoločenstva, žiadať ani prijímať pokyny od žiadneho iného orgánu. Nebráni to dohľadu nad nimi podľa vnútroštátneho ústavného práva. Právomoc pozastaviť výkon rozhodnutia alebo zmeniť rozhodnutie národných regulačných orgánov majú iba odvolacie orgány zriadené podľa článku 4. Členské štáty zabezpečia, aby vedúci národného regulačného orgánu alebo prípadne členovia kolektívneho orgánu plniaceho túto úlohu v rámci národného regulačného orgánu uvedeného v prvom pododseku, alebo ich náhradníci, mohli byť odvolaní z funkcie len v prípade, ak prestali spĺňať požiadavky kladené na plnenie ich povinností ustanovené vopred vo vnútroštátnom práve. Rozhodnutie o odvolaní z funkcie vedúceho dotknutého národného regulačného orgánu alebo prípadne členov kolektívneho orgánu, ktorý plní túto úlohu, sa zverejní v čase odvolania z funkcie. Vedúci národného regulačného orgánu alebo prípadne členovia kolektívneho orgánu, ktorý plní túto úlohu, ktorí boli odvolaní z funkcie dostanú odôvodnenie, pričom majú právo požiadať o jeho uverejnenie, pokiaľ by sa inak nevykonalo, ktoré sa v takomto prípade vykoná.“

Členské štáty zabezpečia, aby národné regulačné orgány uvedené v prvom pododseku mali samostatné ročné rozpočty. Tieto rozpočty sa zverejňujú.

3b. Členské štáty zabezpečia, aby jednotlivé národné regulačné orgány aktívne podporovali ciele Skupiny európskych regulátorov v oblasti telekomunikácií (GERT) (*) súvisiace s podporou väčšej koordinácie a konzistentnosti pri regulácii.

3c. Členské štáty zabezpečia, aby národné regulačné orgány pri prijímaní svojich rozhodnutí týkajúcich sa ich národných trhov v čo najväčšej miere zohľadňovali stanoviská a spoločné stanoviská prijaté skupinou GERT.

(*) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. .../2009 z ..., ktorým sa zriaďuje Skupina európskych regulátorov v oblasti telekomunikácií (GERT) (Ú. v. ES L ...).“;

4. článok 4 sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Členské štáty zabezpečia, aby na vnútroštátnej úrovni existovali účinné mechanizmy, v rámci ktorých má každý užívateľ alebo podnik poskytujúci elektronické komunikačné siete a/alebo služby, ktorý je dotknutý rozhodnutím národného regulačného orgánu, právo podať odvolanie proti tomuto rozhodnutiu odvolaciemu orgánu, ktorý je nezávislý od zúčastnených strán. Takýto orgán, ktorým môže byť súd, musí mať zodpovedajúce odborné znalosti potrebné na účinné vykonávanie svojich funkcií. Členské štáty zabezpečia, aby sa skutková podstata prípadov riadne zohľadnila a aby existoval účinný odvolací mechanizmus.“

Do rozhodnutia o odvolaní zostáva v platnosti rozhodnutie národného regulačného orgánu, pokiaľ sa v súlade s vnútroštátnym právom nenariaďa predbežné opatrenia.“;

b) dopĺňa sa tento odsek:

„3. Členské štáty zhromažďujú informácie o počte odvolaní, dĺžke trvania odvolacích konaní a počte rozhodnutí o nariadení predbežných opatrení. Členské štáty poskytujú takéto informácie Komisii a skupine GERT na základe odôvodnenej žiadosti od jednej alebo druhej strany.“;

5. článok 5 ods. 1 sa nahrádza takto:

„1. Členské štáty zabezpečia, aby podniky poskytujúce elektronické komunikačné siete a služby poskytovali všetky informácie vrátane finančných informácií, ktoré národné regulačné orgány potrebujú na zabezpečenie súladu s ustanoveniami tejto smernice a špecifických smerníc alebo s rozhodnutiami prijatými podľa tejto smernice a špecifických smerníc. Od takýchto podnikov sa môže tiež vyžadovať, aby najmä poskytovali informácie o budúcom vývoji sietí alebo služieb, ktorý by mohol mať vplyv na veľkoobchodné služby, ktoré ponúkajú konkurentom. Od podnikov s významným vplyvom na veľkoobchodných trhoch sa môže tiež vyžadovať, aby odovzdávali účtovné údaje o maloobchodných trhoch, ktoré súvisia s danými veľkoobchodnými trhami.

Podniky musia takéto informácie poskytovať na požiadanie a v súlade s časovým harmonogramom a s takou úrovňou podrobností, aké vyžaduje národný regulačný orgán. Informácie požadované národným regulačným orgánom musia byť primerané plneniu danej úlohy. Národný regulačný orgán uvedie dôvody svojej žiadosti o informácie a s informáciami zaobchádza podľa odseku 3.“;

6. články 6 a 7 sa nahrádzajú takto:

„Článok 6

Mechanizmus konzultácií a transparentnosti

S výnimkou prípadov, na ktoré sa vzťahuje článok 7 ods. 9, článok 20 alebo článok 21, členské štáty zabezpečia, aby v prípade, že národné regulačné orgány majú v úmysle

prijatť opatrenia podľa tejto smernice alebo špecifických smerníc alebo ustanoviť obmedzenia v súlade s článkom 9 ods. 3 a 4, ktoré majú významný vplyv na relevantný trh, poskytli zainteresovaným stranám príležitosť predložiť k návrhu opatrení v primeranej lehote pripomienky.

Národné regulačné orgány uverejnia svoje vnútroštátne konzultačné postupy.

Členské štáty zabezpečia vytvorenie jediného informačného miesta, prostredníctvom ktorého možno získať prístup ku všetkým prebiehajúcim konzultáciám.

Národný regulačný orgán zverejní výsledky konzultačného postupu, s výnimkou dôverných informácií, v súlade s právom Spoločenstva a vnútroštátnym právom o obchodnom tajomstve.

Článok 7

Konsolidácia vnútorného trhu v oblasti elektronických komunikácií

1. Pri vykonávaní svojich úloh podľa tejto smernice a špecifických smerníc národné regulačné orgány zohľadňujú ciele stanovené v článku 8 do takej miery, v akej sa týkajú fungovania vnútorného trhu.

2. Národné regulačné orgány vzájomnou transparentnou spoluprácou a spoluprácou s Komisiou a skupinou GERT prispievajú k rozvoju vnútorného trhu, aby sa zabezpečilo jednotné uplatňovanie ustanovení tejto smernice a špecifických smerníc vo všetkých členských štátoch. Na tento účel najmä spolupracujú s Komisiou a skupinou GERT s cieľom určiť druhy nástrojov a nápravných opatrení, ktoré sú najvhodnejšie na riešenie konkrétnych druhov situácií na trhu.

3. Ak odporúčania alebo usmernenia prijaté podľa článku 7a neustanovujú inak, a ak národný regulačný orgán po skončení konzultácií uvedených v článku 6 zamýšľa prijať opatrenie:

a) na ktoré sa vzťahujú články 15 alebo 16 tejto smernice, články 5 alebo 8 smernice 2002/19/EC (prístupová smernica), a

b) ktoré by malo vplyv na obchod medzi členskými štátmi,

spřístupní v sùlade s článkom 5 ods. 3 Komisia, skupine GERT a národným regulačným orgánom v ostatných členských štátoch návrh opatrenia spolu s odôvodnením, z ktorého opatrenie vychádza, a oznámi to Komisii, skupine GERT a ostatným národným regulačným orgánom. Národné regulačné orgány, skupina GERT a Komisia môžu dotknutému národnému regulačnému orgánu predložiť pripomienky len do jedného mesiaca. Lehotu jedného mesiaca nemožno predĺžiť.

4. Ak je zamýšľané opatrenie, na ktoré sa vzťahuje odsek 3, zamerané na:

a) určenie relevantného trhu, ktorý sa odlišuje od trhov určených v odporúčaní v sùlade s článkom 15 ods. 1; alebo

b) rozhodnutie, či daný podnik označiť alebo neoznačiť ako podnik, ktorý má samostatne alebo spoločne s inými podnikmi významný vplyv na trhu podľa článku 16 ods. 3, 4 alebo 5; alebo

c) uloženie, zmenu alebo zrušenie povinnosti operátora vyplývajúcej z uplatňovania článku 16 v spojení s článkami 5 a 9 až 13 smernice 2002/19/ES (prístupová smernica) a článku 17 smernice 2002/22/ES (smernica o univerzálnej službe),

a pokiaľ by malo vplyv na obchod medzi členskými štátmi, a Komisia oznámila národnému regulačnému orgánu, že sa domnieva, že návrh opatrenia by vytvoril prekážku jednotného trhu, alebo že má vážne pochybnosti o jeho zlučiteľnosti s právom Spoločenstva, a najmä s cieľmi uvedenými v článku 8, navrhované opatrenie sa nesmie prijať počas nasledujúcich dvoch mesiacov. Túto lehotu nemožno predĺžiť. Komisia v takomto prípade oznámi svoje výhrady ostatným národným regulačným orgánom.

5. V lehote dvoch mesiacov uvedenej v odseku 4 môže Komisia:

a) prijať rozhodnutie o návrhu opatrenia uvedeného v odseku 4 písm. a) a b), ktorým dotknutému národnému regulačnému orgánu uloží povinnosť vziať daný návrh späť, a/alebo

b) vydať stanovisko k návrhu opatrenia uvedeného v odseku 4 písm. c) alebo

c) vydať rozhodnutie o stiahnutí svojich výhrad k navrhovanému opatreniu uvedenému v odseku 4.

Komisia pred prijatím rozhodnutia alebo stanoviska podľa písmen a) až c) v čo najväčšej miere zohľadní stanovisko skupiny GERT. K rozhodnutiu alebo stanovisku podľa písmen a) a b) priloží Komisia podrobnú a objektívnu analýzu, v ktorej uvedie dôvody, prečo by sa návrh opatrenia nemal prijať, a pripojí konkrétne návrhy na zmenu návrhu opatrenia.

6. Ak Komisia prijme rozhodnutie v sùlade s odsekom 5 písm. a), ktorým národný regulačný orgán požiada, aby vzal späť návrh opatrenia, národný regulačný orgán návrh opatrenia zmení alebo vezme späť do šiestich mesiacov od prijatia rozhodnutia Komisie. V prípade zmeny návrhu opatrenia národný regulačný orgán uskutoční verejnú konzultáciu v sùlade s postupmi uvedenými v článku 6 a znovu oznámi Komisii zmenený návrh opatrenia v sùlade s ustanoveniami odseku 3.

7. Dotknutý národný regulačný orgán v čo najväčšej miere zohľadní pripomienky ostatných národných regulačných orgánov, skupiny GERT a Komisie a môže, okrem prípadov, na ktoré sa vzťahuje odsek 4 písm. a) a b), prijať výsledný návrh opatrenia, pričom ho v takom prípade oznámi Komisii.

Ak sa národný regulačný úrad rozhodne zmeniť návrh opatrenia podľa stanoviska vydaného podľa odseku 5 písm. b), do šiestich mesiacov odo dňa vydania stanoviska Komisie uskutoční verejnú konzultáciu v sùlade s postupmi uvedenými v článku 6 a oznámi Komisii zmenený návrh opatrenia.

Ak sa národný regulačný úrad rozhodne, že nezmení návrh opatrenia podľa stanoviska vydaného podľa odseku 5 písm. b), uverejní aj dôvody takéhoto rozhodnutia a oznámi ich Komisii do šiestich mesiacov odo dňa vydania stanoviska Komisie.

8. Národný regulačný orgán oznámi Komisii a skupine GERT všetky konečné opatrenia, na ktoré sa vzťahuje článok 7 ods. 3 písm. a) a b).

9. Za výnimočných okolností, keď sa národný regulačný orgán domnieva, že existuje naliehavá potreba konať s cieľom chrániť hospodársku súťaž a záujmy užívateľov, môže odchylné od postupu uvedeného v odsekoch 3 a 4 ihneď prijať primerané a predbežné opatrenia. Takéto opatrenia s úplným odôvodnením bezodkladne oznámi Komisii, ostatným národným regulačným orgánom a skupine GERT. Na rozhodnutie národného regulačného orgánu, ktorým sa takéto opatrenia zmenia na trvalé, alebo ktorým sa predĺži ich platnosť, sa vzťahujú ustanovenia odsekov 3 a 4.“;

7. vkladá sa tento článok:

„Článok 7a

Oznámenia

1. Po verejnej konzultácii a konzultácii s národnými regulačnými orgánmi a zohľadňujúc v čo najväčšej miere stanovisko skupiny GERT môže Komisia v súvislosti s článkom 7 prijať odporúčania a/alebo usmernenia, ktorými sa vymedzí forma a obsah oznámení požadovaných podľa článku 7 ods. 3, ako aj a úroveň podrobností, ktoré sa majú v týchto oznámeniach majú uviesť, okolnosti, za ktorých sa oznámenia nebudú požadovať, a počítanie lehôt.

2. Opatrenia uvedené v odseku 1 sa prijímajú v súlade s poradným postupom uvedeným v článku 22 ods. 2.“;

8. článok 8 sa mení a dopĺňa takto:

a) v odseku 1 sa druhý pododsek nahrádza takto:

„Pokiaľ sa v článku 9 ohľadom rádiových frekvencií neustanovuje inak, členské štáty v čo najväčšej miere zohľadňujú požiadavku technologickej neutrality regulácie a zabezpečia, aby národné regulačné orgány pri plnení regulačných úloh uvedených v tejto smernici a v špecifických smerniciach, a najmä úloh, ktoré majú zabezpečiť efektívnu hospodársku súťaž, postupovali podobne.“;

b) v odseku 2 sa písmeno a) nahrádza takto:

„a) zabezpečia, aby užívatelia vrátane užívateľov so zdravotným postihnutím, starších užívateľov a užívateľov s osobitnými sociálnymi potrebami mali maximálne výhody z hľadiska výberu, ceny a kvality“;

c) v odseku 2 sa písmeno c) vypúšťa;

d) v odseku 3 sa písmeno c) vypúšťa;

e) v odseku 3 sa písmeno d) nahrádza takto:

„d) spolupracujú navzájom, s Komisiou a skupinou GERT tak, aby zabezpečili rozvoj jednotného regulačného postupu a jednotné uplatňovanie tejto smernice a špecifických smerníc.“;

f) v odseku 4 sa písmeno e) nahrádza takto:

„e) riešia potreby osobitných sociálnych skupín, najmä užívateľov so zdravotným postihnutím, starších užívateľov a užívateľov s osobitnými sociálnymi potrebami“;

g) dopĺňa sa tento odsek:

„5. Národné regulačné orgány pri plnení cieľov politiky uvedených v odsekoch 2, 3 a 4 uplatňujú objektívne, transparentné, nediskriminačné a primerané regulačné zásady tým, že okrem iného:

- a) podporujú predvídateľnosť regulácie;
- b) zabezpečujú, aby za podobných okolností nedochádzalo k diskriminácii pri zaobchádzaní s podnikmi, ktoré poskytujú elektronické komunikačné siete a služby;
- c) chránia hospodársku súťaž v prospech spotrebiteľov a prípadne podporujú hospodársku súťaž v oblasti infraštruktúry;
- d) podporujú efektívne investície do novej a zdokonaľovanej infraštruktúry a jej inovácie, pričom prihliadajú aj na investičné riziká;
- e) náležite zohľadňujú odlišné situácie v oblasti hospodárskej súťaže a spotrebiteľov v rozličných geografických oblastiach jedného členského štátu;
- f) ukladajú regulačné povinnosti ex-ante len vtedy, keď neexistuje efektívna a trvalo udržateľná hospodárska súťaž, a uvoľňujú alebo rušia tieto povinnosti, akonáhle takáto hospodárska súťaž existuje.“;

9. vkladá sa tento článok:

„Článok 8a

Strategické plánovanie a koordinácia politiky rádiového frekvenčného spektra v Európskej únii

1. Členské štáty spolupracujú navzájom a s Komisiou pri strategickom plánovaní, koordinácii a harmonizácii využívania rádiového frekvenčného spektra v Európskej únii. Na tieto účely zohľadňujú okrem iného aspekty politik Európskej únie týkajúce sa hospodárstva, bezpečnosti, zdravia, verejného záujmu, slobody prejavu, kultúry, vedy, spoločnosti a techniky, ako aj rozličné záujmy skupín užívateľov rádiového frekvenčného spektra, aby sa optimalizovalo jeho využitie a aby sa predchádzalo škodlivému rušeniu.

2. Členské štáty podporujú koordináciu prístupov v rámci politiky rádiového frekvenčného spektra v Európskej únii a prípadné harmonizované podmienky týkajúce sa dostupnosti rádiového frekvenčného spektra

a jeho efektívneho využívania potrebného na vybudovanie a fungovanie vnútorného trhu v oblasti elektronických komunikácií.

3. Členské štáty podporujú účinnú koordináciu záujmov Európskej únie v medzinárodných organizáciách príslušných v záležitostiach rádiového frekvenčného spektra. Ak si to vyžaduje podpora takejto účinnej koordinácie, Komisia môže navrhnúť Európskemu parlamentu a Rade ciele spoločnej politiky, pričom v čo najväčšej miere zohľadní stanovisko Skupiny pre politiku rádiového frekvenčného spektra (RSPG) zriadenej rozhodnutím Komisie 622/2002/ES z 26. júla 2002 o zriadení Skupiny pre politiku rádiového frekvenčného spektra (*).

4. Komisia môže predkladať legislatívne návrhy na zriadenie viacročných programov politiky rádiového frekvenčného spektra, pričom v čo najväčšej miere zohľadní stanovisko skupiny RSPG.

(*) Ú. v. ES L 198, 27.7.2002, s. 49.“;

10. článok 9 sa nahrádza takto:

„Článok 9

Správa rádiových frekvencií pre elektronické komunikačné služby

1. Členské štáty zabezpečia účinnú správu rádiových frekvencií pre elektronické komunikačné služby na svojom území v súlade s článkom 8, pričom náležite zohľadňujú skutočnosť, že rádiové frekvencie sú verejným majetkom s významnou spoločenskou, kultúrnou a hospodárskou hodnotou. Zabezpečia, aby pridelovanie frekvenčného spektra pre elektronické komunikačné služby a vydávanie všeobecných povolení alebo individuálnych práv na používanie takýchto rádiových frekvencií príslušnými vnútroštátnymi orgánmi bolo založené na objektívnych, transparentných, nediskriminačných a primeraných kritériách. Rešpektujú pritom príslušné medzinárodné dohody a môžu zohľadniť verejné záujmy.

2. Členské štáty podporujú harmonizáciu používania rádiových frekvencií v celom Spoločenstve v súlade s potrebou zabezpečiť ich účinné a efektívne využívanie, a to aj v rámci úsilia o dosiahnutie výhod pre spotrebiteľov, ako sú napríklad úspory z rozsahu alebo interoperabilita služieb. Konajú pritom v súlade s rozhodnutím č. 676/2002/ES (rozhodnutie o rádiovom frekvenčnom spektre).

3. Pokiaľ nie je v druhom pododseku ustanovené inak, členské štáty zabezpečia, aby sa v rádiových frekvenčných pásmach dostupných pre elektronické komunikačné služby podľa ich národných plánov frekvenčného spektra a Rádiokomunikačného poriadku ITU mohli používať všetky druhy technológií používaných pre elektronické komunikačné služby.

Členské štáty však môžu pre niektoré druhy rádiových sietí alebo bezdrôtovej prístupovej technológie používané pre elektronické komunikačné služby ustanoviť primerané a nediskriminačné obmedzenia, ak je to potrebné s cieľom:

- a) zabrániť škodlivému rušeniu;
- b) chrániť verejné zdravie pred elektromagnetickými poľami;
- c) zabezpečiť technickú kvalitu služby;
- d) zabezpečiť maximalizáciu spoločného využívania rádiových frekvencií;
- e) garantovať efektívne využívanie frekvenčného spektra alebo
- f) zabezpečiť splnenie cieľa všeobecného záujmu v súlade s odsekom 4.

4. Pokiaľ nie je v druhom pododseku ustanovené inak, členské štáty zabezpečia, aby sa v rádiových frekvenčných pásmach dostupných pre elektronické komunikačné služby podľa ich národných plánov frekvenčného spektra a Rádiokomunikačného poriadku ITU mohli poskytovať všetky druhy elektronických komunikačných služieb. Členské štáty však môžu pre elektronické komunikačné služby, ktoré sa majú poskytovať, ustanoviť primerané a nediskriminačné obmedzenia.

Opatrenia, ktorými sa požaduje, aby sa elektronická komunikačná služba poskytovala v konkrétnom pásme dostupnom pre elektronické komunikačné služby, musia byť odôvodnené s cieľom zabezpečiť plnenie cieľa všeobecného záujmu vymedzeného členskými štátmi v súlade s právom Spoločenstva, ako napríklad:

- a) ochrana života;
- b) podpora sociálnej, regionálnej alebo územnej súdržnosti;
- c) zabránenie neefektívnemu využívaniu rádiových frekvencií alebo

- d) podpora kultúrnej a jazykovej rozmanitosti a plurality médií, napríklad poskytovaním služieb rozhlasového a televízneho vysielať.

Opatrenie, ktorým sa zakazuje poskytovať akúkoľvek inú elektronickú komunikačnú službu v konkrétnom pásme, sa môže zaviesť len v prípadoch odôvodnených potrebou chrániť služby zabezpečujúce ochranu života. Členské štáty môžu rozšíriť takéto opatrenie s tým, aby sa plnili aj iné ciele všeobecného záujmu.

5. Nevyhnutnosť obmedzení uvedených v odsekoch 3 a 4 členské štáty pravidelne preskúmajú a výsledky takýchto preskúmaní zverejňujú.

6. Odseky 3 a 4 sa vzťahujú na frekvenčné spektrum pridelené pre elektronické komunikačné služby, vydané všeobecné povolenia a individuálne práva na používanie rádiových frekvencií udelené po ... (*).

Na pridelené časti frekvenčného spektra, všeobecné povolenia a individuálne práva na používanie, ktoré existovali do... (*), sa vzťahuje článok 9a.

7. Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia špecifických smerníc, a zohľadňujúc relevantné vnútroštátne okolnosti, členské štáty môžu ustanoviť pravidlá s cieľom predchádzať nadmernému hromadeniu frekvenčného spektra, najmä stanovením prísnych lehôt na účinné využívanie práv na používanie ich držiteľmi a uplatňovaním sankcií vrátane pokút alebo odňatia práv na používanie v prípade nedodržania takýchto lehôt. Tieto pravidlá sa musia tvoriť a uplatňovať primeraným, nediskriminačným a transparentným spôsobom.;

11. vkladajú sa tieto články:

„Článok 9a

Preskúvanie obmedzení existujúcich práv

1. Členské štáty počas piatich rokov počnúc ... (*) zabezpečia, aby držiteľia práv na používanie rádiových frekvencií, ktoré im boli udelené pred uvedeným dátumom a ktoré zostanú platné najmenej päť rokov po uvedenom dátume, mohli príslušnému vnútroštátnemu orgánu predložiť žiadosť o nové posúdenie obmedzení ich práv v súlade s článkom 9 ods. 3 a 4.

(*) Dátum transpozície smernice 2009/.../ES ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2002/21/ES.

Príslušný vnútroštátny orgán pred prijatím svojho rozhodnutia oznámi držiteľovi práva, že obmedzenia znovu posúdiť, pričom uvedie rozsah práva po novom posúdení a poskytne mu primeranú lehotu, aby mohol svoju žiadosť vziať späť.

Pokiaľ držiteľ práva svoju žiadosť vezme späť, zostane právo nezmenené až do skončenia jeho platnosti, alebo do konca päťročného obdobia podľa toho, čo nastane skôr.

2. Po skončení päťročného obdobia uvedeného v odseku 1 prijímajú členské štáty všetky vhodné opatrenia na zabezpečenie toho, aby sa na všetky zostávajúce všeobecné povolenia a individuálne práva na používanie a na časti frekvenčného spektra používané pre elektronické komunikačné služby, ktoré existovali k ... (*), vzťahoval článok 9 ods. 3 a 4.

3. Pri uplatňovaní tohto článku členské štáty prijímajú vhodné opatrenia na podporu spravodlivej hospodárskej súťaže.

4. Opatrenia prijaté na základe tohto článku nepredstavujú udelenie nových práv na používanie a nepodliehajú preto relevantným ustanoveniam článku 5 ods. 2 smernice 2002/20/ES (smernica o povolení).

Článok 9b

Prevod alebo prenájom individuálnych práv na používanie rádiových frekvencií

1. Členské štáty môžu ustanoviť, že podniky môžu individuálne práva na používanie rádiových frekvencií prevádzať na iné podniky alebo im ich prenajímať v súlade s vnútroštátnymi postupmi.

Podmienky súvisiace s individuálnymi právami na používanie rádiových frekvencií zostávajú v platnosti aj po prevode alebo prenájme práv, pokiaľ príslušný vnútroštátny orgán neustanoví inak.

2. Členské štáty zabezpečia, aby sa zámer podniku previesť práva na používanie rádiových frekvencií, ako aj

ich skutočný prevod oznámil v súlade s vnútroštátnymi postupmi príslušnému vnútroštátnemu orgánu zodpovednému za udeľovanie individuálnych práv na používanie a aby sa zverejnil. Ak je používanie rádiových frekvencií harmonizované prostredníctvom uplatňovania rozhodnutia č. 676/2002/ES (rozhodnutie o rádiovom frekvenčnom spektre) alebo iných opatrení Spoločenstva, každý takýto prevod musí byť v súlade s takýmto harmonizovaným používaním.“;

12. článok 10 sa mení a dopĺňa takto:

a) odseky 1 a 2 sa nahrádzajú takto:

„1. Členské štáty zabezpečia, aby národné regulačné orgány riadili udeľovanie práv na používanie všetkých národných číslovacích zdrojov a spravovali národné číslovacie plány. Členské štáty zabezpečia poskytnutie zodpovedajúcich čísel a číselných množín pre všetky verejne dostupné elektronické komunikačné služby. Národné regulačné orgány ustanovia objektívne, transparentné a nediskriminačné postupy udeľovania práv na používanie národných číslovacích zdrojov.

2. Národné regulačné orgány zabezpečia, aby sa národné číslovacie plány a postupy uplatňovali spôsobom zabezpečujúcim rovnaké zaobchádzanie so všetkými poskytovateľmi verejne dostupných elektronických komunikačných služieb. Členské štáty najmä zabezpečia, aby podnik, ktorému bolo udelené právo na používanie číselnej množiny, nediskriminoval ostatných poskytovateľov elektronických komunikačných služieb, pokiaľ ide o postupnosť čísel používaných na zabezpečenie prístupu k ich službám.“;

b) odsek 4 sa nahrádza takto:

„4. Členské štáty podporujú harmonizáciu osobitných čísel alebo číselných množín v rámci Spoločenstva, ak to prispieva k fungovaniu vnútorného trhu a rozvoju celoeurópskych služieb. Komisia môže v tejto veci prijímať vhodné technické vykonávacie opatrenia.

(*) Dátum transpozície smernice 2009/.../ES ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2002/21/ES.

Tieto opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice jej doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 22 ods. 3.;

13. článok 11 sa mení a dopĺňa takto:

a) v odseku 1, druhom pododseku sa prvá zarážka nahrádza takto:

„— konal na základe efektívnych, transparentných a verejne dostupných postupov uplatňovaných bez diskriminácie a bezodkladne a v každom prípade prijal svoje rozhodnutie do šiestich mesiacov od podania žiadosti, s výnimkou prípadov vyvlastnenia, a“;

b) odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. Ak si verejné alebo miestne orgány ponechávajú vlastníctvo podnikov prevádzkujúcich verejné elektronické komunikačné siete a/alebo poskytujúcich verejne dostupné elektronické komunikačné služby, alebo ak si ponechávajú kontrolu nad takýmito podnikmi, členské štáty zabezpečia, aby existovalo účinné štrukturálne oddelenie funkcie zodpovednej za udeľovanie práv uvedených v odseku 1 od činností súvisiacich s vlastníctvom alebo kontrolou.“;

14. článok 12 sa nahrádza takto:

„Článok 12

Spoločné umiestnenie a spoločné používanie sieťových prvkov a pridružených prostriedkov poskytovateľov elektronických komunikačných sietí

1. Ak má podnik poskytujúci elektronické komunikačné siete podľa vnútroštátnych právnych predpisov právo inštalovať zariadenia na verejnom alebo súkromnom majetku, nad ním alebo pod ním, alebo ak môže využívať postup na vyvlastnenie alebo využívanie majetku, národné regulačné orgány môžu uložiť spoločné používanie takýchto zariadení alebo majetku vrátane, a okrem iného, budov alebo vstupov do nich, stožiarov, antén, veží a iných nosných zariadení, káblovodov, rúr, vstupných šacht, rozvodných skríň a neaktívnych sieťových prvkov.

2. Členské štáty môžu požadovať, aby držiteľia práv uvedených v odseku 1 spoločne používali zariadenia alebo majetok (vrátane fyzického spoločného umiestnenia),

alebo prijali opatrenia na uľahčenie koordinácie verejných prác s cieľom chrániť životné prostredie, verejné zdravie alebo verejnú bezpečnosť alebo s cieľom splniť ciele urbanistického a územného plánovania, ale až po uplynutí primeranej lehoty na verejnú konzultáciu, počas ktorej musia dostať všetky zainteresované strany príležitosť vyjadriť svoje stanovisko. Takéto prípravné opatrenia na spoločné používanie alebo koordináciu môžu zahŕňať pravidlá na rozdelenie nákladov na spoločné využívanie zariadenia alebo majetku.

3. Ak je to vhodné, členské štáty môžu zabezpečiť, aby podniky poskytovali na požiadanie príslušných orgánov informácie, ktoré takéto orgány spolu s národnými regulačnými orgánmi potrebujú na to, aby mohli vytvoriť podrobný inventár povahy, dostupnosti a geografickej polohy zariadení uvedených v odseku 1 a sprístupniť ju zainteresovaným stranám.

4. Opatrenia prijaté národným regulačným orgánom v súlade s odsekom 1 musia byť objektívne, transparentné, nediskriminačné a primerané.“;

15. vkladá sa táto kapitola:

„KAPITOLA IIIa

BEZPEČNOSŤ A INTEGRITA SIETÍ A SLUŽIEB

Článok 13a

Bezpečnosť a integrita

1. Členské štáty zabezpečia, aby podniky, ktoré poskytujú verejné komunikačné siete alebo verejne dostupné elektronické komunikačné služby, prijali primerané technické a organizačné opatrenia na primerané riadenie rizík spojených s bezpečnosťou sietí a služieb. S ohľadom na najnovší technologický vývoj musia takéto opatrenia zaistiť takú úroveň bezpečnosti, ktorá zodpovedá miere daného rizika. Opatrenia sa prijímajú najmä s cieľom predchádzať bezpečnostným incidentom a minimalizovať ich vplyv na užívateľov a vzájomne prepojené siete.

2. Členské štáty zabezpečia, aby podniky, ktoré poskytujú verejné komunikačné siete, podnikli všetky vhodné kroky na zabezpečenie integrity svojich sietí a aby tak zaručili kontinuitu dodávok služieb poskytovaných prostredníctvom týchto sietí.

3. Členské štáty zabezpečia, aby podniky, ktoré poskytujú verejné komunikačné siete alebo verejne dostupné elektronické komunikačné služby, informovali príslušný národný regulačný orgán o narušení bezpečnosti alebo strate integrity, ktoré malo významný vplyv na prevádzku sietí alebo služieb.

Ak takéto narušenie malo alebo by mohlo mať vplyv na iné členské štáty, dotknutý národný regulačný orgán informuje národné regulačné orgány v ostatných členských štátoch a Európsku agentúru pre bezpečnosť sietí a informácií (agentúra ENISA). Ak dotknutý národný regulačný orgán usúdi, že zverejnenie narušenia je vo verejnom záujme, môže o ňom informovať verejnosť, alebo to uloží ako povinnosť podnikom.

Dotknutý národný regulačný orgán raz za rok predkladá Komisii a agentúre ENISA súhrnnú správu o prijatých oznámeniach a o krokoch, ktoré urobil v súlade s týmto odsekom.

4. Komisia môže prijať primerané technické vykonávacie opatrenia na účely harmonizácie opatrení uvedených v odsekoch 1, 2, a 3 vrátane opatrení, ktoré upravujú okolnosti, formát a postupy týkajúce sa požiadaviek na oznamovanie, pričom v čo najväčšej miere zohľadní stanovisko agentúry ENISA. Takéto technické vykonávacie opatrenia budú v čo najväčšej miere vychádzať z európskych a medzinárodných noriem, pričom nesmú členským štátom brániť v prijímaní ďalších požiadaviek s cieľom sledovať ciele ustanovené v odsekoch 1 a 2.

Tieto vykonávacie opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice jej doplnením sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 22 ods. 3.

Článok 13b

Vykonávanie a presadzovanie

1. Členské štáty zabezpečia, aby príslušné národné regulačné orgány mali na účely vykonávania článku 13a právomoc vydávať záväzné usmernenia pre podniky, ktoré poskytujú verejné komunikačné siete alebo verejne dostupné elektronické komunikačné služby.

2. Členské štáty zabezpečia, aby príslušné národné regulačné orgány mali právomoc vyžadovať od podnikov, ktoré poskytujú verejné komunikačné siete alebo verejne dostupné elektronické komunikačné služby, aby:

a) poskytovali informácie potrebné na posúdenie bezpečnosti a integrity svojich služieb a sietí vrátane dokumentovaných bezpečnostných politík a

b) podstúpili bezpečnostný audit, ktorý vykoná kvalifikovaný nezávislý subjekt alebo príslušný vnútroštátny orgán a aby jeho výsledky poskytli národnému regulačnému orgánu; náklady na audit znáša podnik.

3. Členské štáty zabezpečia, aby národné regulačné orgány mali všetky právomoci potrebné na vyšetrovanie prípadov nedodržovania predpisov.

4. Týmto ustanoveniami nie je dotknutý článok 3 tejto smernice.“;

16. článok 14 ods. 3 sa nahrádza takto:

„3. Ak má podnik významný vplyv na konkrétnom trhu, môže sa tiež považovať za podnik s významným vplyvom na blízkom príbuznom trhu, ak sú prepojenia medzi týmito dvoma trhmi také, že umožňujú prenesenie vplyvu z jedného trhu na druhý trh a tým sa posilní vplyv podniku na trhu. Preto možno na takomto prepojenom trhu uplatňovať nápravné opatrenia podľa článkov 9, 10, 11 a 13 smernice 2002/19/ES (prístupová smernica) zamerané na predchádzanie takémuto prenosu vplyvu, a ak takéto nápravné opatrenia nepostačujú, možno uložiť nápravné opatrenia podľa článku 17 smernice 2002/22/ES (smernica o univerzálnej službe).“;

17. článok 15 sa mení a dopĺňa takto:

a) názov sa nahrádza takto:

„Postup na identifikáciu a určenie trhov“;

b) v odseku 1 sa prvý pododsek nahrádza takto:

„1. Po verejnej konzultácii a konzultácii s národnými regulačnými orgánmi a zohľadňujúc v čo najväčšej miere stanovisko skupiny GERT prijme Komisia v súlade s postupom uvedeným v článku 22 ods. 2 odporúčanie o relevantných trhoch produktov a služieb (ďalej len „odporúčanie“). V odporúčaní sa identifikujú tie trhy produktov a služieb v odvetví elektronických komunikácií, ktorých povaha môže opodstatňovať uloženie regulačných povinností ustanovených v špecifických smerniciach bez toho, aby boli dotknuté trhy, ktoré môžu byť určené v osobitných prípadoch podľa práva hospodárskej súťaže. Komisia určí trhy v súlade so zásadami práva hospodárskej súťaže.“;

c) odsek 3 sa nahrádza takto:

„3. Národné regulačné orgány v súlade so zásadami práva hospodárskej súťaže určia relevantné trhy, a najmä relevantné geografické trhy na svojom území, primerané vnútroštátnym okolnostiam, pričom v čo najväčšej miere zohľadnia odporúčanie a usmernenia. Národné regulačné orgány sa pred určením trhov, ktoré sa líšia od trhov identifikovaných v odporúčaní, riadia postupmi uvedenými v článkoch 6 a 7.“;

d) odsek 4 sa nahrádza takto:

„4. Po konzultácii s národnými regulačnými orgánmi môže Komisia v súlade s postupom uvedeným v článku 22 ods. 2a prijať rozhodnutie identifikujúce nadnárodné trhy, pričom v čo najväčšej miere zohľadní stanovisko skupiny GERT.“;

18. článok 16 sa mení a dopĺňa takto:

a) odseky 1 a 2 sa nahrádzajú takto:

„1. Národné regulačné orgány vykonávajú analýzu relevantných trhov, pričom prihliadajú na trhy identifikované v odporúčaní a v čo najväčšej miere zohľadňujú usmernenia. Členské štáty zabezpečia, aby sa táto analýza v prípade potreby vykonala v spolupráci s vnútroštátnymi orgánmi pre hospodársku súťaž.“;

2. Ak sa od národného regulačného orgánu podľa odsekov 3 alebo 4 tohto článku, článku 17 smernice 2002/22/ES (smernica o univerzálnej službe) alebo článku 8 smernice 2002/19/ES (prístupová smernica) vyžaduje, aby určil, či je potrebné podnikom uložiť, zachovať, zmeniť alebo zrušiť povinnosti, národný regulačný orgán určí na základe svojej analýzy trhu podľa odseku 1 tohto článku, či na relevantnom trhu existuje efektívna hospodárska súťaž.“;

b) odseky 4, 5 a 6 sa nahrádzajú takto:

„4. Ak národný regulačný orgán zistí, že na relevantnom trhu nie je efektívna hospodárska súťaž, v súlade s článkom 14 určí podniky, ktoré majú samostatne alebo spoločne významný vplyv na danom trhu, a takýmto podnikom uloží primerané špecifické regulačné povinnosti uvedené v odseku 2 tohto článku, alebo zachová alebo zmení tieto povinnosti, ak už existujú.“;

5. V prípade nadnárodných trhov identifikovaných v rozhodnutí uvedenom v článku 15 ods. 4 vypracujú dotknuté národné regulačné orgány spoločnú analýzu trhu, pričom v čo najväčšej miere zohľadnia usmernenia a jednotne rozhodnú o uložení, zachovaní, zmene alebo zrušení regulačných povinností uvedených v odseku 2 tohto článku.“;

6. Na opatrenia prijaté podľa ustanovení odsekov 3 a 4 sa vzťahujú postupy uvedené v článkoch 6 a 7. Národné regulačné orgány vypracujú analýzu relevantného trhu a oznámia príslušný návrh opatrenia podľa článku 7.“;

a) do troch rokov od prijatia predchádzajúceho opatrenia, ktoré sa vzťahuje na daný trh; túto lehotu však možno výnimočne predĺžiť nad tri roky, ak národný regulačný orgán oznámi Komisii odôvodnený návrh na predĺženie lehoty a Komisia voči takémuto návrhu do jedného mesiaca od tohto oznámenia nevznesie námietku“;

b) do dvoch rokov od prijatia revidovaného odporúčania o relevantných trhoch v prípade trhov, ktoré predtým neboli oznámené Komisii, alebo

c) do dvoch rokov od prístúpenia k Európskej únii v prípade členských štátov, ktoré medzičasom pristúpili k Európskej únii.“;

c) dopĺňa sa tento odsek:

„7. Ak národný regulačný orgán nedokončil svoju analýzu relevantného trhu identifikovaného v odporúčaní v lehote stanovenej v článku 16 ods. 6, skupina GERT mu na jeho žiadosť pomôže dokončiť analýzu osobitného trhu a osobitných povinností, ktoré sa majú uložiť. Dotknutý národný regulačný orgán s takouto pomocou oznámi Komisii do šiestich mesiacov návrh opatrenia podľa článku 7.“;

19. článok 17 sa mení a dopĺňa takto:

a) v odseku 1 druhej vete sa slová „v súlade s postupom uvedeným v článku 22 ods. 2“ nahrádzajú slovami „v súlade s postupom uvedeným v článku 22 ods. 2a“;

b) v odseku 2 sa tretí pododsek nahrádza takto:

„Členské štáty podporia vykonávanie medzinárodných noriem alebo odporúčaní prijatých Medzinárodnou telekomunikačnou úniou (ITU), Výborom pre elektronickú komunikáciu (ECC), Medzinárodnou organizáciou pre normalizáciu (ISO) alebo Medzinárodnou elektrotechnickou komisiou (IEC), ak takéto normy a/alebo špecifikácie chýbajú.“;

c) odseky 4 a 5 sa nahrádzajú takto:

„4. Ak Komisia zamýšľa zaviesť povinné vykonávanie určitých noriem a/alebo špecifikácií, uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie* oznámenie a vyzve všetky

príslušné strany, aby sa verejne vyjadrili. Komisia prijme vhodné vykonávacie opatrenia a zavedie povinné vykonávanie príslušných noriem prostredníctvom odkazu na ne ako na povinné normy v zozname noriem a/alebo špecifikácií uverejnenom v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

5. Ak Komisia usúdi, že normy a/alebo špecifikácie uvedené v odseku 1 už naďalej neprispievajú k zabezpečeniu harmonizovaných elektronických komunikačných služieb alebo, že už nenapĺňajú potreby zákazníkov alebo bránia technologickému rozvoju, v súlade s článkom 22 ods. 2a odstráni normy a/alebo špecifikácie zo zoznamu uvedeného v odseku 1.“;

d) v odseku 6 sa slová „v súlade s článkom 22 ods. 3 odstráni normy a/alebo špecifikácie zo zoznamu uvedeného v odseku 1“ nahrádzajú slovami „prijme primerané vykonávacie opatrenia a odstráni tieto normy a/alebo špecifikácie zo zoznamu noriem a/alebo špecifikácií uvedeného v odseku 1“;

e) vkladá sa tento odsek:

„6a. Vykonávacie opatrenia uvedené v odsekoch 4 a 6 a zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice jej doplnením sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 22 ods. 3.“;

20. článok 18 sa mení a dopĺňa takto:

a) v odseku 1 sa dopĺňa toto písmeno:

„c) spoluprácu poskytovateľov služieb a zariadení digitálnej televízie pri poskytovaní interoperabilných televíznych služieb koncovým užívateľom so zdravotným postihnutím.“;

b) odsek 3 sa vypúšťa;

21. článok 19 sa nahrádza takto:

„Článok 19

Harmonizačné postupy

1. Bez toho, aby bol dotknutý článok 9 tejto smernice a články 6 a 8 smernice 2002/20/ES (smernica o povolení), ak Komisia zistí, že odlišnosti vo vykonávaní regulačných úloh uvedených v tejto smernici a špecifických smerniciach jednotlivými národnými regulačnými orgánmi môžu tvoriť prekážky vnútorného trhu, môže vydať odporúčanie týkajúce sa harmonizovaného uplatňovania ustanovení tejto smernice a špecifických smerníc v snahe podporiť plnenie cieľov ustanovených v článku 8, pričom v čo najväčšej miere zohľadňuje prípadné stanovisko skupiny GERT.

2. Ak Komisia vydáva odporúčanie podľa odseku 1, musí konať v súlade s postupom uvedeným v článku 22 ods. 2.

Členské štáty zabezpečia, aby národné regulačné orgány pri plnení svojich úloh takéto odporúčania v čo najväčšej miere zohľadňovali. Ak sa národný regulačný orgán rozhodne nepostupovať podľa odporúčania, informuje o tom Komisiu a zdôvodní svoje rozhodnutie.

3. Skupina GERT môže z vlastného podnetu poradiť Komisii, či by sa malo prijať opatrenie podľa odseku 1.“;

22. článok 20 ods. 1 sa nahrádza takto:

„1. Ak v súvislosti s existujúcimi povinnosťami vyplývajúcimi z tejto smernice alebo zo špecifických smerníc vznikne spor medzi podnikmi poskytujúcimi elektronické komunikačné siete alebo služby v niektorom členskom štáte alebo medzi takýmito podnikmi a inými podnikmi v členskom štáte, ktoré požívajú výhody vyplývajúce z povinností spojených s prístupom a/alebo prepojením podľa tejto smernice alebo špecifických smerníc, dotknutý národný regulačný orgán vydá na žiadosť ktorejkoľvek

strany a bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia odseku 2, záväzné rozhodnutie, ktorým vyrieši spor v čo najkratšom čase, najneskôr však do štyroch mesiacov, pokiaľ tomu nebránia výnimočné okolnosti. Dotknutý členský štát požiada všetky strany, aby s národným regulačným orgánom plne spolupracovali.“;

23. článok 21 sa nahrádza takto:

„Článok 21

Riešenie cezhraničných sporov

1. V prípade, že cezhraničný spor medzi stranami z rôznych členských štátov, ktorý vyplýva z uplatňovania tejto smernice alebo špecifických smerníc, patrí do právomoci národných regulačných orgánov z viacerých členských štátov, uplatňujú sa ustanovenia odsekov 2, 3 a 4.

2. Ktorákoľvek strana môže predložiť spor dotknutým národným regulačným orgánom. Príslušné národné regulačné orgány koordinujú svoje úsilie o vyriešenie sporu v súlade s cieľmi ustanovenými v článku 8.

Každý národný regulačný orgán, do ktorého právomoci patria takéto spory, môže požiadať skupinu GERT, aby prijala stanovisko, pokiaľ ide o opatrenia, ktoré sa majú v súlade s ustanoveniami rámcovej smernice a/alebo špecifických smerníc prijať na vyriešenie sporu.

Ak sa skupine GERT predložila takáto žiadosť, každý národný regulačný orgán s právomocou v akomkoľvek aspekte sporu počká pred podniknutím krokov na jeho vyriešenie na stanovisko skupiny GERT. Týmto nie je dotknutá možnosť národných regulačných orgánov prijímať v prípade potreby neodkladné opatrenia.

Všetky povinnosti, ktoré podniku uloží národný regulačný orgán v rámci riešenia sporu, sa riadia ustanoveniami tejto smernice alebo špecifických smerníc a v čo najväčšej miere zohľadňujú stanovisko, ktoré prijala skupina GERT.

3. Členské štáty môžu ustanoviť, že príslušné národné regulačné orgány môžu spoločne odmietnuť riešenie sporu, ak existujú iné mechanizmy vrátane mediácie, ktoré by lepšie prispeli k včasnému vyriešeniu sporu v súlade s ustanoveniami článku 8.

Bezodkladne o tom informujú príslušné strany. Ak sa spor do štyroch mesiacov nevyrieši a ak strana žiadajúca nápravu nepredložila spor súdu, národné regulačné orgány, ak o to niektorá zo strán požiadala, koordinujú svoje úsilie s cieľom vyriešiť spor v súlade s ustanoveniami článku 8, pričom v čo najväčšej miere zohľadňujú akékoľvek stanoviská, ktoré prijala skupina GERT.

4. Postup uvedený v odseku 2 nebráni žiadnej strane podať na súd návrh na začatie konania.“;

24. vkladá sa tento článok:

„Článok 21a

Sankcie

Členské štáty ustanovia pravidlá o sankciách za porušenia vnútroštátnych predpisov prijatých na základe tejto smernice a špecifických smerníc a prijímajú všetky opatrenia potrebné na to, aby zabezpečili ich vykonávanie. Ustanovené sankcie musia byť účinné, primerané a odradzujúce. Členské štáty oznámia tieto ustanovenia Komisii do ... (*) a bezodkladne jej oznámia každú následnú zmenu, ktorá sa týka týchto ustanovení.“;

25. článok 22 sa mení a dopĺňa takto:

a) dopĺňa sa tento odsek:

„2a. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa články 5 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.“;

b) odsek 3 sa nahrádza takto:

„3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1 až 4 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.“;

c) odsek 4 sa vypúšťa;

26. článok 27 sa vypúšťa;

27. príloha I sa vypúšťa;

28. príloha II sa nahrádza takto:

„PRÍLOHA II

Kritériá používané národnými regulačnými orgánmi pri hodnotení spoločného dominantného postavenia v súlade s článkom 14 ods. 2 druhý pododsek

V zmysle článku 14 dva alebo viaceré podniky sa môžu nachádzať v spoločnom dominantnom postavení, a to aj v prípade absencie ich štrukturálnych alebo iných vzájomných prepojení, ak pôsobia na trhu, ktorý charakterizuje nedostatočne efektívna hospodárska súťaž a na ktorom nemá významný vplyv žiaden podnik. V súlade s ustanoveniami o spoločnom dominantnom postavení uvedenými v nariadení Rady (ES) č. 139/2004 z 20. januára 2004 o kontrole koncentrácií medzi podnikmi (nariadenie ES o fúziách) (*) takýto prípad pravdepodobne nastane, ak je trh koncentrovaný a vykazuje niekoľko vlastností, z ktorých v kontexte komunikácií môžu byť najdôležitejšie tieto:

— malá pružnosť dopytu,

— podobné podiely na trhu,

— významné právne alebo ekonomické prekážky vstupu na trh,

— vertikálna integrácia spojená s kolektívnym odmietaním uspokojovať dopyt,

— nedostatočná protiváha kúpnej sily,

— nedostatok potenciálnej hospodárskej súťaže.

(*) Lehota na transpozíciu smernice 2009/.../ES ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2002/21/ES.

Uvedený zoznam je orientačný a nie je vyčerpávajúci, a kritériá nie sú kumulatívne. Je to skôr zoznam príkladov dôkazov, ktoré sa môžu použiť na podporu tvrdení týkajúcich sa existencie spoločného dominantného postavenia.

(*) Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1^a.

Článok 2

Zmeny a doplnenia smernice 2002/19/ES (prístupová smernica)

Smernica 2002/19/ES sa mení a dopĺňa takto:

1. článok 2 sa mení a dopĺňa takto:

a) písmeno a) sa nahrádza takto:

„a) ‚prístup‘ znamená sprístupnenie zariadení a/alebo služieb inému podniku za vymedzených podmienok, a to buď na výhradnom alebo nevýhradnom základe, na účely poskytovania elektronických komunikačných služieb, a to aj keď sa používajú na poskytovanie služieb informačnej spoločnosti alebo služieb vysielania. Zahŕňa okrem iného: prístup k sieťovým prvkom a pridruženým prostriedkom, ktorý môže zahŕňať pripojenie zariadenia pevnými alebo inými prostriedkami (zahŕňa najmä prístup k účastníckemu vedeniu a zariadeniam a službám potrebným na poskytovanie služieb cez účastnícke vedenie); prístup k fyzickej infraštruktúre vrátane budov, káblovodov a stožiarov; prístup k príslušným softvérovým systémom vrátane systémov podpory prevádzky; prístup k informačným systémom alebo databázam na predobjednávky, obstarávanie, objednávky, podávanie žiadostí o údržbu a opravu, ako aj na účely vyúčtovania; prístup k prevodu čísel alebo systémom ponúkajúcim rovnocennú funkciu; prístup k pevným a mobilným sieťam, najmä k službám roamingu; prístup k systémom podmieneného prístupu pre služby digitálnej televízie; prístup k službám virtuálnej siete;“;

b) písmeno e) sa nahrádza takto:

„e) ‚účastnícke vedenie‘ znamená fyzický okruh spájajúci koncové body siete v objekte účastníka s hlavným rozvážačom alebo rovnocenným zariadením v pevnej verejnej elektronickej komunikačnej sieti.“;

2. článok 4 ods. 1 sa nahrádza takto:

„1. Operátori verejných komunikačných sietí majú právo a, ak ich o to požiadajú iné podniky, ktoré sú na to oprávnené podľa článku 4 smernice 2002/20/ES (smernica o povolení), povinnosť dojednať prepojenie na účely poskytovania verejne dostupných elektronických komunikačných služieb, aby sa zabezpečilo poskytovanie a interoperabilita služieb v Spoločenstve. Operátori ponúkajú iným podnikom prístup a prepojenie za podmienok, ktoré sú v súlade s povinnosťami, ktoré uložil národný regulačný orgán podľa článkov 5 až 8.“;

3. článok 5 sa mení a dopĺňa takto:

a) v odseku 1 sa prvý pododsek nahrádza takto:

„1. Národné regulačné orgány pri plnení cieľov stanovených v článku 8 smernice 2002/21/ES (rámcová smernica) podporujú a prípadne zabezpečujú v súlade s ustanoveniami tejto smernice primeraný prístup, prepojenie a interoperabilitu služieb, pričom svoje povinnosti vykonávajú spôsobom, ktorý podporuje efektívnosť, udržateľnú hospodársku súťaž, efektívne investície a inovácie a poskytuje maximálny prospech pre koncových používateľov.“;

b) odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. Povinnosti a podmienky uložené v súlade s odsekom 1 sú objektívne, transparentné, primerané a nediskriminačné a vykonávajú sa v súlade s postupmi uvedenými v článkoch 6 a 7 smernice 2002/21/ES (rámcová smernica).“;

c) odsek 3 sa vypúšťa;

d) odsek 4 sa nahrádza takto:

„3. Pokiaľ ide o prístup a prepojenie uvedené v odseku 1, členské štáty zabezpečia, aby mali národné regulačné orgány právomoc zasiahnuť z vlastného podnetu v prípadoch, kde je to oprávnené, aby sa zabezpečili politické ciele článku 8 smernice 2002/21/ES (rámcová smernica) v súlade s ustanoveniami tejto smernice a postupmi uvedenými v článkoch 6, 7, 20 a 21 smernice 2002/21/ES (rámcová smernica).“;

4. článok 6 ods. 2 sa nahrádza takto:

„2. Na základe vývoja na trhu a technologického vývoja môže Komisia prijať vykonávacie opatrenia na zmenu prílohy I. Tieto opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice sa prijímajú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 14 ods. 3.“;

5. článok 7 sa vypúšťa.

6. článok 8 sa mení a dopĺňa takto:

a) v odseku 1 sa slová „v článkoch 9 až 13“ nahrádzajú slovami „v článkoch 9 až 13a“;

b) odsek 3 sa mení a dopĺňa takto:

i) prvý pododsek sa mení a dopĺňa takto:

— v prvej zarážke sa slová „článkov 5 ods. 1, 5 ods. 2 a 6“ nahrádzajú slovami „článku 5 ods. 1 a článku 6“;

— v druhej zarážke sa slová „smernice Európskeho parlamentu a Rady 97/66/ES z 15. decembra 1997 o spracovaní osobných údajov a ochrane súkromia v telekomunikačnom sektore (*)“ nahrádzajú slovami „smernice Európskeho parlamentu a Rady 2002/58/ES z 12. júla 2002 týkajúcej sa spracovávania osobných údajov a ochrany súkromia v sektore elektronických komunikácií (smernica o súkromí a elektronických komunikáciách) (**)“

(*) Ú. v. ES L 24, 30.1.1998, s. 1.

(**) Ú. v. ES L 201, 31.7.2002, s. 37.“;

ii) druhý pododsek sa nahrádza takto:

„Za výnimočných okolností, keď národný regulačný orgán zamýšľa uložiť operátorom s významným vplyvom na trhu iné povinnosti týkajúce sa prístupu alebo prepojenia, než sú povinnosti uvedené v článkoch 9 až 13 tejto smernice, predloží túto

žiadosť Komisii. Komisia v čo najväčšej miere zohľadňuje stanovisko Skupiny európskych regulátorov v oblasti telekomunikácií (GERT) (*). Komisia konajúca v súlade s článkom 14 ods. 2 rozhodne o povolení alebo zamietnutí takýchto opatrení národných regulačných orgánov.

(*) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. .../2009 z ... ktorým sa zriaďuje Skupina európskych regulátorov v oblasti telekomunikácií (...).“;

7. článok 9 sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Národné regulačné orgány môžu v súlade s ustanoveniami článku 8 uložiť povinnosť transparentnosti vzhľadom na prepojenie a/alebo prístup vyžadujúci od operátorov zverejnenie špecifických informácií, ako sú napríklad účtovné informácie, technické špecifikácie, charakteristiky siete, okolnosti a podmienky poskytovania a používania vrátane metód riadenia zaťaženia siete a ceny.“;

b) odsek 4 sa nahrádza takto:

„4. Bez ohľadu na odsek 3, ak má operátor povinnosti podľa článku 12 týkajúce sa veľkoobchodného prístupu k infraštruktúre siete vrátane uvoľneného prístupu k účastníckemu vedeniu na pevnom mieste, národné regulačné orgány zabezpečia zverejnenie referenčnej ponuky obsahujúcej minimálne položky ustanovené v prílohe II.“;

c) odsek 5 sa nahrádza takto:

„5. Komisia môže prijať potrebné zmeny prílohy II, aby ju prispôbila technologickému vývoju a vývoju na trhu. Tieto opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice sa prijímajú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 14 ods. 3. Pri vykonávaní ustanovení tohto odseku môže Komisia pomáhať skupina GERT.“;

8. článok 12 sa mení a dopĺňa takto:

a) v odseku 1 sa písmeno a) nahrádza takto:

„a) poskytol prístup tretím stranám k špecifikovaným sieťovým prvkom a/alebo zariadeniam, vrátane prístupu k neaktívnym sieťovým prvkom a/alebo uvoľneného prístupu k účastníckemu vedeniu, aby sa okrem iného umožnil výber a/alebo predvýber operátora a/alebo ponuka na ďalší predaj účastníckej linky;“;

b) v odseku 1 sa písmeno f) nahrádza takto:

„f) umožnil spoločné umiestnenie alebo iné formy spoločného používania pridružených prostriedkov vrátane spoločného používania káblovodov, budov alebo vstupov do nich, antén, veží a iných nosných zariadení, rúr, stožiarov, vstupných šácht a rozvodných skríň;“;

c) v odseku 1 sa dopĺňa toto písmeno:

„j) poskytol prístup k pridruženým službám, ako sú služba identity, lokalizácie prítomnosti.“;

d) v odseku 2 sa úvodná časť a písmeno a) nahrádzajú takto:

„2. Ak národné regulačné orgány zvažujú uloženie povinností uvedených v odseku 1, a najmä keď posudzujú, či by uloženie takýchto povinností bolo primerané z hľadiska cieľov stanovených v článku 8 smernice 2002/21/ES (rámcová smernica), zohľadňujú predovšetkým tieto faktory:

a) technickú a ekonomickú životaschopnosť používania alebo inštalovania konkurenčných zariadení vzhľadom na mieru vývoja na trhu, berúc do úvahy

povahu a typ daného prepojenia a /alebo prístupu vrátane životnosti iných prístupových produktov z vyššej úrovne distribučného reťazca, ako napríklad prístup ku káblovodom;“;

e) v odseku 2 sa písmeno d) nahrádza takto:

„d) potrebu dlhodobej ochrany hospodárskej súťaže, a to aj prostredníctvom z ekonomického hľadiska efektívnej hospodárskej súťaže v oblasti infraštruktúry;“;

f) dopĺňa sa tento odsek:

„3. Keď národné regulačné orgány ukladajú operátorovi povinnosti poskytovať prístup v súlade s ustanoveniami tohto článku, môžu stanoviť technické alebo prevádzkové podmienky, ktoré musí poskytovateľ a/alebo príjemcovia takeho prístupu dodržať, ak je to potrebné na zabezpečenie bežnej prevádzky siete. Povinnosti dodržiavať osobitné technické normy alebo špecifikácie musia byť v súlade s normami a špecifikáciami ustanovenými v súlade s článkom 17 smernice 2002/21/ES (rámcová smernica).“;

9. článok 13 sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Národný regulačný orgán môže v súlade s ustanoveniami článku 8 uložiť povinnosti týkajúce sa návratnosti nákladov a kontroly cien vrátane povinností týkajúcich sa nákladovej orientácie cien a povinností týkajúcich sa systémov účtovania nákladov za poskytovanie špecifických typov prepojenia a/alebo prístupu v situáciách, keď analýza trhu ukazuje, že nedostatok efektívnej hospodárskej súťaže znamená, že dotknutý operátor by mohol na škodu koncových užívateľov držať ceny na neprimerane vysokej úrovni alebo by mohol uplatňovať stláčanie marže. S cieľom podporovať investície operátora vrátane investícií do sietí novej generácie zohľadňujú národné regulačné orgány investície uskutočnené operátorom a umožňujú mu primeranú mieru návratnosti adekvátneho vloženého kapitálu, berúc do úvahy existujúce riziká.“;

b) dopĺňa sa tento odsek:

„5. Namiesto ukladania povinností súvisiacich so systémami účtovania nákladov môžu národné regulačné orgány akceptovať použitie alternatívnych metód cenotvorby pre prepojenia, ako napríklad vzájomné neúčtovanie si poplatkov za prepojenie do inej siete (tzv. metóda ‚bill and keep‘) za predpokladu, že takáto metóda nebude brániť hospodárskej súťaži, ani ju nena-ruší.“;

10. vkladajú sa tieto články:

„Článok 13a

Funkčné oddelenie

1. Ak národný regulačný orgán dospeje k záveru, že príslušné povinnosti uložené podľa článkov 9 až 13 nespĺnili cieľ dosiahnuť efektívnu hospodársku súťaž a že v súvislosti s veľkoobchodným poskytovaním niektorých prístupových produktov existujú vážne a pretrvávajúce problémy s hospodárskou súťažou a/alebo že príslušné trhy zlyhávajú, môže v súlade s ustanoveniami článku 8 ods. 3 druhý pododsek ako výnimočné opatrenie uložiť vertikálne integrovaným podnikom povinnosť umiestniť činnosti spojené s veľkoobchodným poskytovaním relevantných prístupových produktov do nezávisle prevádzkovaného obchodného subjektu.

Takýto obchodný subjekt dodáva prístupové produkty a služby všetkým podnikom vrátane ostatných obchodných subjektov v rámci materskej spoločnosti na základe rovnakých lehôt a podmienok, a to aj pokiaľ ide o úrovne cien a služieb, a prostredníctvom tých istých systémov a procesov.

2. Ak národný regulačný orgán zamýšľa uložiť povinnosť funkčného oddelenia, predloží Komisii návrh, ktorý obsahuje:

- a) dôkazy, ktoré opodstatňujú závery národného regulačného orgánu uvedené v odseku 1;
- b) odôvodnené hodnotenie, podľa ktorého existuje žiadna alebo malá pravdepodobnosť, že v primeranom časovom horizonte vznikne efektívna a trvalo udržateľná hospodárska súťaž založená na infraštruktúre;

- c) analýzu očakávaného vplyvu na regulačný orgán, podnik a motiváciu investovať do odvetvia ako celku, najmä pokiaľ ide o potrebu zabezpečiť sociálnu a územnú súdržnosť, ako aj vplyvu na ďalšie zainteresované strany, a to najmä očakávaného vplyvu na hospodársku súťaž a možné súvisiace vplyvy na spotrebiteľov.

3. Návrh opatrenia obsahuje tieto prvky:

- a) presnú povahu a úroveň oddelenia, najmä právne postavenie samostatného obchodného subjektu;
- b) určenie aktív samostatného obchodného subjektu a produktov alebo služieb, ktoré má tento subjekt dodávať;
- c) dojednania o riadení na zabezpečenie nezávislosti pracovníkov, ktorých zamestnáva samostatný obchodný subjekt, a zodpovedajúcu motivačnú štruktúru;
- d) pravidiel na zabezpečenie plnenia povinností;
- e) pravidiel na zabezpečenie transparentnosti prevádzkových postupov, najmä vo vzťahu k ďalším zainteresovaným stranám;
- f) program monitorovania na zabezpečenie dodržiavania povinností vrátane uverejňovania výročnej správy.

4. Po tom, ako Komisia v súlade s článkom 8 ods. 3 rozhodne o návrhu opatrenia, národný regulačný orgán vykoná v súlade s postupom ustanoveným v článku 16 smernice 2002/21/ES (rámcová smernica) koordinovanú analýzu rôznych trhov súvisiacich s prístupovou sieťou. Na základe svojho hodnotenia národný regulačný orgán uloží, zachová, zmení alebo zruší povinnosti v súlade s článkami 6 a 7 smernice 2002/21/ES (rámcová smernica).

5. Na podnik, ktorému bolo uložené funkčné oddelenie, sa môže vzťahovať ktorákoľvek z povinností uvedených v článkoch 9 až 13 na ktoromkoľvek osobitnom trhu, vo vzťahu ku ktorému bol v súlade s článkom 16 smernice 2002/21/ES (rámcová smernica) označený ako podnik s významným vplyvom, alebo akákoľvek iná povinnosť, ktorú Komisia povolí podľa článku 8 ods. 3.

Článok 13b

Dobrovoľné oddelenie vertikálne integrovaným podnikom

1. Ak podniky, ktoré boli v súlade s článkom 16 smernice 2002/21/ES (rámcová smernica) označené za podniky s významným vplyvom na jednom alebo viacerých relevantných trhoch, zamýšľajú previesť aktíva tvoriace ich miestnu prístupovú sieť alebo jej podstatnú časť na samostatný právny subjekt, v ktorom nemajú majetkovú účasť, alebo založiť samostatný obchodný subjekt, ktorý bude poskytovať všetkým maloobchodným poskytovateľom vrátane ich vlastných maloobchodných divízií úplne rovnocenné prístupové produkty, vopred a včas o tom informujú národný regulačný orgán, aby mohol tento posúdiť vplyv zamýšľanej transakcie.

Podniky tiež informujú národný regulačný orgán o všetkých zmenách tohto svojho zámeru, ako aj o konečnom výsledku procesu oddelenia.

2. Národný regulačný orgán posúdi vplyv zamýšľanej transakcie na existujúce regulačné povinnosti podľa smernice 2002/21/ES (rámcová smernica).

Na tento účel národný regulačný orgán vykoná v súlade s postupom ustanoveným v článku 16 smernice 2002/21/ES (rámcová smernica) koordinovanú analýzu rôznych trhov súvisiacich s prístupovou sieťou.

Na základe svojho posúdenia národný regulačný orgán uloží, zachová, zmení alebo zruší povinnosti v súlade s článkami 6 a 7 smernice 2002/21/ES (rámcová smernica).

3. Na právne a/alebo prevádzkovo samostatný obchodný subjekt sa môže vzťahovať ktorákoľvek z povinností uvedených v článkoch 9 až 13 na ktoromkoľvek osobitnom trhu, vo vzťahu ku ktorému bol v súlade s článkom 16 smernice 2002/21/ES (rámcová smernica) označený ako podnik s významným vplyvom, alebo akákoľvek iná povinnosť, ktorú Komisia povolí podľa článku 8 ods. 3.“;

11. článok 14 sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 3 sa nahrádza takto:

„3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1 až 4 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.“;

b) odsek 4 sa vypúšťa;

12. príloha II sa mení a dopĺňa takto:

a) nadpis sa nahrádza takto:

„Minimálny zoznam položiek, ktoré sa majú zahrnúť do referenčnej ponuky na veľkoobchodný prístup k sieťovej infraštruktúre vrátane uvoľneného prístupu k účastníckemu vedeniu na pevnom mieste, ktorú majú zverejniť notifikovaní operátori“

b) vymedzenie pojmu v písmene a) sa nahrádza takto:

„a) ‚úsek účastníckeho vedenia‘ znamená časť účastníckeho vedenia, ktorá spája koncový bod siete so sústredovacím bodom alebo určeným medzilahľým prístupovým bodom v pevnej verejnej elektronickej komunikačnej sieti;“;

c) vymedzenie pojmu v písmene c) sa nahrádza takto:

„c) ‚úplný uvoľnený prístup k účastníckemu vedeniu‘ znamená poskytnutie prístupu užívateľovi k účastníckemu vedeniu alebo úseku účastníckeho vedenia notifikovaného operátora tak, že sa umožní využitie celej kapacity sieťovej infraštruktúry;“;

d) vymedzenie pojmu v písmene d) sa nahrádza takto:

„d) „spoločný prístup k účastníckemu vedeniu“ znamená poskytnutie prístupu užívateľovi k účastníckemu vedeniu alebo úseku účastníckeho vedenia notifikovaného operátora tak, že sa umožní využitie špecifikovanej časti kapacity sieťovej infraštruktúry, ako je časť frekvencie alebo jej ekvivalent“;

e) časť A body 1, 2 a 3 sa nahrádzajú takto:

„1. Sieťové prvky, ku ktorým sa ponúka prístup, zahŕňajú najmä tieto prvky spolu s pridruženými prostriedkami:

a) uvoľnený prístup k účastníckemu vedeniu (úplný a spoločný);

b) uvoľnený prístup k úseku účastníckeho vedenia (úplný a spoločný) vrátane v prípade potreby prístupu k pridruženým prostriedkom, ako sú káblovody a/alebo optické vlákno pre pripojenie do vyššej úrovne siete (backhaul);

c) v prípade potreby prístup ku káblovodom umožňujúci rozvoj prístupových sietí.

2. Informácie o umiestnení fyzických miest prístupu vrátane rozvodných skriní a rozvádzačov, dostupnosť účastníckeho vedenia, úseku účastníckeho vedenia a pripojenia do vyššej úrovne siete (backhaul) v špecifických častiach prístupovej siete a v prípade potreby informácie o umiestnení káblovodov a dostupnosti v rámci káblovodov.

3. Technické podmienky týkajúce sa prístupu a použitia účastníckych vedení a úsekov účastníckych vedení vrátane technických charakteristík skrúcaných párov a/alebo optického vlákna a/alebo ekvivalentu, káblových distribútorov a pridružených prostriedkov a v prípade potreby technické podmienky týkajúce sa prístupu ku káblovodom.“;

f) časť B bod 1 sa nahrádza takto:

„1. Informácie o existujúcich príslušných miestach notifikovaných operátorov alebo umiestnení zariadení a ich plánovanej modernizácii.“.

Článok 3

Zmeny a doplnenia smernice 2002/20/ES (smernica o povolení)

Smernica 2002/20/ES sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. článok 2 ods. 2 sa nahrádza takto:

„2. Uplatňuje sa aj toto vymedzenie pojmu:

„všeobecné povolenie“ je právny rámec ustanovený členským štátom, zaručujúci práva na poskytovanie elektronických komunikačných sietí alebo služieb a ukládajúci osobitné odvetvové povinnosti, ktoré sa môžu vzťahovať na všetky alebo na osobitné druhy elektronických komunikačných sietí a služieb, v súlade s touto smernicou.“;

2. článok 5 sa nahrádza takto:

„Článok 5

Práva na používanie rádiových frekvencií a čísel

1. Členské štáty uľahčujú používanie rádiových frekvencií na základe všeobecných povolení. Členské štáty môžu udeľovať individuálne práva na používanie s cieľom:

— predchádzať škodlivému rušeniu,

— zabezpečiť technickú kvalitu služieb,

— zabezpečiť efektívne využívanie frekvenčného spektra alebo

— plniť iné ciele všeobecného záujmu vymedzené členskými štátmi v súlade s právom Spoločenstva.

2. Ak je potrebné udeliť individuálne práva na používanie rádiových frekvencií a čísel, členské štáty udelia takéto práva na požiadanie akémukoľvek podniku na účely poskytovania sietí alebo služieb na základe všeobecného povolenia uvedeného v článku 3, pričom uplatnia ustanovenia článkov 6 a 7 a článku 11 ods. 1 písm. c) tejto smernice a akékoľvek iné predpisy zabezpečujúce efektívne využívanie týchto zdrojov v súlade so smernicou 2002/21/ES (rámcová smernica).

Bez toho, aby boli dotknuté osobitné kritériá a postupy prijaté členskými štátmi na účely udeľovania práv na používanie rádiových frekvencií poskytovateľom služieb obsahu rozhlasového alebo televízneho vysielania, aby sa zabezpečilo plnenie cieľov všeobecného záujmu v súlade s právom Spoločenstva, sa práva na používanie rádiových frekvencií a čísel udeľujú postupmi, ktoré sú otvorené, objektívne, transparentné, nediskriminačné a primerané, a v prípade rádiových frekvencií v súlade s ustanoveniami článku 9 smernice 2002/21/ES (rámcová smernica). Výnimka z požiadavky na otvorené postupy sa môže uplatniť v prípadoch, keď je udelenie individuálnych práv na používanie rádiových frekvencií poskytovateľom služieb obsahu rozhlasového alebo televízneho vysielania potrebné na splnenie cieľa všeobecného záujmu vymedzeného členskými štátmi v súlade s právom Spoločenstva.

Pri poskytovaní práv na používanie členské štáty určia, či ich držiteľ môže preniesť a za akých podmienok. V prípade rádiových frekvencií sa musí zabezpečiť súlad takehoto ustanovenia s článkom 9b smernice 2002/21/ES (rámcová smernica).

Ak členský štát udelí práva na používanie na obmedzený čas, ich trvanie musí byť úmerné dotknutej službe vzhľadom na sledovaný cieľ a potrebné investície.

Akékoľvek individuálne právo na používanie rádiových frekvencií, ktoré sa udelí na viac ako desať rokov a ktoré podniky nemôžu prevádzať ani prenajímať, ako to umožňuje článok 9b smernice 2002/21/ES (rámcová smernica), podlieha preskúmaniu príslušným vnútroštátnym orgánom na základe kritérií uvedených v odseku 1, najmä na základe odôvodnenej žiadosti držiteľa práva. Ak sa prestanú uplatňovať kritériá na udeľovanie individuálnych práv na používanie, individuálne právo na používanie sa zmení na všeobecné povolenie používať rádiové frekvencie alebo na právo, ktoré možno prevádzať alebo prenajímať medzi podnikmi v súlade s článkom 9b smernice 2002/21/ES (rámcová smernica).

3. Rozhodnutia o udelení práv na používanie sa prijímajú, oznamujú a zverejňujú čo najskôr po doručení úplnej žiadosti národnému regulačnému orgánu, a to do troch týždňov v prípade čísel, ktoré boli v rámci národného číslovacieho plánu pridelené na osobitné účely, a do šiestich týždňov v prípade rádiových frekvencií, ktoré boli v rámci národného plánu frekvenčného spektra pridelené na použí-

vanie elektronickými komunikačnými službami. Lehota šiestich týždňov sa uplatňuje bez toho, aby boli dotknuté akékoľvek platné medzinárodné dohody vzťahujúce sa na používanie rádiových frekvencií alebo orbitálnych pozícií.

4. Ak sa po konzultácii so zainteresovanými stranami podľa článku 6 smernice 2002/21/ES (rámcová smernica) rozhodlo, že práva na používanie čísel s výnimočnou ekonomickou hodnotou sa majú udeliť prostredníctvom súťažných alebo porovnávacích výberových konaní, členské štáty môžu predĺžiť maximálnu lehotu troch týždňov až o tri ďalšie týždne.

Pokiaľ ide o súťažné alebo porovnávacie výberové konania pre rádiové frekvencie, uplatňuje sa článok 7.

5. Členské štáty neobmedzia počet práv na používanie, ktoré sa majú udeliť, okrem prípadov, kde je to potrebné na zabezpečenie efektívneho používania rádiových frekvencií v súlade s článkom 7.

6. Príslušné vnútroštátne orgány zabezpečia účinné a efektívne používanie rádiových frekvencií v súlade s článkom 8 ods. 2 a článkom 9 ods. 2 smernice 2002/21/ES (rámcová smernica). Zabezpečia, aby sa akýmkoľvek prevodom alebo hromadením práv na používanie rádiových frekvencií nenarušila hospodárska súťaž. Členské štáty môžu na takéto účely prijať vhodné opatrenia, ako je nariadenie predaja alebo prenájmu práv na používanie rádiových frekvencií.“;

3. článok 6 sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Všeobecné povolenie na poskytovanie elektronických komunikačných sietí alebo služieb a práva na používanie rádiových frekvencií a práva na používanie čísel môžu podliehať len podmienkam uvedeným v prílohe I. Takéto podmienky musia byť nediskriminačné, primerané a transparentné a v prípade práv na používanie rádiových frekvencií v súlade s článkom 9 smernice 2002/21/ES (rámcová smernica).“;

b) v odseku 2 sa slová „článkov 16, 17, 18 a 19 smernice 2002/22/ES (smernica o univerzálnej službe)“ nahrádzajú slovami „článku 17 smernice 2002/22/ES (smernica o univerzálnej službe)“;

c) v odseku 3 sa slovo „prílohy“ nahrádza slovom „prílohy I“;

4. článok 7 sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 1 sa mení a dopĺňa takto:

i) úvodná veta sa nahrádza takto:

„1. Ak členský štát zvažuje, či má obmedziť počet práv na používanie rádiových frekvencií, ktoré sa majú udeliť, alebo či má predĺžiť trvanie existujúcich práv inak ako v súlade s podmienkami ustanovenými v takýchto právach, musí okrem iného:“;

ii) písmeno c) sa nahrádza takto:

„c) uverejniť akékoľvek rozhodnutie, ktorým sa obmedzuje udeľovanie práv na používanie alebo obnovovanie práv na používanie spolu s dôvodom takéhoto rozhodnutia;“;

b) odsek 3 sa nahrádza takto:

„3. Ak je potrebné obmedziť udeľovanie práv na používanie rádiových frekvencií, členské štáty udelia takéto práva na základe výberových kritérií, ktoré musia byť objektívne, transparentné, nediskriminačné a primerané. Všetky takéto výberové kritériá musia prikladať náležitý význam dosiahnutiu cieľov článku 8 smernice 2002/21/ES (rámcová smernica) a splneniu požiadaviek článku 9 uvedenej smernice.“;

c) v odseku 5 sa slová „článkom 9“ nahrádza slovami „článkom 9b“;

5. článok 10 sa mení a dopĺňa takto:

a) odseky 1, 2 a 3 sa nahrádzajú takto:

„1. Národné regulačné orgány v súlade s článkom 11 monitorujú a dohliadajú na dodržiavanie podmienok

všeobecného povolenia alebo podmienok práv na používanie, ako aj osobitných povinností uvedených v článku 6 ods. 2.

Národné regulačné orgány majú v súlade s článkom 11 právomoc vyžadovať, aby podniky, ktoré poskytujú elektronické komunikačné siete alebo služby, na ktoré sa vzťahuje všeobecné povolenie, alebo ktoré sú držiteľmi práv na používanie rádiových frekvencií alebo čísel, poskytl všetky informácie potrebné na overenie dodržiavania podmienok všeobecného povolenia alebo podmienok práv na používanie, alebo dodržiavania osobitných povinností uvedených v článku 6 ods. 2.

2. Ak národný regulačný orgán zistí, že podnik nedodržiava jednu alebo viacero podmienok všeobecného povolenia alebo práv na používanie, alebo osobitné povinnosti uvedené v článku 6 ods. 2, oznámi tieto zistenia podniku a umožní mu, aby v primeranej lehote vyjadril svoje stanovisko.

3. Príslušný orgán má právomoc požadovať ukončenie porušovania uvedeného v odseku 2, a to ihneď alebo v rámci primeranej lehoty, a prijme vhodné a primerané opatrenia zamerané na zabezpečenie dodržiavania podmienok a povinností.

V tejto súvislosti členské štáty udelia príslušným orgánom právomoc ukladať vo vhodných prípadoch pokuty. Tieto opatrenia sa spolu s ich dôvodmi bezodkladne oznámia príslušnému podniku, pričom sa v nich stanoví primeraná lehota na dosiahnutie súladu s nimi.“;

b) odsek 4 sa nahrádza takto:

„4. Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia odsekov 2 a 3, členské štáty udelia príslušnému orgánu právomoc ukladať vo vhodných prípadoch podniku pokuty za neposkytnutie informácií v súlade s povinnosťami uloženými podľa článku 11 ods. 1 písm. a) a b) tejto smernice a článku 9 smernice 2002/19/ES (prístupová smernica) v primeranej lehote stanovenej národným regulačným orgánom.“;

c) odsek 5 sa nahrádza takto:

„5. V prípade závažného alebo opakovaného porušovania podmienok všeobecného povolenia alebo podmienok práv na používanie, alebo porušovania osobitných povinností uvedených v článku 6 ods. 2, a ak opatrenia zamerané na zabezpečenie dodržiavania podmienok alebo povinností uvedené v odseku 3 tohto článku nie sú postačujúce, národné regulačné orgány môžu zabrániť podniku v tom, aby naďalej poskytoval elektronické komunikačné siete alebo služby, alebo pozastaviť výkon práva podniku na používanie alebo ho odňať. Na dobu trvania každého porušenia, a to aj v prípade, že bolo následne napravené, možno uložiť účinné, primerané a odrádzajúce sankcie a pokuty.“;

d) odsek 6 sa nahrádza takto:

„6. Bez ohľadu na ustanovenia odsekov 2, 3 a 5, ak má príslušný orgán dôkaz o porušení podmienok všeobecného povolenia alebo podmienok práv na používanie, alebo o porušení osobitných povinností uvedených v článku 6 ods. 2, ktoré predstavuje bezprostredné a závažné ohrozenie verejného poriadku, verejnej bezpečnosti alebo verejného zdravia, alebo v dôsledku ktorého vzniknú iným poskytovateľom alebo užívateľom elektronických komunikačných sietí alebo služieb alebo iným užívateľom rádiového frekvenčného spektra závažné hospodárske alebo prevádzkové problémy, môže ešte pred vydaním konečného rozhodnutia prijať naliehavé predbežné opatrenia na nápravu situácie. Dotknutému podniku sa potom dá primeraná príležitosť na vyjadrenie jeho stanoviska a navrhnutie akýchkoľvek nápravných opatrení. Ak je to vhodné, príslušný orgán môže potvrdiť predbežné opatrenia, ktoré platia najviac 3 mesiace, avšak ktoré možno v prípadoch, keď nie sú skončené postupy na presadzovanie práva, predĺžiť najviac o ďalšie tri mesiace.“;

6. článok 11 ods. 1 sa mení a dopĺňa takto:

a) písmeno a) sa nahrádza takto:

„a) systematické alebo individuálne overovanie dodržiavania podmienok 1 a 2 časti A, podmienok 2 a 6 časti B a podmienok 2 a 7 časti C prílohy I a dodržiavania povinností uvedených v článku 6 ods. 2;“;

b) v písmene b) sa slová „v prílohe“ nahrádzajú slovami „v prílohe I“;

c) dopĺňajú sa tieto písmená:

„g) zabezpečenie efektívneho využívania a zabezpečovanie účinnej správy rádiových frekvencií;

h) vyhodnocovanie vývoja sietí alebo služieb v budúcnosti, ktorý by mohol mať vplyv na veľkoobchodné služby ponúkané konkurentom.“;

d) druhý pododsek sa nahrádza takto:

„Informácie uvedené v písmenách a), b), d), e), f), g) a h) prvého pododseku sa nemôžu vyžadovať pred prístupom na trh, alebo ako podmienka prístupu na trh.“;

7. článok 14 sa nahrádza takto:

„Článok 14

Zmena práv a povinností

1. Členské štáty zabezpečia, aby sa práva, podmienky a postupy týkajúce sa všeobecných povolení a práv na používanie alebo práv na inštalovanie zariadení mohli meniť iba v objektívne odôvodnených prípadoch a primeraným spôsobom, prihliadajúc podľa vhodnosti na osobitné podmienky vzťahujúce sa na prevoditeľné práva na používanie rádiových frekvencií. Okrem prípadov, keď sú navrhované zmeny malé a boli dohodnuté s držiteľom práv alebo všeobecného povolenia, sa zámer urobiť takéto zmeny primeraným spôsobom oznámi a zainteresovaným stranám vrátane užívateľov a spotrebiteľov sa poskytne dostatočná lehota na vyjadrenie stanovísk k navrhovaným zmenám, ktorá nesmie byť okrem mimoriadnych okolností kratšia ako štyri týždne.

2. Členské štáty nesmú obmedziť práva na inštalovanie zariadení alebo práva na používanie rádiových frekvencií ani odňať takéto práva pred uplynutím doby, na ktorú boli udelené s výnimkou prípadov, keď je to odôvodnené a uplatniteľné v súlade s prílohou I a príslušnými vnútroštátnymi predpismi týkajúcimi sa náhrady za odňatie práv.“;

8. článok 15 ods. 1 sa nahrádza takto:

„1. Členské štáty zabezpečia, aby sa všetky relevantné informácie o právach, podmienkach, postupoch, poplatkoch, tarifikách a rozhodnutiach týkajúcich sa všeobecných povolení, práv na používanie a práv na inštalovanie zariadení uverejňovali a neustále aktualizovali primeraným spôsobom tak, aby všetky zainteresované strany mali k takýmto informáciám ľahký prístup.“;

9. v článku 17 sa odseky 1 a 2 nahrádzajú takto:

„1. Bez toho, aby bol dotknutý článok 9a smernice 2002/21/ES (rámcová smernica), uvedú členské štáty všeobecné povolenia a individuálne práva na používanie, ktoré už existujú k 31. decembru 2009, do súladu s článkami 5, 6 a 7 tejto smernice a prílohou I k tejto smernici, a to najneskôr do dvoch rokov od jej dátumu nadobudnutia účinnosti.

2. Ak má uplatňovanie odseku 1 za následok obmedzenie práv alebo rozšírenie už existujúcich všeobecných povolení a individuálnych práv na používanie, môžu členské štáty predĺžiť platnosť týchto povolení a práv najviac do 30. septembra 2012, a to za predpokladu, že tým nebudú dotknuté práva ostatných podnikov na základe práva Spoločenstva. Členské štáty oznámia takéto predĺženie vrátane jeho dôvodov Komisii.“;

10. príloha sa mení a dopĺňa tak, ako je stanovené v prílohe k tejto smernici.

Článok 4

Zrušovacie ustanovenie

Nariadenie (ES) č. 2887/2000 sa týmto zrušuje.

Článok 5

Transpozícia

1. Členské štáty prijímajú a uverejňujú do ... zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou. Komisii bezodkladne oznámia znenie týchto ustanovení.

Tieto opatrenia uplatňujú od

Členské štáty uvedú priamo v prijatých opatreniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravia členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijímajú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

Článok 6

Nadobudnutie účinnosti

Táto smernica nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jej uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Článok 7

Adresáti

Táto smernica je určená členským štátom.

V Bruseli ...

Za Európsky parlament
predseda

...

Za Radu
predseda

...

PRÍLOHA

Príloha k smernici 2002/20/ES (smernica o povolení) sa mení a dopĺňa takto:

1. prvý odsek sa nahrádza týmto nadpisom:

„Podmienky uvedené v tejto prílohe predstavujú maximálny zoznam podmienok, ktoré možno spájať so všeobecnými povoleniami (časť A), právami na používanie rádiových frekvencií (časť B) a právami na používanie čísel (časť C), ako sa uvádza v článku 6 ods. 1 a článku 11 ods. 1 písm. a), v rámci obmedzení povolených podľa článkov 5, 6, 7, 8 a 9 smernice 2002/21/ES (rámcová smernica)“;

2. časť A sa mení a dopĺňa takto:

a) bod 4 sa nahrádza takto:

„4. Dostupnosť čísel z národného číslovacieho plánu, čísel európskeho telefónneho číslovacieho priestoru, univerzálnych medzinárodných bezplatných čísel a, ak je to technicky a ekonomicky realizovateľné, čísel z číslovacích plánov ostatných členských štátov pre koncových užívateľov a podmienky v súlade so smernicou 2002/22/ES (smernica o univerzálnej službe).“;

b) bod 7 sa nahrádza takto:

„7. Ochrana osobných údajov a súkromia špecifická pre odvetvie elektronických komunikácií v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2002/58/ES (smernica o súkromí a elektronických komunikáciách) (*).“

(*) Ú. v. ES L 201, 31.7.2002, s. 37.“;

c) bod 8 sa nahrádza takto:

„8. Predpisy týkajúce sa ochrany spotrebiteľa špecifické pre odvetvie elektronických komunikácií vrátane podmienok v súlade so smernicou 2002/22/ES (smernica o univerzálnej službe) a podmienok týkajúcich sa dostupnosti pre užívateľov so zdravotným postihnutím v súlade s článkom 7 uvedenej smernice.“;

d) v bode 11 sa slová „smernicou 97/66/ES“ nahrádzajú slovami „smernicou 2002/58/ES“;

e) vkladá sa tento bod:

„11a. Pravidlá používania komunikácií smerom od orgánov verejnej moci k širokej verejnosti v prípade varovania verejnosti pred bezprostredným nebezpečenstvom a na účely zmiernenia následkov veľkých katastrof.“;

f) bod 12 sa nahrádza takto:

„12. Pravidlá používania počas veľkých katastrof alebo celoštátnych krízových udalostí na zabezpečenie komunikácie medzi tiesňovými službami a orgánmi.“;

g) bod 16 sa nahrádza takto:

„16. Zabezpečenie verejných sietí voči neoprávnenému prístupu podľa smernice 2002/58/ES (smernica o súkromí a elektronických komunikáciách).“;

h) dopĺňa sa tento bod:

„19. Povinnosti súvisiace s transparentnosťou ukladané podnikom, ktoré poskytujú elektronické komunikačné služby dostupné verejnosti, s cieľom zabezpečiť prepojitelnosť medzi koncovými bodmi, v súlade s cieľmi a zásadami ustanovenými v článku 8 smernice 2002/21/ES (rámcová smernica), zverejnenie informácií o politikách súvisiacich s riadením prevádzky a, ak je to nevyhnutné a primerané, prístupe k takýmto informáciám zo strany národných regulačných orgánov na účely overenia presnosti takto zverejnených informácií.“;

3. časť B sa mení a dopĺňa takto:

a) bod 1 sa nahrádza takto:

„1. Povinnosť poskytovať službu alebo používať typ technológie, pre ktorú boli udelené práva na používanie frekvencie, vrátane prípadných požiadaviek na pokrytie a kvalitu.“;

b) bod 2 sa nahrádza takto:

„2. Efektívne a účinné používanie frekvencií v súlade so smernicou 2002/21/ES (rámcová smernica).“;

c) dopĺňa sa tento bod:

„9. Povinnosti špecifické pre experimentálne používanie rádiových frekvencií.“;

4. v časti C sa bod 1 nahrádza takto:

„1. Určenie služby, pre ktorú sa má číslo používať, vrátane akýchkoľvek požiadaviek spojených s poskytovaním tejto služby a, aby sa predišlo pochybnostiam, sadzobné zásady a maximálne ceny, ktoré možno uplatňovať v konkrétnej číselnej množine na účely zabezpečenia ochrany spotrebiteľov podľa článku 8 ods. 4 písm. b) smernice 2002/21/ES (rámcová smernica).“.

ODÔVODNENÉ STANOVISKO RADY

I. ÚVOD

1. Európska komisia prijala 13. novembra 2007 návrh smernice o lepšej právnej regulácii ⁽¹⁾. Tento návrh je súčasťou *balíka*, ktorým sa *preskúmava* regulačný rámec EÚ pre elektronické komunikácie a ktorý pozostáva z dvoch návrhov pozmeňujúcich a doplňujúcich smerníc (tzv. smernica o lepšej právnej regulácii, ktorou sa mení a dopĺňa súčasná rámcová smernica, smernica o povolení a prístupová smernica, a tzv. smernica o právach občanov, ktorou sa mení a dopĺňa smernica o univerzálnej službe a smernica o súkromí) a návrhu nariadenia (ktorým sa zriaďuje Európsky úrad pre trh elektronických komunikácií). Tento dokument sa týka smernice o lepšej právnej regulácii.
2. Európsky parlament zaujal stanovisko v prvom čítaní 24. septembra 2008 ⁽²⁾, Hospodársky a sociálny výbor 29. mája 2008 ⁽³⁾ a Výbor regiónov 19. júna 2008 ⁽⁴⁾.
3. Komisia prijala svoj pozmenený návrh 6. novembra 2008 ⁽⁵⁾.
4. Rada prijala spoločnú pozíciu 16. februára 2009.

II. CIEĽ

1. Cieľom Komisie je upraviť návrhom smernice o lepšej právnej regulácii regulačný rámec pre elektronické komunikácie tým, že zlepší jeho účinnosť, zredukuje administratívne zdroje potrebné na realizáciu hospodárskej regulácie (postup analýzy trhu) a zjednoduší a zefektívni prístup k rádiovým frekvenciám.
2. Cieľom návrhu je:
 - prechod k efektívnejšej správe spektra, aby sa zjednodušil prístup prevádzkovateľov k nemu a aby sa podporovala inovácia,
 - zabezpečiť, aby v prípadoch, ktoré si naďalej vyžadujú reguláciu, bola regulácia pre prevádzkovateľov a národné regulačné orgány (NRO) efektívnejšia a jednoduchšia,
 - podniknúť rozhodujúci krok smerom k väčšej jednotnosti pri uplatňovaní pravidiel EÚ, aby sa dobudoval vnútorný trh v oblasti elektronických komunikácií.
3. Najkontroverzejšie časti návrhu o lepšej právnej regulácii sa týkajú rádiového frekvenčného spektra, nového úradu pre telekomunikácie, oddelenia funkcií a regulačného rámca pre siete novej generácie (SNG).

⁽¹⁾ KOM (2007) 697.

⁽²⁾ Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 257, 9.10.2008, s. 51.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ C 224, 30.8.2008, s. 50.

⁽⁵⁾ KOM (2008) 724.

III. ANALÝZA SPOLOČNEJ POZÍCIE

Všeobecné pripomienky

Rada pri prijímaní spoločnej pozície vo veľkej miere potvrdila prístup a ciele navrhované Komisiou a akceptovala takmer polovicu doplňujúcich a pozmeňujúcich návrhov Parlamentu. Napriek tomu sa podstata i znenie navrhovanej smernice o lepšej právnej regulácii niekoľkokrát upravili, aby sa:

- zohľadnilo stanovisko Európskeho parlamentu,
- vyriešilo zopár špecifických otázok, ktoré spôsobovali ťažkosti,
- spresnili časti znenia troch smerníc a zlepšila sa tak právna čistota textov.

Na všeobecnejšej úrovni sa spoločná pozícia Rady od pôvodného návrhu Komisie líši v otázkach využitia komitológie a štruktúry, funkcie a úloh nového telekomunikačného úradu. V oboch prípadoch je postoj Rady opatrnejší ako návrh Komisie, pretože podľa nej súčasný regulačný rámec pre elektronické komunikácie fungoval za posledné roky dostatočne dobre a prepracovanie súčasných inštitucionálnych mechanizmov a zodpovedností nie je dostatočne opodstatnené.

Konkrétne pripomienky

1. Zásadné zmeny návrhu Komisie v prípade rámcovej smernice:

a) Národné regulačné orgány (článok 3)

Pokiaľ ide o NRO, Rada sa dohodla na znení, ktoré vyjasňuje, že bez toho, aby bol dotknutý „dohľad podľa vnútroštátneho ústavného práva“, NRO vykonávajú svoje regulačné úlohy „nezávisle“ a s „primeranými finančnými a ľudskými zdrojmi“.

b) Konsolidácia vnútorného trhu v oblasti elektronických komunikácií (článok 7)

Rada sa nezhoduje s navrhovaným prístupom, v rámci ktorého by mala mať Komisia možnosť vydávať „rozhodnutia“ o navrhovaných opatreniach, ktoré majú NRO v úmysle prijať, t. j. vetovať nápravné opatrenia. Rada sa skôr domnieva, že je vhodné, aby Komisia vydávala k návrhom opatrení zo strany NRO nezáväznú „stanoviská“ a aby od NRO požadovala, aby zverejňovali odôvodnenia svojich konečných rozhodnutí. Jadro diskusie o rozdelení zodpovednosti pri vykonávaní regulačného rámca pre elektronické komunikácie by sa malo vnímať aj v súvislosti s návrhom na zriadenie európskeho telekomunikačného úradu pre túto oblasť.

c) Politika rádiového frekvenčného spektra (článok 9 o správe rádiových frekvencií pre elektronické komunikačné služby, článok 9a o preskúvaní obmedzení existujúcich práv a článok 9c o harmonizačných opatreniach v oblasti správy rádiových frekvencií)

Rada podporuje návrh Komisie, ktorého cieľom je prechod k efektívnejšej správe spektra, aby sa zjednodušil prístup prevádzkovateľov k nemu a aby sa podporovala inovácia. Rada však podrobnejšie objasnila obmedzenia, ktoré sa môžu vzťahovať na typy technológií a služieb, ktoré sa majú poskytovať. Pretože súčasné úpravy už umožňujú prijímanie technických vykonávacích opatrení v oblasti rádiového frekvenčného spektra, Rada vypustila navrhovaný článok 9c.

2. Zásadné zmeny návrhu Komisie v prípade smernice o povolení:

- a) *Harmonizačné opatrenia, spoločné výberové konanie pre udeľovanie práv, harmonizované udeľovanie práv na používanie rádiových frekvencií a harmonizované podmienky pre celoeurópske siete alebo celoeurópske elektronické komunikačné služby (články 6a, 6b a 8)*

Rada podrobne preskúmala navrhované ustanovenia smernice o povolení, ktoré sa týkajú rádiového frekvenčného spektra (ide najmä o články 6a, 6b a 8) vrátane udeľovania individuálnych práv na používanie, harmonizačných opatrení a spoločného výberového konania pre udeľovanie práv. Napriek tomu, že ciele Rady sú v uvedených oblastiach vo veľkej miere zhodné s cieľmi Komisie, Rada sa nazdáva, že niektoré návrhy zachádzajú príliš ďaleko v tom, že by bez dostatočného opodstatnenia príliš pozmenili súčasné mechanizmy tvorby politiky rádiového frekvenčného spektra. Rada preto vypustila navrhované články 6a a 6b a zároveň obnovila článok 8, aby sa umožnilo harmonizované zavádzanie celoeurópskych elektronických komunikačných služieb, ktoré sú závislé od dostupnosti rádiového frekvenčného spektra.

3. Zásadné zmeny návrhu Komisie v prípade prístupovej smernice:

- a) *Oddelenie funkcií (článok 13a)*

Rada zmenila a doplnila navrhované ustanovenia o oddelení funkcií, aby sa objasnilo, že NRO ho môžu ukladať „ako výnimočné opatrenie“ a na základe rozhodnutia Komisie, aby sa dosiahlo primerané poskytovanie niektorých prístupových produktov na veľkoobchodnej úrovni.

4. Stanovisko Rady k pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom Európskeho parlamentu k návrhu o lepšej právnej regulácii:

Spoločná pozícia zapracúva približne polovicu zo 126 pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov, ktoré Európsky parlament navrhol v prvom čítaní.

4.1 Odôvodnenia:

Rada akceptovala v plnom rozsahu, čiastočne alebo v zásade pozmeňujúce a doplňujúce návrhy 2, 4, 5, 6, 15, 16, 17, 21, 22, 25, 27, 29, 30, 32, 33 a 35.

Niektoré z nich sa akceptovali takmer v úplnom znení, zatiaľ čo ostatné sa zapracovali v inej podobe, ktorá však obsahuje ich cieľ alebo ciele ich častí.

Rada do spoločnej pozície nezapracovala tieto pozmeňujúce a doplňujúce návrhy: 1, 3, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14/rev, 18, 19, 20, 23, 24, 26, 28, 31, 34, 36, 37, 38 a 39.

4.2 Články rámcovej smernice:

Rada akceptovala v plnom rozsahu, čiastočne alebo v zásade pozmeňujúce a doplňujúce návrhy 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 50, 60, 62, 63/rev, 64/rev, 65, 66, 69, 70, 71, 73/rev, 74, 76, 77, 80, 81, 86 a 90. Niektoré z nich sa akceptovali takmer v úplnom znení, zatiaľ čo ostatné sa zapracovali v inej podobe, ktorá však obsahuje ich cieľ alebo ciele ich častí.

Rada do spoločnej pozície nezapracovala tieto pozmeňujúce a doplňujúce návrhy: 48, 49, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 61, 67/rev, 68, 72, 75, 78, 79, 82, 83, 84, 85, 87, 88, 89 a 138.

4.3 Články smernice o povolení:

Rada akceptovala v plnom rozsahu, čiastočne alebo v zásade pozmeňujúce a doplňujúce návrhy 107, 109, 110, 112, 113, 115, 116, 120, 121 a 124. Niektoré z nich sa akceptovali takmer v úplnom znení, zatiaľ čo ostatné sa zapracovali v inej podobe, ktorá však obsahuje ich cieľ alebo ciele ich častí.

Rada do spoločnej pozície nezapracovala tieto pozmeňujúce a doplňujúce návrhy: 106, 108/rev, 111, 114, 117/rev, 118, 119, 122, 123 a 125.

4.4 Články prístupovej smernice:

Rada akceptovala v plnom rozsahu, čiastočne alebo v zásade pozmeňujúce a doplňujúce návrhy 91, 92, 95, 96, 98, 100, 101, 102, 103 a 105. Niektoré z nich sa akceptovali takmer v úplnom znení, zatiaľ čo ostatné sa zapracovali v inej podobe, ktorá však obsahuje ich cieľ alebo ciele ich častí.

Rada do spoločnej pozície nezapracovala tieto pozmeňujúce a doplňujúce návrhy: 93, 94, 97, 99 a 102.

IV. ZÁVER

Napriek skutočnosti, že Rada nemôže akceptovať všetky pozmeňujúce a doplňujúce návrhy Európskeho parlamentu, súhlasí s Parlamentom a Komisiou, že najdôležitejšími otvorenými otázkami v návrhu o lepšej právnej regulácii sú rádiové frekvenčné spektrum, nový telekomunikačný úrad a oddelenie funkcií.

Pri každej z týchto otázok Komisia, ktorú vo veľkej miere podporil Parlament, navrhla zmeniť (medzi-)inštitucionálne mechanizmy a vyvážiť tak právomoci jednotlivých subjektov, regulačných orgánov, inštitúcií EÚ a ostatných zainteresovaných strán. I keď je Rada presvedčená, že aktualizácia regulačného rámca pre elektronické komunikácie by sektoru prospela a umožnila by prijatie dôležitých investičných rozhodnutí, napr. do SNG, domnieva sa, že namiesto ustanovovania alternatívnych mechanizmov ju možno dosiahnuť zlepšením súčasných úprav. Spoločná pozícia Rady sa preto usiluje o vyjasnenie a skvalitnenie ustanovení, ktoré sa zaoberajú okrem iného NRO, Komisiou a využívaním komitológie, ako aj úlohou inštitúcií EÚ v rámci tvorby politiky rádiového frekvenčného spektra.

Na základe spoločnej pozície Rady sa má preto s nemalou pomocou Komisie dospieť ku kompromisom s Európskym parlamentom, čím sa vytvorí stabilné a predvídateľné regulačné prostredie pre sektor elektronických komunikácií.

Rada s potešením očakáva začiatok konštruktívnych rokovaní s Parlamentom, aby sa nové texty mohli prijať ku koncu súčasného funkčného obdobia zákonodarcu.

SPOLOČNÁ POZÍCIA (ES) č. 16/2009**prijatá Radou 16. februára 2009**

na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/.../ES z ..., ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2002/22/ES o univerzálnej službe a právach užívateľov týkajúcich sa elektronických komunikačných sietí, smernica 2002/58/ES týkajúca sa spracovávaní osobných údajov a ochrany súkromia v sektore elektronických komunikácií a nariadenie (ES) č. 2006/2004 o spolupráci v oblasti ochrany spotrebiteľa

(Text s významom pre EHP)**(2009/C 103 E/02)**

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,
a najmä na jej článok 95,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho
a sociálneho výboru ⁽¹⁾,

so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov ⁽²⁾,

so zreteľom na stanovisko Európskeho dozorného úradníka pre
ochranu údajov ⁽³⁾,

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251
zmluvy ⁽⁴⁾,

keďže:

elektronických komunikačných sietí a príslušných zariadení ⁽⁵⁾ (prístupová smernica), smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/20/ES zo 7. marca 2002 o povolení na elektronické komunikačné sieťové systémy a služby ⁽⁶⁾ (smernica o povolení), smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/21/ES zo 7. marca 2002 o spoločnom regulačnom rámci pre elektronické komunikačné siete a služby (rámcová smernica) ⁽⁷⁾, smernica 2002/22/ES (smernica o univerzálnej službe) ⁽⁸⁾ a smernica 2002/58/ES (smernica o súkromí a elektronických komunikáciách) ⁽⁹⁾ (ďalej len „rámcová smernica a špecifické smernice“)], podlieha pravidelnému preskúmaniu Komisiou, a to s cieľom predovšetkým určiť potrebu zmeny so zreteľom na vývoj technológií a trhu.

(2) Komisia v tejto súvislosti predložila 29. júna 2006 vo svojom oznámení Rade, Európskemu parlamentu, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov svoje zistenia o preskúmaní regulačného rámca EÚ pre elektronické komunikačné siete a služby.

(3) Reforma regulačného rámca EÚ pre elektronické komunikačné siete a služby vrátane posilnenia ustanovení v prospech koncových užívateľov so zdravotným postihnutím predstavuje kľúčový krok k dosiahnutiu jednotného európskeho informačného priestoru a zároveň aj široko prístupnej informačnej spoločnosti. Tieto ciele sú zahrnuté do strategického rámca pre rozvoj informačnej spoločnosti opísaného v oznámení Komisie Rade, Európskemu parlamentu, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov z 1. júna 2005 pod názvom „i2010 – Európska informačná spoločnosť pre rast a zamestnanosť“.

(1) Fungovanie piatich smerníc, ktoré predstavujú existujúci regulačný rámec pre elektronické komunikačné siete a služby [smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/19/ES zo 7. marca 2002 o prístupe a prepojení

(4) V záujme jasnosti a jednoduchosti sa táto smernica zaoberá len zmenami a doplneniami smerníc 2002/22/ES (smernica o univerzálnej službe) a 2002/58/ES (smernica o súkromí a elektronických komunikáciách).

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 224, 30.8.2008, s. 50.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 257, 9.10.2008, s. 51.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 181, 18.7.2008, s. 1.

⁽⁴⁾ Stanovisko Európskeho parlamentu z 24. septembra 2008 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku), spoločná pozícia Rady z 16. februára 2009 (zatiaľ neuverejnená v úradnom vestníku) a pozícia Európskeho parlamentu z

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 108, 24.4.2002, s. 7.

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 108, 24.4.2002, s. 21.

⁽⁷⁾ Ú. v. ES L 108, 24.4.2002, s. 33.

⁽⁸⁾ Ú. v. ES L 108, 24.4.2002, s. 51.

⁽⁹⁾ Ú. v. ES L 201, 31.7.2002, s. 37.

- (5) Bez toho, aby bola dotknutá smernica Európskeho parlamentu a Rady 1999/5/ES z 9. marca 1999 o rádiovom zariadení a koncových telekomunikačných zariadeniach a o vzájomnom uznávaní ich zhody⁽¹⁾, a predovšetkým požiadavky súvisiace so zdravotným postihnutím ustanovené v jej článku 3 ods. 3 písm. f), by sa určité aspekty koncových zariadení vrátane zariadenia pre užívateľov so zdravotným postihnutím mali zaradiť do rámca smernice 2002/22/ES (smernica o univerzálnej službe), aby sa uľahčil prístup k sieti a využívanie služieb. Medzi takéto zariadenia v súčasnosti patria koncové zariadenia určené len na príjem rádiového a televízneho signálu, ako aj špeciálne koncové zariadenia pre koncových užívateľov s poruchami sluchu.
- (6) Členské štáty by mali zaviesť opatrenia na podporu vytvorenia trhu pre široko dostupné produkty a služby s prvkami pre koncových užívateľov so zdravotným postihnutím. Jedným z mnohých spôsobov, ako to dosiahnuť, je zavedenie požiadaviek na dostupnosť elektronických technológií s odkazom na európske normy pri postupoch verejného obstarávania a službách v rámci súťažných konaní, a to v súlade s právnymi predpismi týkajúcimi sa dodržiavania práv koncových užívateľov so zdravotným postihnutím.
- (7) Vymedzenia pojmov je potrebné upraviť tak, aby zodpovedali zásade neutrality technológie a aby držali krok s vývojom technológií. Predovšetkým by sa mali podmienky poskytovania služieb oddeliť od skutočných definičných prvkov verejne dostupnej telefónnej služby, t. j. elektronickej komunikačnej služby dostupnej pre verejnosť na priame alebo nepriame vytváranie a prijímanie vnútroštátnych a/alebo medzinárodných volaní prostredníctvom čísla alebo čísel národného alebo medzinárodného telefónneho číslovacieho plánu bez ohľadu na to, či sa uvedená služba zakladá na technológii prepájania okruhov alebo paketov. Z povahy takejto služby vyplýva, že je obojsmerná, čiže umožňuje komunikovať obom stranám. Služba, ktorá tieto podmienky nespĺňa, ako napríklad niektorá z aplikácií s postupným výberom možností na webovej lokalite zákazníckej služby, nie je verejne dostupnou telefónnou službou. Služba, ktorou sa poskytujú výhradne medzinárodné volania, nie je verejne dostupnou telefónnou službou. Verejne dostupné telefónne služby obsahujú aj komunikačné prostriedky, ktoré sú určené konkrétne pre užívateľov so zdravotným postihnutím, ktorí používajú textovú konverznú službu (text relay service) alebo službu multimediálnej konverzácie (total conversation service).
- (8) Je potrebné spresniť, že nepriame poskytovanie služby by mohlo zahŕňať situácie, v ktorých vytvorenie volania prebieha prostredníctvom voľby alebo predvoľby operátora alebo v ktorých poskytovateľ služby opätovne predáva alebo preznačuje verejne dostupné telefónne služby, ktoré poskytuje iný podnik.
- (9) V dôsledku vývoja technológií a trhu prechádzajú siete čoraz viac na technológiu „internetového protokolu“ (IP) a spotrebitelia majú čoraz viac možností voľby medzi rozličnými konkurenčnými poskytovateľmi hlasových služieb. Členské štáty by preto mali byť schopné oddeliť povinnosti univerzálnej služby týkajúce sa poskytovania prepojenia s verejnou komunikačnou sieťou na pevnom mieste od poskytovania verejne dostupnej telefónnej služby (vrátane volaní na služby tiesňového čísla 112). Takéto oddelenie by nemalo ovplyvniť rozsah pôsobnosti povinností univerzálnej služby vymedzený a preskúmaný na úrovni Spoločenstva. Členské štáty, ktoré popri čísle 112 používajú aj národné čísla tiesňového volania, môžu uložiť podnikom na prístup k týmto tiesňovým číslam podobné povinnosti.
- (10) V súlade so zásadou subsidiarity je preto na členských štátoch, aby na základe objektívnych kritérií rozhodli, ktoré podniky sa určia za poskytovateľov univerzálnej služby, pričom sa v prípade potreby do úvahy zoberie schopnosť a ochota podnikov akceptovať všetky alebo určité povinnosti univerzálnej služby. Toto nevylučuje, aby členské štáty do uvedeného procesu určenia zaradili osobitné podmienky z hľadiska efektívnosti, akými sú okrem iného zoskupovanie geografických oblastí alebo komponentov, alebo stanovenie minimálnych lehôt na určenie.
- (11) Národné regulačné orgány by mali byť schopné monitorovať vývoj a úroveň maloobchodných taríf pri službách, ktoré patria do rozsahu povinností v rámci univerzálnej služby, a to aj vtedy, keď členský štát zatiaľ neurčil podnik, ktorý má univerzálnu službu poskytovať. V takomto prípade by sa malo monitorovanie vykonávať tak, aby nepredstavovalo nadmerné administratívne zaťaženie ani pre národné regulačné orgány, ani pre podniky, ktoré takéto služby poskytujú.
- (12) Nadbytočné povinnosti určené na uľahčenie prechodu z regulačného rámca z roku 1998 na regulačný rámec z roku 2002 by sa mali vypustiť spolu s ďalšími ustanoveniami, ktoré sa prekrývajú s ustanoveniami smernice 2002/21/ES (rámcová smernica) alebo sú duplicitné.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 91, 7.4.1999, s. 10

- (13) Požiadavka zabezpečiť minimálny súbor prenajatých okruhov na maloobchodnej úrovni, ktorá bola potrebná na zaistenie nepretržitého uplatňovania ustanovení regulačného rámca z roku 1998 v oblasti prenajatých okruhov, ktoré neboli dostatočne konkurencieschopné už v čase, keď nadobudol účinnosť regulačný rámec z roku 2002, už nie je potrebná a mala by sa zrušiť.
- (14) Ďalšie stanovovanie povinností v oblasti voľby a predvoľby prevádzkovateľa priamo právnymi predpismi Spoločenstva by mohlo prekážať technologickému pokroku. Tieto nápravné opatrenia by mali určovať skôr národné regulačné orgány na základe analýzy trhu v súlade s postupmi uvedenými v smernici 2002/21/ES (rámcová smernica) a prostredníctvom povinností uvedených v článku 12 smernice 2002/19/ES (prístupová smernica).
- (15) Ustanovenia o zmluvách by sa mali uplatňovať nielen na spotrebiteľov, ale aj na iných koncových užívateľov, a to hlavne mikropodniky a malé a stredné podniky (MSP), ktoré môžu uprednostňovať zmluvy prispôbené potrebám spotrebiteľa. Aby sa vyhllo nepotrebnému administratívne zafarbeniu poskytovateľov a problémom v súvislosti s definíciou MSP, ustanovenia o zmluvách by sa na týchto iných koncových užívateľov nemali uplatňovať automaticky, ale iba v prípade, že si to želajú. Členské štáty by mali prijať potrebné opatrenia na to, aby boli MSP o tejto možnosti informované.
- (16) V dôsledku technického pokroku sa v budúcnosti môžu okrem bežných foriem identifikácie podľa čísla používať aj iné druhy identifikátorov.
- (17) Poskytovatelia elektronických komunikačných služieb, ktoré umožňujú volanie, by mali zabezpečiť, aby ich zákazníci boli primerane informovaní o tom, či sa poskytuje prístup k službám tiesňového volania, a o všetkých obmedzeniach služieb (ako napríklad obmedzenie pri poskytovaní informácií o polohe volajúceho alebo pri presmerovaní tiesňových volaní). Takíto poskytovatelia by mali zákazníkom tiež poskytnúť jasné a transparentné informácie v rámci prvej zmluvy so zákazníkom a v prípade akejkoľvek zmeny v ustanovení o prístupe, a to napríklad v zákazníkych informáciách vo vyúčtovaní. Medzi tieto informácie by mali patriť všetky obmedzenia v súvislosti s pokrytím územia na základe plánovaných technických prevádzkových parametrov služby a dostupnej infraštruktúry. Ak sa služba neposkytuje prostredníctvom telefónnej siete s prepájaním, medzi uvedené informácie by mala patriť aj úroveň spoľahlivosti prístupu a informácií o polohe volajúceho v porovnaní so službou, ktorá sa poskytuje prostredníctvom telefónnej siete s prepájaním, pričom sa do úvahy zoberú súčasné technologické normy a štandardy kvality, ako aj všetky parametre kvality služieb vymedzené podľa smernice 2002/22/ES (smernica o univerzálnej službe).
- (18) Pokiaľ ide o koncové zariadenia, v zákazníckej zmluve by sa mali vymedziť všetky obmedzenia, ktoré poskytovateľ zaviedol na používanie týchto zariadení zákazníkom, napríklad prostredníctvom zakódovania mobilných prístrojov na využívanie len určitých typov kariet SIM, ak sa tieto obmedzenia nezakazujú vo vnútroštátnych právnych predpisoch, a všetky poplatky splatné pri skončení zmluvy bez ohľadu na to, či sa tak stalo pred alebo po uplynutí dohodnutej viazanosti, vrátane všetkých nákladov na ponechanie si zariadení.
- (19) Bez toho, aby sa zaviedla akákoľvek povinnosť poskytovateľa prijať opatrenia nad rámec požiadaviek vyplývajúcich z práva Spoločenstva, sa v účastníckej zmluve vymedzia aj prípadné kroky, ktoré môže poskytovateľ podniknúť v prípade narušenia bezpečnosti alebo integrity alebo v prípade takýchto ohrození a porúch.
- (20) Na účely riešenia otázok verejného záujmu v súvislosti s využívaním komunikačných služieb a na podporu ochrany práv a slobôd iných osôb by mali byť príslušné vnútroštátne orgány schopné vytvárať a rozširovať s pomocou poskytovateľov informácie vo verejnom záujme týkajúce sa používania komunikačných služieb. Medzi tieto informácie by mohli patriť informácie vo verejnom záujme týkajúce sa porušovania autorských práv, iného neoprávneného používania a rozširovania škodlivého obsahu, ako aj poradenstvo a prostriedky ochrany proti rizikám vo vzťahu k osobnej bezpečnosti, ktoré môžu za určitých okolností vzniknúť napríklad z odhalenia osobných informácií, údajov týkajúcich sa súkromia alebo osobných údajov. Uvedené informácie by sa mohli koordinovať prostredníctvom postupu spolupráce ustanoveného v článku 33 ods. 3 smernice 2002/22/ES (smernica o univerzálnej službe). Tieto informácie vo verejnom záujme by sa mali v prípade potreby aktualizovať a mali by sa prezentovať v ľahko zrozumiteľnom tlačnom alebo elektronickom formáte, ktorý určuje jednotlivé členské štáty, na webových stránkach vnútroštátnych orgánov verejnej moci. Národné regulačné orgány by mali mať možnosť ustanoviť poskytovateľom povinnosť rozširovať tieto štandardizované informácie medzi všetkými svojimi zákazníkmi spôsobom, ktorý tieto orgány považujú za vhodný. Ak to požadujú členské štáty, informácie by sa mali zahrnúť aj do zmlúv.

- (21) Právo účastníkov odstúpiť od zmluvy bez sankcií sa týka zmien zmluvných podmienok, ktoré zavedú prevádzkovatelia elektronických komunikačných sietí a/alebo služieb.
- (22) Vzhľadom na rastúci význam elektronických komunikácií pre spotrebiteľov a pre podniky, by mal prevádzkovateľ služby a/alebo siete, s ktorým užívatelia uzavreli zmluvu, týchto užívateľov plne informovať o stratégiách riadenia prevádzky siete. Ak chýba účinná hospodárska súťaž, národné regulačné orgány by mali využiť nápravné opatrenia, ktoré im poskytuje smernica 2002/19/ES (prístupová smernica) na zabezpečenie toho, aby sa prístup užívateľov ku konkrétnym typom obsahu alebo aplikácií bezdôvodne neobmedzoval.
- (23) Pri absencii príslušných predpisov v práve Spoločenstva sa obsah, aplikácie a služby považujú za zákonné alebo škodlivé podľa vnútroštátneho hmotného a procesného práva. Rozhodnutie, či sú obsah, aplikácie alebo služby zákonné alebo škodlivé je úlohou príslušných orgánov členských štátov, a nie poskytovateľov elektronických komunikačných sietí alebo služieb, a to v súlade s riadnym postupom. Rámcovou smernicou ani špecifickými smernicami nie je dotknutá smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/31/ES z 8. júna 2000 o určitých právnych aspektoch služieb informačnej spoločnosti na vnútornom trhu, najmä o elektronickom obchode (smernica o elektronickom obchode)⁽¹⁾, ktorá okrem iného obsahuje pravidlo „púheho kanála“ pre sprostredkujúcich poskytovateľov služieb, ktoré je v nej vymedzené.
- (24) Hlavným prvkom pre spotrebiteľov na konkurenčných trhoch s viacerými poskytovateľmi ponúkajúcimi služby je dostupnosť transparentných, aktuálnych a porovnateľných informácií o ponukách a službách. Koncoví užívatelia a spotrebiteľia elektronických komunikačných služieb by mali mať možnosť jednoduchým spôsobom porovnávať ceny rozličných služieb ponúkaných na trhu na základe informácií zverejňovaných v ľahko dostupnej podobe. Aby mohli jednoducho porovnávať ceny, národné regulačné orgány by mali mať právomoc požadovať od podnikov, ktoré poskytujú elektronické komunikačné siete a/alebo služby, väčšiu transparentnosť v súvislosti s informáciami (vrátane sadzieb, modelov spotreby a iných relevantných štatistických informácií) a zabezpečiť, aby tretie strany mali právo bezplatne využívať takéto informácie. Národné regulačné orgány by mali mať tiež možnosť sprístupniť
- usmernenia k cenám, a to najmä ak ich trh neposkytol zdarma alebo za primeranú cenu. Podniky by nemali mať nárok na odmenu za také využívanie informácií, ktoré už boli zverejnené a sú teda verejne známe. Okrem toho by koncoví užívatelia a spotrebiteľia mali byť primerane informovaní o cene alebo o druhu ponúkanej služby ešte predtým, ako túto službu kúpia, predovšetkým v prípade, keď sa čísla služieb volania na účet volaného spolplatnía ďalšími poplatkami. Národné regulačné orgány by mali mať možnosť vyžadovať, aby sa takéto informácie poskytovali všeobecne a pri určitých kategóriách služieb, ktoré určia, okamžite pred spojením volania, pokiaľ nie je vo vnútroštátnom práve ustanovené inak. Pri určovaní kategórií volaní, ktoré si vyžadujú informáciu o cene pred spojením, by mali národné regulačné orgány riadne zohľadniť charakter služby, cenové podmienky, ktoré sa na ňu vzťahujú a či ju ponúka poskytovateľ, ktorý nie je poskytovateľom elektronických komunikačných služieb. Bez toho, aby bola dotknutá smernica 2000/31/ES (smernica o elektronickom obchode), podniky by v prípade, ak to členské štáty vyžadujú, mali účastníkom poskytnúť informácie vo verejnom záujme vytvorené príslušnými orgánmi verejnej moci, a to okrem iného o najčastejších porušeníach predpisov a ich právnych následkoch.
- (25) Zákazníci by mali byť informovaní o svojich právach v súvislosti s používaním ich osobných údajov v účastníckych zoznamoch a najmä s účelom alebo účelmi takýchto zoznamov, ako aj so svojím bezodplatným právom nebyť zaradený do účastníckeho zoznamu, ako sa ustanovuje v smernici 2002/58/ES (smernica o súkromí a elektronických komunikáciách). Zákazníci by mali byť tiež informovaní o systémoch, ktoré umožňujú zaradenie informácií do databázy zoznamu ale, nesprístupnia takúto informáciu užívateľom služieb zoznamu.
- (26) Konkurenčný trh by mal zabezpečiť, aby sa užívateľom poskytovali služby v takej kvalite, akú požadujú, ale vo výnimočných prípadoch môže byť potrebné zabezpečiť, aby verejné komunikačné siete dosahovali minimálnu úroveň kvality a nedochádzalo k zhoršeniu služby, blokovaniu prístupu a spomaleniu prevádzky v sieťach.
- (27) V budúcich sieťach IP, kde sa môže poskytovanie služby oddeliť od poskytovania siete, by mali členské štáty určiť prijatie najvhodnejších opatrení, aby sa zaistila dostupnosť verejne dostupných telefónnych služieb poskytovaných prostredníctvom verejných komunikačných sietí a neprerušovaný prístup k službám tiesňového volania

(¹) Ú. v. ES L 178, 17.7.2000, s. 1.

v prípade katastrofického výpadku siete alebo v prípade zásahu vyššej sily, pričom sa zohľadnia priority rôzneho typu účastníkov a technické obmedzenia.

- (28) S cieľom zabezpečiť, aby mali koncoví užívatelia so zdravotným postihnutím prospech z hospodárskej súťaže a možnosti voľby poskytovateľov služieb, ktorú má väčšina ostatných koncových užívateľov, príslušné národné orgány by mali podľa potreby a na základe vnútroštátnych podmienok vymedziť požiadavky na ochranu spotrebiteľa, ktoré majú splniť podniky poskytujúce verejne dostupné elektronické komunikačné služby. Medzi takéto požiadavky môže patriť najmä povinnosť podnikov zabezpečiť, aby mohli užívatelia so zdravotným postihnutím využívať svoje služby za rovnakých podmienok, a to aj cenových a sadzobných, aké sa ponúkajú ostatným koncovým užívateľom, a povinnosť stanoviť za svoje služby rovnaké ceny bez ohľadu na dodatočné náklady, ktoré im takto vznikajú. Ďalšie požiadavky sa môžu týkať veľkoobchodných dohôd medzi podnikmi.
- (29) Podporné služby operátora zahŕňajú širokú škálu služieb pre koncových užívateľov. Poskytovanie týchto služieb by sa malo ponechať na obchodné rokovania medzi poskytovateľmi verejných komunikačných sietí a podporných služieb operátora tak, ako je to aj v prípade akýchkoľvek iných pomocných služieb pre spotrebiteľov, a preto nie je potrebné naďalej nariaďovať ich poskytovanie. Z toho dôvodu by sa mala príslušná povinnosť zrušiť.
- (30) Telefónne informačné služby by sa mali poskytovať a často sa aj poskytujú na základe podmienok konkurenčného trhu podľa článku 5 smernice Komisie 2002/77/ES zo 16. septembra 2002 o hospodárskej súťaži na trhoch elektronických komunikačných sietí a služieb⁽¹⁾. V opatreniach týkajúcich sa zahrnutia údajov o koncových užívateľoch (pri všetkých podnikoch, ktoré pridávajú účastnícke telefónne čísla) do databáz by sa mali rešpektovať záruky ochrany osobných údajov vrátane článku 12 smernice 2002/58/ES (smernica o súkromí a elektronických komunikáciách). Fungovať by malo nákladovo orientované poskytovanie takýchto údajov na účely služieb verejne prístupného zoznamu a telefónnych informačných služieb, aby sa zabezpečil úplný prospech užívateľov z primeraných a transparentných konkurenčných podmienok.
- (31) Koncoví užívatelia by mali mať možnosť volať na služby tiesňového volania a mať k nim prístup pomocou akejkoľvek telefónnej služby, ktorá umožňuje vytváranie

volania prostredníctvom čísla alebo čísel z národného telefónneho číslovacieho plánu. Subjekty zabezpečujúce službu tiesňového volania by mali byť schopné spracovávať a prijímať volania na číslo 112 aspoň tak rýchlo a účinne ako v prípade volaní na národné čísla tiesňového volania. Je dôležité zvýšiť informovanosť o čísle „112“, aby sa zlepšila úroveň ochrany a bezpečnosti občanov cestujúcich v Európskej únii. V tejto súvislosti by mali byť občania plne informovaní, najmä prostredníctvom informácií na zastávkach medzinárodných autobusových liniek, železničných staniach, v prístavoch alebo na letiskách a v telefónnych zoznamoch, telefónnych búdkach, účastníckych informačných materiáloch a vyúčtovaní o tom, že keď cestujú v ktoromkoľvek členskom štáte číslo „112“ sa môže používať ako jednotné číslo tiesňového volania v celom Spoločenstve. Hoci sú za takéto informovanie primárne zodpovedné členské štáty, Komisia by mala pokračovať v podpore a v dopĺňaní iniciatív členských štátov týkajúcich sa ďalšieho zvyšovania povedomia o čísle „112“, ako aj v pravidelnom hodnotení tohto povedomia medzi verejnosťou. Mala by sa posilniť aj povinnosť poskytovať informácie o polohe volajúceho, aby sa zlepšila ochrana občanov Európskej únie. Konkrétne by podniky mali sprístupniť informácie o polohe volajúceho službám tiesňového volania, a to okamžite po tom, ako volanie dosiahne uvedenú službu, a nezávisle od použitej technológie.

- (32) Členské štáty by mali zabezpečiť, aby podniky poskytujúce koncovým užívateľom elektronické komunikačné služby zamerané na vytváranie volaní prostredníctvom čísla alebo čísel vo vnútroštátnom telefónnom číslovacom pláne poskytovali prístup k službám tiesňového volania s presnosťou a spoľahlivosťou, ktorá je pri uvedených elektronických komunikačných službách technicky možná. Poskytovatelia služieb, ktorí sú nezávislí od siete, pravdepodobne nemajú kontrolu nad sieťou a nemohli by zabezpečiť presmerovanie tiesňových volaní prostredníctvom svojej služby s rovnakou spoľahlivosťou ako tradiční poskytovatelia integrovaných telefónnych služieb, keďže vzhľadom na skutočnosť, že nemajú pod kontrolou problémy súvisiace s infraštruktúrou, nemôžu zaručiť dostupnosť predmetnej služby. Hneď ako sa zavedú medzinárodne uznávané normy, ktorými sa zabezpečí presné a spoľahlivé smerovanie a spojenie so službami tiesňového volania, by poskytovatelia služieb, ktorí sú nezávislí od siete, mali spĺňať povinnosti týkajúce sa prístupu k službám tiesňového volania na úrovni porovnateľnej s inými podnikmi.
- (33) Členské štáty by mali prijať konkrétne opatrenia, aby sa zabezpečilo, že služby tiesňového volania, vrátane čísla „112“, budú rovnako dostupné pre koncových užívateľov so zdravotným postihnutím, predovšetkým pre nepočujúcich užívateľov, pre užívateľov s poruchami sluchu s poruchami reči a pre nepočujúcich a nevidomých užívateľov. Mohlo by to zahŕňať poskytnutie špeciálnych koncových zariadení užívateľom s poruchami sluchu, textové konverzné služby alebo iné osobitné vybavenie určené na daný účel.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 249, 17.9.2002, s. 21.

- (34) Hlasové volania ostávajú najrozšírejšou a najspoľahlivejšou formou prístupu k službám tiesňového volania. Iné prostriedky kontaktu, ako napríklad textové správy, môžu byť menej spoľahlivé a nemusia vyvolávať pocit naliehavosti. Ak to však členské štáty považujú za potrebné, môžu podporovať vývoj a zavádzanie iných prostriedkov na prístup k službám tiesňového volania, ktorými sa zaistí prístup, ktorý je rovnocenný hlasovým volaniam.
- (35) Rozhodnutím 2007/116/ES z 15. februára 2007 o rezervovaní národného číselného rozsahu začínajúceho sa 116 pre harmonizované čísla pre harmonizované služby sociálneho významu ⁽¹⁾ Komisia požiadala členské štáty, aby vyhradili čísla v číselnom rozsahu začínajúcom číslom 116 na určité služby sociálneho významu. Príslušné ustanovenia uvedeného rozhodnutia by sa mali premietnuť do smernice 2002/22/ES (smernica o univerzálnej službe), aby sa pevnejšie začlenili do regulačného rámca elektronických komunikačných sietí a služieb a aby sa tiež uľahčil prístup pre koncových užívateľov so zdravotným postihnutím.
- (36) Pri jednotnom trhu sa predpokladá, že koncoví užívatelia majú možnosť prístupu k všetkým telefónnym číslam uvedeným v národných číslovacích plánoch iných členských štátov a k všetkým službám prostredníctvom negeografických čísel v rámci Spoločenstva, medzi ktoré okrem iných patria čísla služieb volania na účet volaného a čísla služieb za zvýšenú úhradu. Koncoví užívatelia by mali mať možnosť prístupu aj k číslam z Európskeho telefónneho číslovacieho priestoru (ETNS) a k univerzálnym medzinárodným telefónnym číslam služieb volania na účet volaného (UIFN). Cezhraničnému prístupu k zdrojom číslovania a k súvisiacim službám by sa nemalo brániť, s výnimkou objektívne odôvodnených prípadov, napríklad keď je to potrebné pre boj proti podvodom a zneužívaniu napr. v súvislosti s určitými službami so zvýšenou tarifou, keď je číslo definované ako číslo len s vnútroštátnou pôsobnosťou (t. j. skrátený národný kód), alebo pokiaľ je to technicky alebo ekonomicky neuskutočniteľné. Užívatelia by mali byť vopred úplne a jasne informovaní o všetkých poplatkoch účtovaných za služby volania na účet volaného, napríklad o poplatkoch za medzinárodné volanie na čísla prístupné prostredníctvom štandardných medzinárodných predvoľieb.
- (37) S cieľom využiť v plnej miere výhody súťažného prostredia by spotrebiteľia mali mať možnosť informovanej voľby a zmeniť si poskytovateľov služieb, ak je to v ich záujme. Je veľmi dôležité zabezpečiť, aby tak mohli konať bez obmedzovania právnymi, technickými alebo praktickými prekážkami vrátane zmluvných podmienok, postupov, poplatkov atď. To však nebráni uloženiu primeraných minimálnych zmluvných lehôt v zmluvách so spotrebiteľmi. Prenositelnosť čísel je kľúčovým faktorom, ktorý uľahčuje voľbu spotrebiteľom a účinnú súťaž na konkurenčných trhoch elektronických komunikácií. Mala by sa vykonať s minimálnym oneskorením. Prenesenie čísla po technickej stránke by nemalo v nijakom prípade trvať dlhšie ako jeden deň. Príslušné vnútroštátne orgány môžu na prenášanie čísel stanoviť celkový postup, v ktorom sa zohľadnia vnútroštátne ustanovenia o zmluvných záväzkoch a technickú realizovateľnosť a podľa potreby aj primerané opatrenia na zabezpečenie ochrany spotrebiteľa počas procesu zmeny poskytovateľa. Táto ochrana môže zahŕňať obmedzenie zneužívania prenosu a/alebo ustanovenie rýchlych nápravných postupov.
- (38) Záonné povinnosti prenosu sa môžu uplatňovať na určené rádiové a televízne vysielacie kanály a doplnkové služby dodávané určenými poskytovateľmi mediálnych služieb. Členské štáty by mali vo svojom vnútroštátnom právnom poriadku uviesť jasné odôvodnenie „povinného prenosu“, aby sa zaistilo, že tieto povinnosti budú transparentne, úmerne a náležite vymedzené. V tejto súvislosti by sa pravidlá „povinného prenosu“ mali vypracovať tak, aby sa dostatočne motivovali efektívne investície do infraštruktúry. Pravidlá „povinného prenosu“ by sa mali pravidelne preskúmať, aby zodpovedali aktuálnemu vývoju technológií a trhu a aby sa zabezpečilo, že budú aj naďalej úmerné cieľom, ktoré sa majú dosiahnuť. Medzi doplnkové služby patria (nie výlučne) služby zamerané na zlepšenie prístupu pre koncových užívateľov so zdravotným postihnutím, napríklad videotextová služba, titulková služba, zvukový opis a posunková reč.
- (39) S cieľom odstrániť existujúce nedostatky v oblasti konzultácií so spotrebiteľmi a riadne sa venovať záujmom občanov by členské štáty mali zaviesť primeraný konzultačný mechanizmus. Takýto mechanizmus by mohol mať formu subjektu, ktorý nezávisle od národného regulačného orgánu, ako aj od poskytovateľov služieb, vykonáva výskum problémov týkajúcich sa spotrebiteľov, ako napríklad správania spotrebiteľov a mechanizmov zmeny dodávateľa, a ktorý by fungoval transparentne a prispieval by k existujúcim mechanizmom konzultácií so zúčastnenými stranami. Okrem toho by sa mohol vytvoriť mechanizmus na účely umožnenia primeranej spolupráce v otázkach týkajúcich sa podpory zákonnému obsahu. Žiadne postupy spolupráce odsúhlasené na základe takéhoto mechanizmu by však nemali umožniť systematický dozor nad používaním internetu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 49, 17.2.2007, s. 30.

- (40) Povinnosti univerzálnej služby uložené podniku, ktorý je poskytovateľom univerzálnej služby, by sa mali oznámiť Komisii.
- (41) Spracovaním prevádzkových dát v rozsahu nevyhnutne potrebnom na účely odhalenia, lokalizácie a odstránenia chýb a porúch týkajúcich sa sieťovej a informačnej bezpečnosti, ktorým sa zabezpečuje dostupnosť, pravosť, integrita a dôverynosť uchovávaných alebo prenášaných údajov, sa pomôže chrániť pred neoprávneným prístupom, distribúciou škodlivého kódu, útokmi „odmietnutia služby“ a pred poškodzovaním počítačových systémov a systémov elektronickej komunikácie.
- (42) Liberalizácia trhov elektronickej komunikačných sietí a služieb a rýchly vývoj technológií spoločne prispeli k rozmachu hospodárskej súťaže a hospodárskeho rastu a výsledkom je bohatá rozmanitosť služieb pre koncových užívateľov, ktoré sú dostupné prostredníctvom verejných elektronickej komunikačných sietí. Je potrebné zabezpečiť, aby sa spotrebiteľom a užívateľom poskytovala rovnaká úroveň ochrany súkromia a osobných údajov, bez ohľadu na technológiu použitú pri poskytovaní konkrétnej služby.
- (43) V súlade s cieľmi regulačného rámca pre elektronickej komunikácie a služby a so zásadami proporcionality a subsidiarity a na účely právnej istoty a efektívnosti pre európske podniky i národné regulačné orgány sa táto smernica zameriava na verejné elektronickej komunikačné siete a služby, a neuplatňuje sa na uzavreté skupiny užívateľov a podnikové siete.
- (44) Pokrok v technológiách umožňuje vyvíjať nové aplikácie na základe zariadení určených na zhromažďovanie a identifikáciu údajov, pričom tými zariadeniami môžu byť bezkontaktné zariadenia využívajúce rádiové frekvencie. Napríklad zariadenia na identifikáciu rádiovou frekvenciou (RFID) využívajú rádiové frekvencie na zachytenie údajov z jedinečne označených štítkov; údaje sa potom môžu preniesť cez existujúce komunikačné siete. Široké využívanie takýchto technológií môže priniesť značné hospodárske a spoločenské výhody a môže byť výrazným prínosom pre vnútorný trh, ak bude ich využívanie prijateľné pre občanov. Na dosiahnutie tohto cieľa je potrebné zabezpečiť ochranu základných práv jednotlivcov, vrátane ich práva na súkromie a ochranu údajov. Keď sú takéto zariadenia pripojené na verejne dostupné elektronickej komunikačné siete alebo keď využívajú elektronickej komunikačné služby ako základnú infraštruktúru, mali by sa uplatňovať príslušné ustanovenia smernice 2002/58/ES (smernica o súkromí a elektronickej komunikácii) vrátane ustanovení o bezpečnosti, prevádzke a lokalizačných dátach, ako aj ustanovení o dôvernosti.
- (45) Poskytovateľ verejne dostupnej elektronickej komunikačnej služby by mal uskutočniť vhodné technické a organizačné opatrenia na zaistenie bezpečnosti svojich služieb. Bez toho, aby bola dotknutá smernica Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov⁽¹⁾, by sa prostredníctvom takýchto opatrení mala zabezpečiť možnosť prístupu k osobným údajom len pre oprávnený personál na zákonom schválené účely a ochrana uchovávaných alebo prenášaných osobných údajov, ako aj siete a služieb. Okrem toho by sa na účely identifikácie zraniteľných miest v systéme vo vzťahu k spracovaniu osobných údajov mala vypracovať bezpečnostná politika a malo by sa pravidelne vykonávať monitorovanie a preventívne a nápravné opatrenia.
- (46) Príslušné vnútroštátne orgány by mali monitorovať prijaté opatrenia a oboznamovať poskytovateľov verejne dostupných elektronickej komunikačných služieb s najlepšími postupmi.
- (47) Ak sa narušenie bezpečnosti, ktorého následkom je strata alebo ohrozenie osobných údajov jednotlivého užívateľa, nerieši primeraným spôsobom a včas, môže to viesť k značným hospodárskym stratám a spoločenskej škode, vrátane podvodu s osobnými údajmi. Preto by poskytovateľ verejne dostupnej elektronickej komunikačnej služby, hneď ako sa dozvie o takomto narušení, mal posúdiť riziká, ktoré sú s ňou spojené, napr. zistením typu údajov, ktoré sú narušením postihnuté (vrátane ich citlivosti, kontextu a použitých bezpečnostných opatrení), príčiny a rozsahu narušenia, počtu postihnutých účastníkov a možnej ujmy spôsobenej účastníkom v dôsledku narušenia (napr. krádež totožnosti, finančná strata, strata podnikateľskej príležitosti alebo príležitosti na zamestnanie, fyzická ujma). Dotknutí účastníci, ktorých sa týkajú bezpečnostné udalosti, ktorých výsledkom by mohlo byť vážne riziko pre ich súkromie (napr. krádež

(¹) Ú. v. ES L 281, 23.11.1995, s. 31.

totožnosti alebo podvod, fyzická ujma, závažné poníženie alebo poškodenie dobrého mena), by sa o nich mali bezodkladne informovať, aby mohli prijať potrebné bezpečnostné opatrenia. Takéto oznámenie by malo obsahovať informácie o opatreniach, ktoré prijal poskytovateľ služby s cieľom riešiť toto narušenie bezpečnosti, ako aj odporúčania pre postihnutých užívateľov. Oznámenie narušenia bezpečnosti účastníkovi by sa nemalo vyžadovať v prípade, ak poskytovateľ preukázal príslušnému orgánu, že zaviedol primerané technické ochranné opatrenia a že uplatnil tieto opatrenia na údaje, ktorých sa narušenie bezpečnosti týka. Takéto technologické ochranné opatrenia by mali spôsobiť nečitateľnosť údajov pre všetky osoby, ktoré k nim nemajú oprávnenie na prístup.

- (48) Národné regulačné orgány by mali podporovať záujmy občanov Európskej únie okrem iného aj prispievaním k zabezpečeniu vysokej úrovne ochrany osobných údajov a súkromia. V tejto súvislosti musia mať k dispozícii prostriedky na plnenie svojich povinností vrátane prístupu k obsiahlym a spoľahlivým údajom o skutočných prípadoch narušenia bezpečnosti, ktoré viedli k ohrozeniu osobných údajov jednotlivcov.

- (49) Pri vykonávaní opatrení, ktorými sa transponuje smernica 2002/58/ES (smernica o súkromí a elektronických komunikáciách), by orgány a súdy členských štátov mali nielen vykladať svoje vnútroštátne právo spôsobom, ktorý je v súlade s danou smernicou, ale aj zabezpečiť, aby sa nespoliehali na taký jej výklad, ktorý by bol v rozpore so základnými právami alebo všeobecnými zásadami práva Spoločenstva, ako napríklad so zásadou proporcionality.

- (50) Malo by sa ustanoviť, aby Komisia prijala odporúčania o prostriedkoch na dosiahnutie primeranej úrovne ochrany súkromia a bezpečnosti osobných údajov prenášaných alebo spracovávaných v súvislosti s využívaním elektronických komunikačných sietí.

- (51) Pri stanovení podrobných predpisov týkajúcich sa formy a postupov, ktoré sa vzťahujú na oznámenie prípadov narušenia osobných údajov, by sa mala venovať náležitá pozornosť okolnostiam tohto narušenia, vrátane toho, či

osobné údaje boli chránené šifrovaním alebo inými prostriedkami, ktoré účinne obmedzujú pravdepodobnosť podvodu s osobnými údajmi alebo iných foriem zneužívania. Okrem toho by sa v takýchto pravidlách a postupoch mali zohľadňovať oprávnené záujmy orgánov presadzovania práva v prípadoch, keď by mohlo predčasné zverejnenie informácií zbytočne prekážať vyšetrovaniu okolností prípadu narušenia.

- (52) Softvér, ktorý tajne monitoruje činnosť užívateľa a/alebo zhoršuje fungovanie koncových zariadení užívateľa v prospech tretej strany (tzv. „špiónážny program“), predstavuje vážne ohrozenie súkromia užívateľov. Treba zabezpečiť vysokú a rovnocennú úroveň ochrany súkromnej sféry užívateľov bez ohľadu na to, či sú nechcené špiónážne programy nevedome stiahnuté cez elektronické komunikačné siete alebo sa dodávajú a nainštalujú skryto v softvéri distribuovanom na iných externých médiách archivácie dát, napr. na CD, CD-ROM alebo USB kľúčoch. Členské štáty by mali nabádať koncových užívateľov, aby prijali potrebné opatrenia na ochranu svojich koncových zariadení proti vírusom a špiónážnym programom.

- (53) Poskytovatelia elektronických komunikačných služieb investujú značné prostriedky na boj proti nevyžiadaným správam („spamom“) s reklamným zámerom. V porovnaní s koncovými užívateľmi sú v lepšom postavení, pretože majú znalosti a zdroje potrebné na odhaľovanie a zisťovanie totožnosti spamero. Poskytovatelia e-mailových služieb a poskytovatelia iných služieb by teda mali mať možnosť začať súdne konanie voči spamerom a takýmto spôsobom brániť záujmy svojich zákazníkov ako súčasť svojich vlastných legítimných obchodných záujmov.

- (54) Potreba zabezpečiť primeranú úroveň ochrany súkromia a osobných údajov prenášaných a spracovávaných v spojení s využívaním elektronických komunikačných sietí v Spoločenstve vyžaduje účinné vykonávacie právomoci a právomoci na presadzovanie práva, aby sa pri dodržiavaní predpisov zabezpečila primeraná motivácia. Príslušné vnútroštátne orgány a prípadne iné príslušné vnútroštátne subjekty by mali mať dostatočné právomoci a zdroje na účinné vyšetrovanie prípadov nedodržiavania predpisov, a to vrátane právomoci získavať všetky relevantné informácie, ktoré by mohli potrebovať, rozhodovať o sťažnostiach a ukladať sankcie v prípadoch nedodržiavania predpisov.

(55) Vykonávanie a presadzovanie ustanovení tejto smernice si často vyžaduje spoluprácu medzi národnými regulačnými orgánmi dvoch alebo viacerých členských štátov, napríklad pri boji proti cezhraničnému spamu a špiónážnym programom. S cieľom zabezpečiť v takýchto prípadoch hladkú a rýchlu spoluprácu by sa v odporúčaní mali definovať postupy týkajúce sa napríklad množstva a formátu informácií, ktoré si orgány vymieňajú, alebo termínov, ktoré treba dodržať. Takéto postupy umožnia aj harmonizáciu vyplývajúcich povinností aktérov na trhu, čím sa prispeje k vytvoreniu rovnakých podmienok v rámci Spoločenstva.

(56) V súlade s existujúcimi mechanizmami Spoločenstva pre cezhraničné mechanizmy presadzovania práva, ktoré sa stanovujú v nariadení (ES) č. 2006/2004⁽¹⁾, by sa mala posilniť cezhraničná spolupráca a presadzovanie práva, a to zmenou a doplnením uvedeného nariadenia.

(57) Opatrenia potrebné na vykonávanie smernice 2002/22/ES (smernica o univerzálnej službe) by sa mali prijať v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu⁽²⁾.

(58) Komisia by predovšetkým mala byť splnomocnená na prispôbenie príloh technickému pokroku alebo zmenám v dopyte na trhu. Keďže tieto opatrenia majú všeobecnú pôsobnosť a ich cieľom je zmeniť nepodstatné prvky smernice 2002/22/ES (smernica o univerzálnej službe) jej doplnením o nové nepodstatné prvky musia sa prijať v súlade s regulačným postupom s kontrolou, ustanoveným v článku 5a rozhodnutia 1999/468/ES.

(59) Smernice 2002/22/ES (smernica o univerzálnej službe) a 2002/58/ES (smernica o súkromí a elektronických komunikáciách) by sa preto mali zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(60) V súlade s bodom 34 Medziinštitucionálnej dohody o lepšej tvorbe práva⁽³⁾ sa členské štáty vyzývajú, aby

pre seba a v záujme Spoločenstva vypracovali a zverejnili vlastné tabuľky zhody, ktoré budú čo najlepšie vyjadrovať vzájomný vzťah medzi smernicami 2002/22/ES (smernica o univerzálnej službe) a 2002/58/ES (smernica o súkromí a elektronických komunikáciách) a opatreniami na ich transpozíciu,

PRIJALI TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Zmeny a doplnenia smernice 2002/22/ES (smernica o univerzálnej službe)

Smernica 2002/22/ES (smernica o univerzálnej službe) sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. Článok 1 sa nahrádza takto:

„Článok 1

Predmet úpravy a rozsah pôsobnosti

1. V rámci smernice 2002/21/ES (rámcová smernica) sa táto smernica vzťahuje na poskytovanie elektronických komunikačných sietí a služieb koncovým užívateľom. Cieľom je zaručiť dostupnosť kvalitných verejne dostupných služieb v celom Spoločenstve prostredníctvom účinnej hospodárskej súťaže a výberu a zaoberať sa okolnosťami, za ktorých nie sú potreby koncových užívateľov na trhu dostatočne uspokojované. Táto smernica obsahuje aj ustanovenia, ktoré sa týkajú určitých aspektov koncových zariadení, ktorých účelom je uľahčiť prístup pre užívateľov so zdravotným postihnutím.

2. Táto smernica zakladá práva koncových užívateľov a zodpovedajúce povinnosti podnikov poskytujúcich verejne dostupné elektronické komunikačné siete a služby. So zreteľom na zabezpečenie poskytovania univerzálnej služby v prostredí otvorených a konkurenčných trhov vymedzuje táto smernica minimálny súbor služieb špecifikovanej kvality, ku ktorým majú všetci koncoví užívatelia prístup za prijateľné ceny, na základe špecifických vnútroštátnych podmienok, bez deformácie hospodárskej súťaže. Táto smernica stanovuje aj povinnosti z hľadiska poskytovania určitých povinných služieb.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 364, 9.12.2004, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 321, 31.12.2003, s. 1.

3. Ustanovenia tejto smernice týkajúce sa práv koncových užívateľov sa uplatňujú bez toho, aby boli dotknuté pravidlá Spoločenstva o ochrane spotrebiteľa, najmä smernice 93/13/ES a 97/7/ES, a vnútroštátne pravidlá, ktoré sú v súlade s právom Spoločenstva.“;

2. V článku 2:

a) písmeno b) sa vypúšťa;

b) písmená c) a d) sa nahrádzajú takto:

„c) ‚verejne dostupná telefónna služba‘ znamená službu dostupnú pre verejnosť na priame alebo nepriame vytváranie a príjem národných alebo národných a medzinárodných volaní prostredníctvom jedného alebo viacerých čísel národného alebo medzinárodného číslovacieho plánu;

d) ‚geografické číslo‘ znamená číslo z národného telefónneho číslovacieho plánu, kde časť jeho číselnej štruktúry má geografický význam používaný na smerovanie volaní na fyzické umiestnenie koncového bodu siete (NTP);“;

c) písmeno e) sa vypúšťa;

d) písmeno f) sa nahrádza takto:

„f) ‚negeografické číslo‘ znamená číslo z národného telefónneho číslovacieho plánu, ktoré nie je geografickým číslom. Zahŕňa okrem iného čísla mobilných telefónov, služieb volania na účet volaného a služieb za zvýšenú úhradu.“;

3. Článok 4 sa nahrádza takto:

„Článok 4

Zabezpečenie prístupu na pevnom mieste a poskytovanie telefónnych služieb

1. Členské štáty zabezpečia, aby všetkým odôvodneným žiadostiam o pripojenie na pevnom mieste k verejnej komunikačnej sieti vyhovel aspoň jeden podnik.

2. Poskytované pripojenie umožňuje podporu hlasovej, telefaxovej a dátovej komunikácie s rýchlosťou prenosu dát, ktorá je dostatočná na to, aby umožnila funkčný prístup k internetu, berúc do úvahy prevládajúce technológie používané väčšinou účastníkov a technickú uskutočniteľnosť.

3. Členské štáty zabezpečia, aby všetkým odôvodneným žiadostiam o poskytnutie verejne dostupnej telefónnej služby v rámci sieťového pripojenia uvedeného v odseku 1, ktorým sa umožňuje vytváranie a prijímanie vnútroštátnych a medzinárodných volaní, vyhovel aspoň jeden podnik.“;

4. Článok 5 ods. 2 sa nahrádza takto:

„2. Pokiaľ nie je v článku 12 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2002/58/ES z 12. júla 2002, týkajúcej sa spracovávaní osobných údajov a ochrany súkromia v sektore elektronických komunikácií (smernica o súkromí a elektronických komunikáciách) (*) ustanovené inak, obsahujú telefónne zoznamy uvedené v odseku 1 všetkých účastníkov verejne dostupných telefónnych služieb.

(*) Ú. v. ES L 201, 31.7.2002, s. 37.“;

5. Článok 7 sa nahrádza takto:

„Článok 7

Opatrenia pre užívateľov so zdravotným postihnutím

1. Ak sa v kapitole IV nevymedzili požiadavky, ktorými sa dosahuje rovnaký účinok, členské štáty prijímajú špecifické opatrenia, aby užívateľom so zdravotným postihnutím zabezpečili porovnateľný prístup k službám a porovnateľnú prijateľnosť služieb uvedených v článku 4 ods. 3 a v článku 5, aké majú ostatní koncoví užívatelia. Členské štáty môžu národným regulačným orgánom uložiť povinnosť posúdiť všeobecnú potrebu a osobitné požiadavky na takéto špecifické opatrenia pre užívateľov so zdravotným postihnutím vrátane ich rozsahu a konkrétnej formy.

2. Členské štáty môžu prijať na základe vnútroštátnych podmienok špecifické opatrenia, aby zabezpečili, že koncoví užívatelia so zdravotným postihnutím budú môcť tiež využívať výhody výberu podnikov a poskytovateľov služieb dostupných väčšine koncových užívateľov.“;

6. V článku 8 sa dopĺňa tento odsek:

„3. Ak má podnik určený v súlade s odsekom 1 v úmysle predat' všetky svoje aktíva lokálnej siete alebo ich podstatnú časť samostatnej právnickej osobe s inou vlastníckou štruktúrou, je povinný v predstihu a včas o tom informovať národný regulačný orgán, aby tomuto orgánu umožnil posúdiť účinok zamýšľanej transakcie na poskytovanie prístupu na pevnom mieste a na poskytovanie telefónnych služieb podľa článku 4. Národný regulačný orgán môže uložiť, zmeniť a doplniť alebo zrušiť špecifické povinnosti v súlade s článkom 6 ods. 2 smernice 2002/20/ES (smernica o povolení).“;

7. Článok 9 ods. 1, 2 a 3 sa nahrádza takto:

„1. Národné regulačné orgány monitorujú vývoj a úroveň maloobchodných taríf služieb uvedených v článkoch 4 až 7, ktoré spadajú pod povinnosti univerzálnej služby a sú buď poskytované určenými podnikmi alebo v prípade, že v súvislosti s predmetnými službami nie sú určené žiadne podniky, sú dostupné na trhu, a to najmä vo vzťahu k vnútroštátnym spotrebiteľským cenám a príjmom.

2. Členské štáty na základe vnútroštátnych podmienok môžu vyžadovať, aby určené podniky poskytovali spotrebiteľom tarífnú voľbu alebo tarífné balíky, ktoré sa líšia od taríf poskytovaných za bežných komerčných podmienok, a najmä aby zabezpečili, že spotrebiteľom s nízkym príjmom alebo s osobitnými sociálnymi potrebami nebude bránené v prístupe k sieti uvedenej v článku 4 ods. 1 alebo v používaní služieb uvedených v článku 4 ods. 3 a v článkoch 5, 6 a 7, ktoré patria do povinnosti univerzálnej služby a ktoré poskytujú určené podniky.

3. Členské štáty môžu, okrem ustanovení pre určené podniky týkajúcich sa umožnenia osobitnej tarífnej voľby alebo dodržania cenových limitov, alebo geografických priemerov, alebo iných podobných systémov zabezpečiť,

aby sa poskytla podpora spotrebiteľom s nízkym príjmom, zdravotným postihnutím alebo špecifickými sociálnymi potrebami.“;

8. Článok 11 ods. 4 sa nahrádza takto:

„4. Národné regulačné orgány majú možnosť stanoviť výkonnostné ciele pre podniky s povinnosťou univerzálnej služby. Národné regulačné orgány pri tom zohľadňujú stanoviská zainteresovaných strán, najmä podľa článku 33.“

9. Názov kapitoly III sa nahrádza takto:

„REGULAČNÉ KONTROLY PODNIKOV S VÝZNAMNÝM VPLYVOM NA ŠPECIFICKÝCH MALOOBCHODNÝCH TRHOCH“;

10. Článok 16 sa vypúšťa.

11. Článok 17 sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Členské štáty zabezpečia, aby národné regulačné orgány uložili primerané regulačné povinnosti podnikom s významným vplyvom na danom maloobchodnom trhu v súlade s článkom 14 smernice 2002/21/ES (rámcová smernica) v prípade, ak:

a) na základe analýzy trhu vykonanej v súlade s článkom 16 smernice 2002/21/ES (rámcová smernica) národný regulačný orgán zistí, že na danom maloobchodnom trhu identifikovanom v súlade s článkom 15 uvedenej smernice neexistuje efektívna hospodárska súťaž a

b) národný regulačný orgán príde k záveru, že povinnosti uložené podľa článkov 9 až 13 smernice 2002/19/ES (prístupová smernica) by nevedli k dosiahnutiu cieľov stanovených v článku 8 smernice 2002/21/ES (rámcová smernica).“;

b) odsek 3 sa vypúšťa.

12. Články 18 a 19 sa vypúšťajú.

13. Články 20 až 23 sa nahrádzajú takto:

„Článok 20

Zmluvy

1. Členské štáty zabezpečia, aby spotrebiteľia a ďalší koncoví užívatelia, ktorí si objedávajú služby poskytujúce pripojenie k verejnej komunikačnej sieti a/alebo verejne dostupné elektronické komunikačné služby a ktorí si tak želajú, mali právo uzatvoriť zmluvu s jedným podnikom alebo viacerými podnikmi poskytujúcimi takéto pripojenie a/alebo služby. V uvedenej zmluve sa v jasnej, úplnej a ľahko prístupnej forme uvedú aspoň:

a) totožnosť a adresa dodávateľa;

b) poskytované služby zahrňujúce najmä:

— informácie o stratégiách poskytovateľa v oblasti riadenia prevádzky siete,

— minimálnu ponúkanú úroveň kvality služieb, konkrétne čas do prvého pripojenia, a v prípade potreby iné parametre kvality služieb, ktoré vymedzia národné regulačné orgány,

— druhy ponúkaných údržbárskych služieb a podporných služieb zákazníkom, ako aj spôsob spojenia sa s týmito službami,

— všetky obmedzenia, ktoré poskytovateľ zavedie na používanie dodaných koncových zariadení,

c) ak existuje povinnosť podľa článku 25, možnosti účastníka, pokiaľ ide o to, či uviesť alebo neuviesť jeho osobné údaje v zozname, a tieto údaje;

d) podrobnosti o cenách a tarifikách, vrátane prostriedkov, ktorými je možné získať aktualizované informácie o všetkých platných tarifikách a údržbárskych poplatkoch, ponúkané spôsoby platby a všetky rozdiely v nákladoch súvisiace so spôsobom platby;

e) obdobie trvania zmluvy a podmienky predĺženia a ukončenia služieb a zmluvy vrátane:

— podmienok týkajúcich sa minimálneho trvania zmluvy pri akciách podpory predaja,

— všetkých poplatkov súvisiacich s prenositeľnosťou čísiel a iných identifikátorov,

— všetkých poplatkov splatných pri skončení zmluvy vrátane náhrady akýchkoľvek nákladov súvisiacich s koncovými zariadeniami;

f) všetky odškodnenia a systémy úhrad, ktoré sa uplatnia v prípade nesplnenia zmluvne dohodnutej úrovne kvality služieb;

g) spôsob začatia postupu urovnávania sporov v súlade s článkom 34;

h) druhy opatrení, ktoré by mohol prijať podnik v prípade narušenia bezpečnosti alebo integrity alebo ohrozenia a poruchovosti.

Členské štáty môžu vyžadovať aj to, aby sa v zmluve uviedli všetky informácie, ktoré by mohli na tento účel poskytnúť príslušné orgány verejnej moci o používaní elektronických komunikačných sietí a služieb s cieľom zapojiť sa do nezákonnej činnosti alebo rozširovať škodlivý obsah, ako aj o prostriedkoch ochrany proti rizikám z hľadiska osobnej bezpečnosti, súkromia a osobných údajov, ktoré sa uvádzajú v článku 21 ods. 4 písm. a) a týkajú poskytovanej služby.

2. Členské štáty zabezpečia, aby v prípadoch, keď sú zmluvy uzatvorené medzi účastníkmi a podnikmi poskytujúcimi elektronické komunikačné služby, ktoré umožňujú hlasovú komunikáciu, boli účastníci jasne informovaní o tom, či je alebo nie je poskytovaný prístup k tiesňovým službám a či sa poskytujú informácie o tom, kde sa volajúci nachádza. Poskytovatelia elektronických komunikačných služieb zabezpečia, aby boli zákazníci jasne informovaní o všetkých obmedzeniach prístupu k tiesňovým službám, a to ešte pred uzavretím zmluvy a pri každej zmene v prístupe k takýmto službám.

3. Členské štáty zabezpečia pre účastníkov právo odstúpiť od zmluvy bez sankcií v prípade oznámenia úprav zmluvných podmienok, ktoré navrhol podnik poskytujúci elektronické komunikačné siete a/alebo služby. Účastníci dostanú vopred primerané oznámenie minimálne mesiac pred takými zmenami a v rovnakom čase sú informovaní o svojich právach týkajúcich sa odstúpenia od takej zmluvy bez pokuty v prípade, že neakceptujú nové podmienky. Členské štáty zabezpečia, aby mohli národné regulačné orgány stanoviť formát uvedených oznámení.

Článok 21

Transparentnosť a uverejňovanie informácií

1. Členské štáty zabezpečia, aby národné regulačné orgány mohli podnikom poskytujúcim elektronické komunikačné siete a/alebo služby uložiť povinnosť uverejňovať transparentné, porovnateľné, primerané a aktuálne informácie ustanovené v prílohe II o platných cenách a tarifikách a o štandardných podmienkach súvisiacich s prístupom k službám poskytovaným koncovým užívateľom a spotrebiteľom a s ich využívaním. Národné regulačné orgány môžu stanoviť ďalšie požiadavky týkajúce sa spôsobu, akým sa predmetné informácie budú uverejňovať, aby sa na prospech spotrebiteľov zabezpečila ich transparentnosť, porovnateľnosť, jasnosť a prístupnosť.

2. Národné regulačné orgány podporia poskytovanie porovnateľných informácií, aby mohli koncoví užívatelia a spotrebiteľia nezávisle posúdiť náklady alternatívnych systémov využívania, a to napríklad prostredníctvom interaktívnych návodov alebo podobných techník. Členské štáty zabezpečia, aby mohli národné regulačné orgány sprístupniť takéto návody a takéto techniky, najmä pokiaľ nie sú dostupné na trhu zdarma alebo za primeranú cenu. Tretie strany majú právo využívať bez poplatku informácie zverejnené podnikmi poskytujúcimi elektronické komuni-

kačné siete a/alebo služby, a to na účely predaja alebo sprístupnenia takýchto návodov alebo techník.

3. Členské štáty zabezpečia, aby národné regulačné orgány mohli uložiť podnikom poskytujúcim elektronické komunikačné služby povinnosť okrem iného:

- a) poskytovať účastníkom informácie o platných tarifikách vo vzťahu ku všetkým číslam alebo službám na základe konkrétnych cenových podmienok; v súvislosti s jednotlivými kategóriami služieb môžu národné regulačné orgány vyžadovať, aby sa tieto informácie poskytli okamžite pred spojením volania;
- b) informovať účastníkov o všetkých zmenách stratégie poskytovateľa v oblasti riadenia prevádzky siete;
- c) informovať účastníkov o ich práve určiť, či uvedú alebo neuvedú svoje osobné údaje v telefónnom zozname a o type takýchto údajov v súlade s článkom 12 smernice 2002/58/ES (smernica o súkromí a elektronických komunikáciách) a
- d) pravidelne informovať účastníkov so zdravotným postihnutím o podrobnostiach produktov a služieb, ktoré sú pre nich určené.

Ak sa to považuje za potrebné, národné regulačné orgány môžu pred uložením akejkoľvek povinnosti podporiť samoregulačné alebo koregulačné opatrenia.

4. Členské štáty môžu vyžadovať, aby podniky uvedené v odseku 3 podľa potreby bezplatne poskytovali informácie vo verejnom záujme existujúcim a novým účastníkom. V takom prípade takéto informácie poskytujú príslušné orgány verejnej moci v štandardizovanom formáte, pričom sa okrem iného týkajú:

- a) najčastejšieho využitia elektronických komunikačných služieb na nezákonnú činnosť alebo na šírenie škodlivého obsahu, a to najmä ak sa môže dotýkať dodržiavania práv a slobôd iných osôb vrátane porušovania autorských a súvisiacich práv, a právnych následkov takéhoto konania a

- b) prostriedkov ochrany proti rizikám z hľadiska osobnej bezpečnosti, súkromia a osobných údajov pri používaní elektronických komunikačných služieb.

Článok 22

Kvalita služby

1. Členské štáty zabezpečia, aby národné regulačné orgány mohli po zohľadnení stanovísk dotknutých strán požadovať od podnikov poskytujúcich verejne dostupné elektronické komunikačné siete a/alebo služby uverejnenie porovnateľných, primeraných a aktuálnych informácií pre koncových užívateľov o kvalite svojich služieb a o opatreniach prijatých na zabezpečenie porovnateľného prístupu pre koncových užívateľov so zdravotným postihnutím. Tieto informácie sa na požiadanie dodajú národnému regulačnému orgánu pred ich uverejnením.

2. Národné regulačné orgány môžu okrem iného špecifikovať merateľné parametre kvality služby a obsah, formu a spôsob uverejnenia informácií vrátane prípadných mechanizmov osvedčovania kvality, aby zabezpečili, že koncoví užívatelia budú mať prístup ku komplexným, porovnateľným, spoľahlivým a užívateľsky zrozumiteľným informáciám. V prípade potreby sa môžu použiť parametre, definície a metódy merania uvedené v prílohe III.

3. Aby nedochádzalo k zhoršovaniu služieb a obmedzovaniu alebo spomaľovaniu prevádzky v sieťach, členské štáty zabezpečia, aby národné regulačné orgány mohli podniku alebo podnikom poskytujúcim verejné komunikačné siete stanoviť požiadavky na minimálnu kvalitu služby.

Článok 23

Dostupnosť služieb

Členské štáty prijímú všetky potrebné opatrenia na zabezpečenie čo najväčšej dostupnosti verejne dostupných telefónnych služieb poskytovaných prostredníctvom verejných komunikačných sietí v prípade katastrofického výpadku siete alebo v prípade zásahu vyššej moci. Členské štáty zabezpečia, aby podniky poskytujúce verejne dostupné tele-

fónne služby prijali všetky potrebné opatrenia na zabezpečenie nepretržitého prístupu k tiesňovým službám.“;

14. Vkladá sa tento článok:

„Článok 23a

Zabezpečenie porovnateľného prístupu a výberu pre koncových užívateľov so zdravotným postihnutím

1. Členské štáty umožnia príslušným vnútroštátnym orgánom, aby v prípade potreby stanovili požiadavky, ktoré majú splniť podniky poskytujúce verejne dostupné služby elektronickej komunikácie na to, aby pre užívateľov so zdravotným postihnutím zabezpečili:

- a) možnosť prístupu k službám elektronickej komunikácie porovnateľným so službami, ktoré využíva väčšina koncových užívateľov, a
- b) možnosť využitia výberu podnikov a služieb, ktoré sú dostupné pre väčšinu koncových užívateľov.

2. Na to, aby mohli členské štáty prijímať a vykonávať konkrétne opatrenia pre užívateľov so zdravotným postihnutím, presadzujú dostupnosť koncových zariadení zabezpečujúcich potrebné služby a funkcie.“;

15. Článok 25 sa mení a dopĺňa takto:

- a) Názov sa nahrádza takto:

„Informačné služby o účastníckych číslach“;

- b) odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Členské štáty zabezpečia, aby účastníci verejne dostupných telefónnych služieb mali právo na zapísanie do verejne dostupného telefónneho zoznamu podľa článku 5 ods. 1 písm. a) a na sprístupnenie údajov poskytovateľom telefónnych informačných služieb a/alebo zoznamov v súlade s odsekom 2 tohto článku.“;

c) odseky 3, 4 a 5 sa nahrádzajú takto:

„3. Členské štáty zabezpečia, aby všetci koncoví užívatelia, ktorým je poskytovaná verejne dostupná telefónna služba, mohli mať prístup k telefónnej informačnej službe. Národné regulačné orgány majú možnosť uložiť povinnosti a podmienky pre podniky, ktoré riadia prístup ku koncovým užívateľom na účely poskytovania telefónnych informačných služieb v súlade s ustanoveniami článku 5 smernice 2002/19/ES (prístupová smernica). Takéto povinnosti a podmienky musia byť objektívne, primerané, nediskriminačné a transparentné.

4. Členské štáty neponechávajú v platnosti žiadne regulačné obmedzenia, ktoré bránia koncovým užívateľom v jednom členskom štáte, aby mali priamy prístup k telefónnym informačným službám v inom členskom štáte prostredníctvom hlasového volania alebo SMS, a prijímú opatrenia na zabezpečenie takéhoto prístupu v súlade s článkom 28.

5. Odseky 1 až 4 sa uplatňujú s výhradou požiadaviek právnych predpisov Spoločenstva o ochrane osobných údajov a súkromia a najmä článku 12 smernice 2002/58/ES (smernica o súkromí a elektronických komunikáciách).“;

16. Články 26 a 27 sa nahrádzajú takto:

„Článok 26

Tiesňové služby a jednotné európske číslo tiesňového volania

1. Členské štáty zabezpečia, aby všetci koncoví užívatelia služieb uvedených v odseku 2 vrátane užívateľov verejných mincových alebo kartových telefónov, mohli bezplatne volať tiesňové služby použitím jednotného európskeho čísla tiesňového volania ,112' a akéhokoľvek národného čísla tiesňového volania špecifikovaného členskými štátmi.

2. Členské štáty zabezpečia, aby podniky poskytujúce koncovým užívateľom služby elektronickej komunikácie na vytváranie vnútroštátnych volaní na číslo alebo čísla vo vnútroštátnom telefónnom pláne poskytovali prístup k tiesňovým službám.

3. Členské štáty zabezpečia, aby sa na volania na jednotné európske číslo tiesňového volania ,112' primerane odpovedalo a aby sa s ním zaobchádzalo spôsobom, ktorý najlepšie vyhovuje národnej organizácii tiesňových systémov. Na takéto volania sa musí odpovedať a musia sa vybaviť aspoň tak rýchlo a účinne ako v prípade volaní na národné číslo tiesňového volania alebo čísla, ak sa používajú aj naďalej.

4. Členské štáty zabezpečia užívateľom so zdravotným postihnutím porovnateľný prístup k tiesňovým službám, aký majú ostatní koncoví užívatelia. Opatrenia prijaté na zabezpečenie prístupu zdravotne postihnutých koncových užívateľov k tiesňovým službám počas cestovania v iných členských štátoch vychádzajú v čo najvyššej možnej miere z európskych noriem alebo špecifikácií zverejnených v súlade s ustanoveniami článku 17 smernice 2002/21/ES (rámcová smernica), pričom členským štátom nebránia v prijímaní ďalších požiadaviek s cieľom sledovať ciele stanovené v tomto článku.

5. Členské štáty zabezpečia, aby v technicky novej miere dotknuté podniky dali bezplatne k dispozícii orgánu spracovávajúcemu tiesňové volania informácie o tom, kde sa volajúci nachádza, hneď ako uvedený orgán dané volanie prijme. Týka sa to všetkých volaní na jednotné európske číslo tiesňového volania ,112'. Členské štáty môžu rozšíriť túto povinnosť na volania na národné čísla tiesňového volania. Ak chcú podniky uvedené v odseku 2 vyhlásiť, že poskytovanie informácií o tom, kde sa volajúci nachádza, je technicky neuskutočniteľné, musia znášať dôkazové bremeno.

6. Členské štáty zabezpečia, aby boli občania náležite informovaní o existencii a používaní jednotného európskeho čísla tiesňového volania ,112', a to najmä prostredníctvom iniciatív osobitne určených pre osoby cestujúce medzi členskými štátmi.

Článok 27

Európske telefónne prístupové kódy

1. Členské štáty zabezpečia, aby bol kód ,00' štandardným medzinárodným prístupovým kódom. Môžu sa zriadiť alebo naďalej používať osobitné režimy pre cezhraničné spojenie medzi susednými miestami členských štátov. Koncoví užívatelia v príslušných miestach sú plne informovaní o takých režimoch.

2. Členské štáty zabezpečia, aby všetky podniky poskytujúce verejne dostupné telefónne služby umožňujúce medzinárodné volania vybavili všetky volania do a z európskeho telefónneho číslovacieho priestoru (ETNS) bez toho, aby bola dotknutá potreba podnikov týkajúca sa úhrady ich nákladov.“;

17. vkladá sa tento článok:

„Článok 27a

Harmonizované čísla harmonizovaných služieb sociálneho významu vrátane horúcej linky pre nezvestné deti

1. Členské štáty podporia osobitné čísla v číselnom rozsahu začínajúcom číslom 116 určenom v rozhodnutí Komisie 2007/116/ES z 15. februára 2007 o rezervovaní národného číselného rozsahu začínajúceho sa „116“ pre harmonizované čísla pre harmonizované služby sociálneho významu (*). Taktiež v rámci svojho územia podporujú poskytovanie služieb, na ktoré sú uvedené čísla rezervované.

2. Členské štáty uľahčia prístup koncových užívateľov so zdravotným postihnutím k službám poskytovaným v rámci číselného rozsahu začínajúceho číslom „116“. Opatrenia prijaté na uľahčenie prístupu zdravotne postihnutých koncových užívateľov k takýmto službám počas cestovania v iných členských štátoch môžu zahŕňať aj zabezpečenie zhody s príslušnými normami alebo špecifikáciami zverejnenými v súlade s ustanoveniami článku 17 smernice 2002/21/ES (rámcová smernica).

3. Členské štáty zabezpečia, aby boli občania náležite informovaní o existencii a používaní služieb poskytovaných v rámci číselného rozsahu začínajúceho číslom „116“, a to najmä prostredníctvom iniciatív osobitne určených pre osoby cestujúce medzi členskými štátmi.

4. Členské štáty spolu s opatreniami so všeobecným uplatnením na všetky čísla v číselnom rozsahu začínajúcom číslom „116“, ktoré sa prijímajú podľa odsekov 1, 2 a 3, uľahčia občanom prístup k službe horúcej linky na oznamovanie prípadov nezvestných detí. Táto horúca linka je dostupná na čísle 116000.

(*) Ú. v. EÚ L 49, 17.2.2007, s. 30.“;

18. Článok 28 sa nahrádza takto:

„Článok 28

Prístup k číslam a službám

1. Pokiaľ je to technicky a ekonomicky možné a s výnimkou prípadov, keď volaný účastník z komerčných dôvodov obmedzil prístup volajúcich, ktorí sídlia v špecifických geografických oblastiach, členské štáty zabezpečia, aby príslušné vnútroštátne orgány podnikli všetky potrebné kroky na zaistenie, aby koncoví užívatelia mohli mať:

a) prístup k službám s použitím negeografických čísiel v rámci Spoločenstva a aby mohli tieto služby využívať;

b) prístup ku všetkým číslam poskytovaným v Spoločenstve, vrátane čísiel v národných číslovacích plánoch členských štátov, čísiel ETNS a univerzálnych medzinárodných čísiel služieb volania na účet volaného (UIFN).

2. Členské štáty zabezpečia, aby príslušné orgány mohli od podnikov poskytujúcich verejné komunikačné siete a/alebo verejne dostupné služby elektronickej komunikácie vyžadovať v jednotlivých prípadoch zablokovanie prístupu k číslam alebo službám, ak je to opodstatnené z dôvodu podvodu alebo zneužitia, a taktiež vyžadovať, aby v takýchto prípadoch poskytovatelia elektronických komunikačných služieb zadržali výnosy z prepájacích alebo iných služieb.“;

19. Článok 29 sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Členské štáty zabezpečia, aby národné regulačné orgány mohli od všetkých podnikov poskytujúcich verejne dostupné telefónne služby a/alebo verejné komunikačné siete požadovať, aby sprístupnili koncovým užívateľom dodatočné zariadenia uvedené v prílohe I časti B, pokiaľ je to technicky a ekonomicky uskutočniteľné.“;

b) odsek 3 sa nahrádza takto:

„3. Bez toho, aby bol dotknutý článok 10 ods. 2, môžu členské štáty ako všeobecnú požiadavku pre všetky podniky, ktoré poskytujú prístup k verejným komunikačným sieťam a/alebo k verejne dostupným telefónnym službám, uložiť povinnosti týkajúce sa odpojenia stanovené v prílohe I časti A písm. a) a e)“.

20. Článok 30 sa nahrádza takto:

„Článok 30

Uľahčenie zmeny poskytovateľa

1. Členské štáty zabezpečia, aby si všetci účastníci s volacími číslami z národného telefónneho číslovacieho plánu, ktorí o to požiadajú, mohli v súlade s ustanoveniami prílohy I časti C ponechať svoje volacie čísla nezávisle od podniku, ktorý službu poskytuje.

2. Národné regulačné orgány zabezpečia, aby tvorba cien medzi operátormi a/alebo poskytovateľmi služieb bola v súvislosti so zabezpečením prenositeľnosti čísel nákladovo orientovaná a aby prípadné priame poplatky účastníkov nepôsobili na účastníkov odradzujúco pri zmene poskytovateľa služby.

3. Národné regulačné orgány neukladajú maloobchodné tarify za prenositeľnosť čísla spôsobom, ktorý by mohol skresliť hospodársku súťaž, a to stanovením špecifických alebo spoločných maloobchodných taríf.

4. Prenesenie čísel a ich následná aktivácia sa vykonajú v čo najkratšom čase. Prenesenie čísla po technickej stránke nesmie v nijakom prípade trvať dlhšie ako jeden deň.

Príslušné vnútroštátne orgány môžu pre prenášanie čísel stanoviť celkový postup, v ktorom sa zohľadnia vnútroštátne ustanovenia o zmluvných záväzkoch a technická uskutočniteľnosť vrátane, v prípade potreby, opatrení na zabezpečenie ochrany účastníkov počas tohto postupu.

5. Členské štáty zabezpečia, aby sa v zmluvách uzavretých medzi užívateľmi a podnikmi poskytujúcimi elektronické komunikačné služby neustanovovala povinnosť úvodnej viazanosti, ktorá presahuje 24 mesiacov.

6. Bez toho, aby bola dotknutá akákoľvek minimálna doba platnosti zmluvy, členské štáty zabezpečia, aby podmienky a postupy pri ukončení zmluvy neodrážali od zmeny poskytovateľov služieb.“;

21. Článok 31 ods. 1 sa nahrádza takto:

„1. Členské štáty môžu v rámci svojej jurisdikcie uložiť podnikom, ktoré poskytujú elektronické komunikačné siete používané na šírenie rádiových alebo televíznych vysielacích kanálov pre verejnosť, primerané povinnosti ‚prenosu‘ týkajúce sa vysielania určených rádiových a televíznych vysielacích kanálov a doplnkových služieb (najmä dostupnosti služieb) umožňujúce primeraný prístup pre koncových užívateľov so zdravotným postihnutím, a to v prípade, ak značný počet koncových užívateľov takýchto sietí ich používa ako hlavný prostriedok príjmu rádiových a televíznych vysielacích kanálov. Takéto povinnosti sa uložia len vtedy, keď je to potrebné na splnenie cieľov všeobecného záujmu, ktoré jasne vymedzí každý členský štát, pričom uvedené povinnosti musia byť primerané a transparentné.

Povinnosti uvedené v prvom pododseku členské štáty preskúmajú najneskôr do jedného roka od ... (*) s výnimkou prípadov, keď členské štáty vykonali takéto preskúmanie v priebehu predchádzajúcich dvoch rokov.

Členské štáty povinnosti ‚prenosu‘ pravidelne preskúmajú.“;

22. Článok 33 sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Členské štáty zabezpečia v najvyššej možnej miere, aby národné regulačné orgány zohľadnili stanoviská koncových užívateľov a spotrebiteľov (najmä koncových užívateľov so zdravotným postihnutím), výrobcov a podnikov poskytujúcich elektronické komunikačné siete a/alebo služby k problémom týkajúcim sa práv všetkých koncových užívateľov a spotrebiteľov, ktoré súvisia s verejne dostupnými elektronickými komunikačnými službami, najmä ak majú významný vplyv na trh.

(*) dátum uvedený v článku 4 ods. 1.

Členské štáty najmä zabezpečia, aby národné regulačné orgány zriadili konzultačný mechanizmus, ktorým sa zaistí, že sa v ich rozhodnutiach o otázkach týkajúcich sa všetkých práv koncových užívateľov a spotrebiteľov vo vzťahu k verejne dostupným službám elektronickej komunikácie náležite zohľadnia záujmy spotrebiteľov v oblasti elektronických komunikácií.“;

b) dopĺňa sa tento odsek:

„3. Bez toho, aby boli dotknuté vnútroštátne predpisy v súlade s právom Spoločenstva, ktorými sa presadzujú ciele politiky v oblasti kultúry a médií, akými je kultúrna a jazyková rozmanitosť a pluralita médií, môžu národné regulačné orgány a iné príslušné orgány presadzovať spoluprácu medzi podnikmi poskytujúcimi elektronické komunikačné siete a/alebo služby a sektormi zainteresovanými na podpore zákonného obsahu v elektronických komunikačných sieťach a službách. Takáto spolupráca môže zahŕňať aj koordináciu informácií vo verejnom záujme, ktoré sa majú poskytnúť podľa článku 21 ods. 4 písm. a) a článku 20 ods. 1.“

23. Článok 34 ods. 1 sa nahrádza takto:

„1. Členské štáty zabezpečia, aby na riešenie sporov medzi spotrebiteľmi a podnikmi poskytujúcimi elektronické komunikačné siete a/alebo služby, ktoré vyplývajú z tejto smernice a ktoré sa týkajú zmluvných podmienok a/alebo plnenia zmlúv týkajúcich poskytovania takýchto sietí alebo služieb, boli k dispozícii transparentné, jednoduché a nenákladné mimosúdne postupy. Členské štáty prijímú opatrenia, aby zabezpečili, že takými postupmi sa môžu spravodlivo a bez zdržania urovnávať spory a prípadne sa môže zaviesť systém úhrad alebo odškodnenia. Členské štáty môžu rozšíriť tieto povinnosti tak, aby sa vzťahovali aj na spory, v ktorých sú zapojení aj iní koncoví užívatelia.“;

24. Článok 35 sa nahrádza takto:

„Článok 35

Prispôsobenie príloh

Opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice a potrebné na prispôsobenie príloh I, II, III a VI technickému rozvoju alebo zmenám dopytu na trhu prijíma Komisia v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 37 ods. 2.“;

25. Článok 36 ods. 2 sa nahrádza takto:

„2. Národné regulačné orgány oznámia Komisii povinnosti univerzálnej služby uložené podnikom určeným ako podniky s povinnosťami univerzálnej služby. Každá zmena ovplyvňujúca tieto povinnosti uložené podnikom alebo podniky, na ktoré majú vplyv ustanovenia tejto smernice, sa oznámia Komisii bez zbytočného odkladu.“;

26. Článok 37 sa nahrádza takto:

„Článok 37

Postup výboru

1. Komisii pomáha Komunikačný výbor zriadený podľa článku 22 smernice 2002/21/ES (rámcová smernica).

2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1 až 4 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.“;

27. Prílohy I, II, III a VI sa nahrádzajú textom uvedeným v prílohách I a II k tejto smernici.

28. Príloha VII sa vypúšťa.

Článok 2

Zmeny a doplnenia smernice 2002/58/ES (smernica o súkromí a elektronických komunikáciách)

Smernica 2002/58/ES (smernica o súkromí a elektronických komunikáciách) sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. V článku 1 sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Touto smernicou sa ustanovuje harmonizácia vnútroštátnych ustanovení požadovaných na zabezpečenie primeranej úrovne ochrany základných práv a slobôd a najmä práva na súkromie, z hľadiska spracovávania osobných údajov v elektronickom komunikačnom sektore a zabezpečenia voľného pohybu takých údajov a elektronických komunikačných zariadení a služieb v Spoločenstve.“;

2. Článok 2 sa mení a dopĺňa takto:

a) písmeno c) sa nahrádza takto:

„c), lokalizačné dáta“ znamenajú akékoľvek údaje spracovávané v elektronickej komunikačnej sieti alebo prostredníctvom elektronickej komunikačnej služby, udávajúce geografickú polohu koncového zariadenia užívateľa verejne dostupnej elektronickej komunikačnej služby“;

b) písmeno e) sa vypúšťa;

c) dopĺňa sa toto písmeno:

„h), porušenie ochrany osobných údajov“ znamená porušenie bezpečnosti, ktoré má za následok náhodné alebo nezákonné zničenie, stratu, zmenu nedovolené zverejnenie alebo sprístupnenie osobných údajov, ktoré sa prenášajú, ukladajú alebo inak spracúvajú v súvislosti s poskytovaním verejne dostupnej elektronickej komunikačnej služby v Spoločenstve.“;

3. Článok 3 sa nahrádza takto:

„Článok 3

Dotknuté služby

Táto smernica sa vzťahuje na spracúvanie osobných údajov v súvislosti s poskytovaním verejne dostupných elektronických komunikačných služieb vo verejných komunikačných sieťach v Spoločenstve vrátane verejných komunikačných sietí, ktoré podporujú zariadenia na zber údajov a identifikáciu.“;

4. Článok 4 sa mení a dopĺňa takto:

a) názov sa nahrádza takto:

„Bezpečnosť spracovania“;

b) dopĺňajú sa tieto odseky:

„3. V prípade porušenia ochrany osobných údajov poskytovateľ verejne dostupných služieb elektronickej komunikácie posúdi rozsah porušenia ochrany osobných

údajov, vyhodnotí závažnosť porušenia a zvaží, či je potrebné oznámiť ho príslušnému národnému orgánu a dotknutému účastníkovi, pričom prihliada na predpisy ustanovené príslušným národným orgánom v súlade s odsekom 4.

Ak porušenie ochrany osobných údajov predstavuje pre súkromie účastníka závažné riziko, poskytovateľ verejne dostupných služieb elektronickej komunikácie oznámi príslušnému národnému orgánu a dotknutému účastníkovi takéto porušenie bez zbytočného odkladu.

V oznámení účastníkovi sa uvedie aspoň povaha daného porušenia ochrany osobných údajov, kontaktné miesta, na ktorých možno získať viac informácií a odporúčané opatrenia na zmiernenie potenciálnych nepriaznivých účinkov porušenia ochrany osobných údajov. V oznámení príslušnému národnému orgánu sa okrem toho uvedú následky porušenia ochrany osobných údajov a opatrenia, ktoré poskytovateľ navrhuje alebo vykonal s cieľom vyriešiť ho.

4. Členské štáty zabezpečia, aby príslušný národný orgán mohol ustanovovať podrobné predpisy a v prípade potreby vydávať pokyny týkajúce sa okolností, za ktorých sú poskytovatelia verejne dostupnej elektronickej komunikačnej služby povinní oznamovať prípady porušenia ochrany osobných údajov, formy takýchto oznámení, ako aj spôsobu, akým sa oznámenia uskutočňujú.

5. S cieľom zabezpečiť jednotné vykonávanie opatrení uvedených v odsekoch 1 až 4 môže Komisia po porade s Európskou agentúrou pre bezpečnosť sietí a informácií (ENISA), pracovnou skupinou článku 29 a Európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov prijímať odporúčania týkajúce sa okrem iného okolností, formy a postupov, ktoré sa vzťahujú na požiadavky súvisiace s informáciami a oznámeniami podľa tohto článku.“;

5. Článok 5 ods. 3 sa nahrádza takto:

„3. Členské štáty zabezpečia, aby bolo ukladanie informácií alebo prístup k informáciám už uloženým v koncovom zariadení účastníka alebo užívateľa povolené len pod podmienkou, že dotknutému účastníkovi alebo užívateľovi sa v súlade so smernicou 95/46/ES poskytnú jasné a komplexné informácie, okrem iného aj o účeloch spracovania, a možnosti odmietnuť takéto spracovanie dozorcami údajov. To nebráni akémukoľvek technickému uloženiu alebo prístupu výhradne na účely výkonu alebo uľahčenia prenosu správy v elektronickej komunikačnej sieti alebo, ak je to nevyhnutne potrebné, na zabezpečenie služby informačnej spoločnosti, ktorú výslovne požaduje účastník alebo užívateľ.“;

6. Článok 6 sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Prevádzkové dáta týkajúce sa účastníkov a užívateľov, spracovávané a uložené poskytovateľom verejnej komunikačnej siete alebo verejne dostupnej elektronickej komunikačnej služby, sa vymažú alebo anonymizujú, ak už naďalej nie sú potrebné na účely prenosu správy. Toto sa nedotýka odsekov 2, 3, 5 a 7 tohto článku a článku 15 ods. 1.“;

b) odsek 3 sa nahrádza takto:

„3. Na účely marketingu elektronických komunikačných služieb alebo na poskytovanie služieb s pridanou hodnotou poskytovateľ verejne dostupnej elektronickej komunikačnej služby môže spracovávať údaje uvedené v odseku 1 v rozsahu a počas trvania potrebného na také služby alebo marketing, ak účastník alebo užívateľ, ktorého sa údaje týkajú, dá k tomu predtým svoj súhlas. Užívatelia alebo účastníci musia mať možnosť kedykoľvek odvolať svoj súhlas na spracovanie údajov.“;

c) dopĺňa sa nový odsek:

„7. Prevádzkové dáta sa môžu spracúvať v rozsahu nevyhnutne potrebnom na zaistenie sieťovej a informačnej bezpečnosti, ako sa vymedzuje v článku 4 písm. c) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 460/2004 z 10. marca 2004 o zriadení Európskej agentúry pre bezpečnosť sietí a informácií (*).“

(*) Ú. v. EÚ L 77, 13.3.2004, s. 1.“;

7. Článok 13 sa nahrádza takto:

„Článok 13

Nevyžiadané správy

1. Používanie automatických volacích systémov bez ľudského zásahu (automatické volacie zariadenia), faxov

alebo elektronickej pošty (vrátane služby krátkych správ (SMS) a multimedialných služieb (MMS)) na účely priamej reklamy sa môže povoliť len s predchádzajúcim súhlasom účastníkov alebo užívateľov.

2. Bez ohľadu na odsek 1, keď fyzická alebo právnická osoba získa od zákazníkov ich elektronické kontaktné údaje pre elektronickú poštu v súvislosti s predajom produktu alebo služby, a v súlade so smernicou 95/46/ES, tá istá fyzická alebo právnická osoba môže použiť tieto elektronické kontaktné údaje na priamu reklamu svojich vlastných podobných produktov alebo služieb za predpokladu, že zákazníkom bola jasne a jednoznačne poskytnutá možnosť bezplatne a jednoduchým spôsobom namietaf voči takémuto použitiu elektronických kontaktných údajov v čase ich zberu a pri každej správe v prípade, že zákazník také použitie predtým neodmietol.

3. Členské štáty prijímú vhodné opatrenia na zabezpečenie toho, aby nevyžiadané správy na účely priamej reklamy v prípadoch iných, než je uvedené v odsekoch 1 a 2, neboli povolené buď bez súhlasu dotknutých účastníkov alebo užívateľov, alebo aby neboli povolené v prípade účastníkov alebo užívateľov, ktorí si prijímanie takýchto správ neželajú, pričom vo vnútroštátnych právnych predpisoch sa zvolí jedna z týchto možností so zreteľom na to, že obe musia byť pre účastníka alebo užívateľa bezplatné.

4. V každom prípade je zakázaná prax posielania elektronickej pošty na účely priamej reklamy, pri ktorej sa skrýva alebo zatajuje totožnosť odosielateľa, v mene ktorého sa správa odosiela, alebo ktorá je v rozpore s článkom 6 smernice 2000/31/ES, alebo pri ktorej chýba adresa, na ktorú môže príjemca poslať žiadosť o zastavenie takých správ.

5. Odseky 1 a 3 sa vzťahujú na účastníkov, ktorí sú fyzickými osobami. Členské štáty tiež zabezpečia v rámci práva Spoločenstva a uplatniteľných vnútroštátnych právnych predpisov, aby boli dostatočne chránené legitímne záujmy účastníkov iných než sú fyzické osoby z hľadiska nevyžiadaných správ.

6. Bez toho, aby boli dotknuté akékoľvek správne opravné prostriedky, ktoré sa môžu ustanoviť okrem iného podľa článku 15a ods. 2, členské štáty zabezpečia, aby každá fyzická alebo právnická osoba, ktorú nepriaznivo ovplyvňuje

porušovanie vnútroštátnych predpisov prijatých v súlade s týmto článkom a ktorá má preto oprávnený záujem na tom, aby sa takéto porušovanie ukončilo alebo zakázalo, vrátane poskytovateľa elektronických komunikačných služieb chrániaceho si svoje oprávnené obchodné záujmy, mohla začať súdne konanie proti takémuto porušovaniu. Členské štáty môžu ustanoviť aj osobitné pravidlá o sankciách, ktoré sa vzťahujú na poskytovateľov elektronických komunikačných služieb, ktorí svojou nedbanlivosťou prispievajú k porušovaniu vnútroštátnych predpisov prijatých podľa tohto článku.“;

8. Vkladá sa tento článok:

„Článok 15a

Vykonávanie a presadzovanie práva

1. Členské štáty ustanovia predpisy o sankciách za porušovanie vnútroštátnych predpisov prijatých podľa tejto smernice a prijímú všetky opatrenia potrebné na to, aby zabezpečili ich vykonávanie. Ustanovené sankcie musia byť účinné, primerané a odradzujúce a môžu sa uplatňovať tak, že sa budú vzťahovať na obdobie každého porušenia, a to aj v prípade, že porušenie bolo následne napravené. Členské štáty oznámia takéto predpisy Komisii najneskôr do ... (*) a bezodkladne jej oznamujú všetky následné zmeny a doplnenia, ktoré ich ovplyvňujú.

2. Členské štáty zabezpečia, aby príslušné vnútroštátne orgány a prípadne iné vnútroštátne orgány mali právomoc nariadiť ukončenie porušovania uvedeného v odseku 1.

3. Členské štáty zabezpečia, aby príslušné vnútroštátne orgány a prípadne iné vnútroštátne orgány mali všetky potrebné vyšetrovacie právomoci a zdroje na monitorovanie a vynucovanie vnútroštátnych predpisov prijatých podľa tejto smernice vrátane právomoci získavať všetky relevantné informácie.

4. S cieľom zabezpečiť účinnú cezhraničnú spoluprácu pri vynucovaní vnútroštátnych právnych predpisov prijatých podľa tejto smernice a vytvoriť harmonizované podmienky

na poskytovanie služieb zahŕňajúcich cezhraničné toky údajov môže Komisia po konzultácii s agentúrou ENISA, pracovnou skupinou článku 29 a príslušnými regulačnými orgánmi prijímať odporúčania.“.

Článok 3

Zmena a doplnenie nariadenia (ES) č. 2006/2004

V prílohe k nariadeniu (ES) č. 2006/2004 (nariadenie o spolupráci v oblasti ochrany spotrebiteľa) sa dopĺňa tento bod:

„17. Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/58/ES z 12. júla 2002, týkajúca sa spracovávania osobných údajov a ochrany súkromia v sektore elektronických komunikácií (smernica o súkromí a elektronických komunikáciách): článok 13 (Ú. v. ES L 201, 31.7.2002, s. 37.)“.

Článok 4

Transpozícia

1. Členské štáty prijímú a uverejnia do ... zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou. Komisii bezodkladne oznámia znenie týchto ustanovení a tabuľku zhody medzi týmito ustanoveniami a touto smernicou.

Tieto ustanovenia uplatňujú od

Členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravujú členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie základných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijímú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

Článok 5

Nadobudnutie účinnosti

Táto smernica nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jej uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

(*) Dátum uvedený v článku 4 ods. 1.

Článok 6

Adresáti

Táto smernica je určená členským štátom.

V ...

Za Európsky parlament
predseda

...

Za Radu
predseda

...

PRÍLOHA I

„PRÍLOHA I

OPIS ZARIADENÍ A SLUŽIEB UVEDENÝCH V ČLÁNKU 10 (KONTROLA VÝDAJOV), ČLÁNKU 29 (DOPLNKOVÉ ZARIADENIA) A ČLÁNKU 30 (ULAHČENIE ZMENY POSKYTOVATEĽA)**Časť A Zariadenia a služby uvedené v článku 10:****a) Podrobný rozpis faktúr**

Členské štáty zabezpečia, aby národné regulačné orgány, rešpektujúc požiadavky príslušných právnych predpisov o ochrane osobných údajov a súkromia, mohli stanoviť základnú úroveň rozpisovaných účtov, ktoré vystavia určené podniky (ustanovené podľa článku 8) bezplatne spotrebiteľom, aby títo mohli:

i) overiť a kontrolovať poplatky vzniknuté pri využívaní verejnej komunikačnej siete na pevnom mieste a/alebo príslušných verejne dostupných telefónnych služieb a

ii) primerane monitorovať svoje výdavky, a tým zodpovedajúco kontrolovať svoje účty.

Prípadne sa môžu za primerané tarify alebo bezplatne účastníkom ponúknuť ďalšie podrobnosti.

Volania, ktoré sú pre volajúceho účastníka bezplatné, vrátane tiesňových volaní, sa v rozpisanom účte volajúceho účastníka neuvádzajú.

b) Selektívne blokovanie odchádzajúcich volaní alebo služby premium SMS alebo MMS, bez poplatku

Zariadenie, ktorým môže účastník na základe žiadosti adresovanej určenému podniku poskytujúcemu telefónne služby bezplatne blokovat odchádzajúce volania alebo službu premium SMS alebo MMS vymedzeného typu alebo vymedzených typov čísel.

c) Predplatné systémy

Členské štáty zabezpečia, aby národné regulačné orgány mohli od určených podnikov požadovať, aby spotrebiteľom umožnili predplatiť si prístup k verejnej komunikačnej sieti a využívanie verejne dostupných telefónnych služieb.

d) Postupné platby pripojovacích poplatkov

Členské štáty zabezpečia, aby národné regulačné orgány mohli od určených podnikov požadovať, aby spotrebiteľom umožnili platiť za pripojenie k verejnej komunikačnej sieti na základe postupných platieb rozvrhnutých na určité obdobie.

e) Neplatenie faktúr

Členské štáty povolia špecifické opatrenia týkajúce sa neplatenia účtov podnikov určených v súlade s článkom 8, pričom tieto opatrenia musia byť primerané, nediskriminačné a musia byť uverejnené. Tieto opatrenia zabezpečia, aby po náležitom včasnom upozornení mohlo nasledovať prerušenie alebo odpojenie účastníka. S výnimkou prípadov podvodu, trvalého oneskoreného platenia alebo neplatenia tieto opatrenia zabezpečia, pokiaľ je to technicky možné, aby sa každé prerušenie služby obmedzilo na príslušnú službu. Odpojenie za neplatenie účtov by sa malo vykonať len po náležitom upozornení účastníka. Členské štáty môžu na určité obdobie povoliť poskytovanie obmedzenej služby predtým, než bude služba úplne odpojená, a počas tohto obdobia sa povoľujú len volania, z ktorých nevyplyvajú žiadne poplatky pre účastníka (napr. volanie na číslo „112“).

Časť B Zariadenia uvedené v článku 29:**a) Voľba tónu alebo DTMF (postup multifrekvenčnej voľby)**

Verejná komunikačná sieť a/alebo verejne dostupné telefónne služby podporujú používanie tónov DTMF vymedzených v ETSI ETR 207 pre koncovú signalizáciu v celej sieti v členskom štáte ako aj medzi členskými štátmi.

b) Identifikácia čísla volajúceho

Číslo volajúceho sa ukáže volanej strane predtým, než sa spojenie uskutoční.

Toto zariadenie by sa malo poskytovať v súlade s príslušnými právnymi predpismi o ochrane osobných údajov a súkromia, najmä so smernicou 2002/58/ES (smernica o súkromí a elektronických komunikáciách).

Operátori by mali poskytovať údaje a signály v technicky možnom rozsahu, aby sa uľahčilo zistenie totožnosti volajúceho a voľba tónu cez hranice členského štátu.

Časť C Vykonávanie ustanovení o prenositeľnosti čísla podľa článku 30

Požiadavka, aby si všetci účastníci s volacími číslami z národného číslovacieho plánu, ktorí o to požiadajú, mohli ponechať svoje volacie číslo (čísla) nezávisle od podniku poskytujúceho službu, sa uplatňuje:

- (a) v prípade geografických čísel na špecifickom mieste; a
- (b) v prípade negeografických čísel na ktoromkoľvek mieste.

Táto časť sa nevzťahuje na prenositeľnosť čísel medzi sieťami poskytujúcimi služby na pevnom mieste a mobilnými sieťami.

PRÍLOHA II

INFORMÁCIE, KTORÉ SA MAJÚ UVEREJNIŤ V SÚLADE S ČLÁNKOM 21 (TRANSPARENTNOSŤ A UVEREJŇOVANIE INFORMÁCIÍ)

Národný regulačný orgán musí zabezpečiť uverejňovanie informácií uvedených v tejto prílohe, v súlade s článkom 21. Národný regulačný orgán môže rozhodnúť o tom, ktoré informácie majú uverejniť podniky poskytujúce verejné komunikačné siete a/alebo verejne dostupné telefónne služby a ktoré informácie má uverejniť samotný národný regulačný orgán tak, aby sa zabezpečilo, že spotrebitelia si môžu vybrať na základe úplných informácií.

1. Meno(-á) a adresa(-y) podniku(-ov)

Mená a adresy sídiel podnikov poskytujúcich verejné komunikačné siete a/alebo verejne dostupné telefónne služby.

2. Opis poskytovaných služieb**2.1. Rozsah ponúkaných služieb**

2.2. Uverejnia sa aj štandardné tarify s informáciou o poskytovaných službách a obsahu každej tarifnej zložky (napr. poplatky za prístup, všetky typy užívateľských poplatkov, poplatky za údržbu) vrátane údajov o uplatňovaných štandardných zľavách a osobitných a cielených systémoch taríf, ako aj všetky ďalšie poplatky i náklady v súvislosti s koncovými zariadeniami.

2.3. Režimy odškodnenia/úhrady, vrátane špecifických podrobností o akýchkoľvek ponúkaných režimoch odškodnenia/úhrady.

2.4. Druhy ponúkaných údržbárskych služieb.

2.5. Štandardné zmluvné podmienky vrátane prípadného minimálneho trvania zmluvy, ukončenia zmluvy a postupov a priamych poplatkov súvisiacich s prenositeľnosťou čísel, a prípadne aj iných identifikátorov.

3. Mechanizmy urovnávania sporov vrátane tých, ktoré poskytuje podnik.

4. Informácie o právach v súvislosti s univerzálnou službou, prípadne vrátane prostriedkov a služieb uvedených v Prílohe I.

PRÍLOHA III

PARAMETRE KVALITY SLUŽBY

Parametre, definície a metódy merania pre dodáciu lehotu a kvalitu služieb uvedené v článkoch 11 a 22

Pre podniky poskytujúce prístup k verejnej komunikačnej sieti

Parameter (poznámka 1)	Definícia	Metóda merania
Lehota prvého pripojenia	ETSI EG 202 057	ETSI EG 202 057
Poruchovosť na jedno účastnícke vedenie	ETSI EG 202 057	ETSI EG 202 057
Čas potrebný na odstránenie poruchy	ETSI EG 202 057	ETSI EG 202 057

Pre podniky poskytujúce verejne dostupnú telefónnu službu

Parameter	Definícia	Metóda merania
Čas vytvorenia volania (poznámka 2)	ETSI EG 202 057	ETSI EG 202 057
Čas prihlásenia sa informačnej služby o telefónnych číslach	ETSI EG 202 057	ETSI EG 202 057
Pomer prevádzkyschopných mincových a kartových verejných telefónnych automatov	ETSI EG 202 057	ETSI EG 202 057
Podania na vyúčtovania	ETSI EG 202 057	ETSI EG 202 057
Podiel neúspešných volaní (poznámka 2)	ETSI EG 202 057	ETSI EG 202 057

Číslo verzie ETSI EG 202 057-1 je 1.2.1 (október 2005).

Poznámka 1

Parametre by mali umožňovať analýzu výkonnosti na regionálnej úrovni [t. j. nie nižšej ako úroveň 2 nomenklatúry územných jednotiek pre štatistické účely (NUTS) stanovenej Eurostatom].

Poznámka 2

Členské štáty sa môžu rozhodnúť, že nebudú vyžadovať uchovávanie aktuálnych informácií o výkone pre tieto dva parametre, ak je k dispozícii dôkaz o tom, že výkon v týchto dvoch oblastiach je uspokojivý.“

PRÍLOHA II

„PRÍLOHA VI

INTEROPERABILITA DIGITÁLNEHO TELEVÍZNEHO VYBAVENIA SPOTREBITEĽA UVEDENÁ V ČLÁNKU 24**1. Spoločný kódovací algoritmus a nekódovaný voľný príjem**

Celé vybavenie spotrebiteľa určené na príjem bežného digitálneho televízneho signálu (t. j. vysielania prostredníctvom pozemného, káblového alebo satelitného prenosu, ktorý je primárne určený na príjem pomocou pevných zariadení, ako napr. DVB-T, DVB-C alebo DVB-S), predávané, prenajímané alebo inak dostupné v Spoločenstve, ktoré môže dekódovať digitálne televízne signály, musí:

- umožniť dekódovanie takých signálov podľa spoločného európskeho kódovacieho algoritmu spravovaného uznanou európskou normalizačnou organizáciou, v súčasnosti ETSI,
- zobrazit signály, ktoré boli ako nezakódované prenesené za predpokladu, že, v prípade prenájmu takého vybavenia, nájomník dodržiava príslušnú zmluvu o prenájme.

2. Interoperabilita analógových a digitálnych televíznych prístrojov

Každý analógový televízny prístroj s integrálnou obrazovkou s viditeľnou uhlopriečkou väčšou než 42 cm, ktorý je uvedený na trh za účelom predaja alebo prenájmu v Spoločenstve, je vybavený aspoň otvorenou pripojovacou zásuvkou, normalizovanou uznanou európskou normalizačnou organizáciou, napr. normou CENELEC EN 50 049-1:1997, umožňujúcou jednoduché pripojenie periférnych prístrojov najmä doplnkových dekodérov a digitálnych prijímačov.

Každý digitálny televízny prístroj s integrálnou obrazovkou s viditeľnou uhlopriečkou väčšou než 30 cm, ktorý je uvedený na trh za účelom predaja alebo prenájmu v Spoločenstve, je vybavený aspoň otvorenou pripojovacou zásuvkou (buď normalizovanou alebo zodpovedajúcou norme prijatej uznanou európskou normalizačnou organizáciou, alebo zodpovedajúcou rozšírenej priemyselnej špecifikácii), napr. spoločným DVB rozhraním umožňujúcim jednoduché pripojenie periférnych prístrojov a schopným prepustiť všetky prvky digitálneho televízneho signálu vrátane informácií týkajúcich sa interaktívnych a prístup kontrolujúcich služieb.“

ODÔVODNENÉ STANOVISKO RADY

I. ÚVOD

Komisia v novembri 2007 prijala návrh ⁽¹⁾ na smernicu Európskeho Parlamentu a Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2002/22/ES o univerzálnej službe a právach užívateľov týkajúcich sa elektronických komunikačných sietí, smernica 2002/58/ES týkajúca sa spracovávaní osobných údajov a ochrany súkromia v sektore elektronických komunikácií a nariadenie (ES) č. 2006/2004 o spolupráci v oblasti ochrany spotrebiteľa. Uvedený návrh sa Rade predložil 29. novembra 2007.

Európsky parlament prijal stanovisko v prvom čítaní 24. septembra 2008.

Výbor regiónov prijal stanovisko 19. júna 2008 ⁽²⁾.

Hospodársky a sociálny výbor prijal stanovisko 29. mája 2008 ⁽³⁾.

Komisia prijala zmenený a doplnený návrh 6. novembra 2008.

Rada prijala spoločnú pozíciu 16. februára 2009.

II. CIEĽ

V navrhovanej smernici, ktorá je súčasťou súboru troch návrhov týkajúcich sa preskúmania regulačného rámca EÚ vzťahujúceho sa na elektronické komunikačné siete a služby, sa navrhujú zmeny a doplnenia troch legislatívnych textov, a to smernice 2002/22/ES, tzv. smernice o univerzálnej službe, smernice 2002/58/ES, tzv. smernice o súkromí, a nariadenia (ES) č. 2006/2004 o spolupráci v oblasti ochrany spotrebiteľa.

Komisia sa vo svojom návrhu týkajúcom sa smernice o univerzálnej službe zameriava na riešenie štyroch hlavných oblastí zmien, ktoré určila, a to: transparentnosti a zverejňovania informácií pre užívateľov, zlepšenia prístupnosti pre užívateľov so zdravotným postihnutím, služby tiesňového volania a dostupnosti čísla 112, ako aj základnej prepojenosti a kvality služieb („neutralita internetu“).

Návrh Komisie týkajúci sa smernice o súkromí pokrýva najmä tieto otázky: zabezpečenie informovanosti spotrebiteľov v prípade, ak došlo k ohrozeniu ich osobných údajov v dôsledku narušenia bezpečnosti siete, stanovenie väčšej zodpovednosti prevádzkovateľov a národných regulačných orgánov v súvislosti s bezpečnosťou a integritou všetkých elektronických komunikačných sietí a služieb, posilnenie vykonávacích a vynucovacích právomocí príslušných orgánov, najmä pokiaľ ide o boj proti spamu, a vyjasnenie uplatňovania pravidiel EÚ týkajúcich sa zariadení na zber údajov a identifikáciu, ktoré využívajú verejné elektronické komunikačné siete.

Nariadenie o spolupráci v oblasti ochrany spotrebiteľa sa mení a dopĺňa tak, aby sa posilnila cezhraničná spolupráca a kontrola uplatňovania predpisov v súlade s existujúcim mechanizmom Spoločenstva, ktorý sa ustanovuje v tomto nariadení.

⁽¹⁾ Dokument KOM(2007) 698 v konečnom znení.

⁽²⁾ Ú. v. ES C 257, 9.10.2008, s. 51.

⁽³⁾ Ú. v. ES C 224, 30.8.2008, s. 50.

III. ANALÝZA SPOLOČNEJ POZÍCIE

Všeobecne

V spoločnej pozícii je zapracovaný veľký počet zmien a doplnení z prvého čítania Európskeho parlamentu v celom rozsahu, čiastočne alebo v zásade (87 z celkového počtu 155). Tieto návrhy znenie navrhovanej smernice vylepšujú alebo upresňujú. Ostatné pozmeňujúce a doplňujúce návrhy však v spoločnej pozícii zohľadnené nie sú, pretože sa Rada dohodla, že sú nepotrebné alebo neprijateľné, alebo v niektorých prípadoch z toho dôvodu, že sa ustanovenia pôvodného návrhu Komisie vypustili alebo výrazne zmenili. Rada osobitne zdôraznila potrebu návrhy starostlivo preskúmať s cieľom zachovať vhodnú vyváženosť proporcionality a subsidiarity, ako aj zabrániť zbytočnému zaťaženiu národných regulačných orgánov a dotknutých podnikov pri zabezpečení hospodárskej súťaže a prínosov pre koncových užívateľov.

Rada aj Európsky parlament zvolili prístup, ktorý vyzdvihuje význam uľahčeného prístupu užívateľov so zdravotným postihnutím. Rada tiež súhlasí so stanoviskom Európskeho parlamentu, pokiaľ ide o osobitný článok o harmonizovaných číslach pre harmonizované služby sociálneho významu, hoci stupeň podrobnosti, pre ktorý sa rozhodla Rada, nezodpovedá úplne stupňu Parlamentu.

Celkovým rozdielom vo vzťahu k návrhu Komisie je otázka komitológie a odkazov na úrad. Ďalším celkovým rozdielom, tentokrát v porovnaní so stanoviskom Európskeho parlamentu, sú odkazy na obsah. V oboch prípadoch sa rozdiely obmedzili na minimum.

Rada okrem toho doplnila alebo zmenila niektoré ustanovenia s cieľom objasniť ciele textu a ich vykonávanie.

Konkrétne pripomienky

Spoločná pozícia Rady sa vo všeobecnosti zhoduje so stanoviskom Európskeho parlamentu. Najdôležitejšie body, v ktorých Rada zvolila odlišný prístup oproti Európskemu parlamentu a Komisii, sú uvedené nižšie.

1. Zmluvy

Rada podporila všeobecnú myšlienku návrhov Komisie, ale – a tým sa pripojila k Európskemu parlamentu – podľa jej názoru je potrebné, aby sa v zmluvách poskytovali podrobnejšie informácie, najmä pokiaľ ide o kvalitatívne parametre služieb, služby zákazníkom a podmienky týkajúce sa minimálneho trvania zmluvy v súvislosti s akciami.

2. Kvalita služieb

Hlavnou skúmanou otázkou bola pre Radu úroveň a povaha zásahov Komisie. Prijal sa prístup, na základe ktorého by sa právomoc stanoviť minimálne požiadavky na kvalitu služieb týkajúce sa podnikov poskytujúcich verejne prístupné elektronické komunikačné siete ponechala národným regulačným orgánom.

3. Oznamovanie narušenia bezpečnosti

Rada dôkladne preskúmala otázku oznamovania narušenia bezpečnosti. Rozhodla sa pre prístup, ktorý umožňuje poskytovateľovi verejne prístupnej elektronickej komunikačnej služby zväziť závažnosť narušenia, ako aj potrebu oznámiť ho národnému regulačnému orgánu a/alebo dotknutému

užívateľovi, na rozdiel od Európskeho parlamentu, ktorý naopak nechcel ponechať toto zváženie úplne na voľnej úvahe poskytovateľa a uprednostnil by ustanovenie povinného oznamovania národnému regulačnému orgánu vo všetkých prípadoch, ako aj uverejnenia každého narušenia, ku ktorému došlo. S cieľom zabezpečiť vhodnú mieru harmonizácie ukladá Rada členským štátom povinnosť zabezpečiť, aby národné regulačné orgány boli schopné vydať podrobné pravidlá týkajúce sa okolností, formy a postupov, ktoré sa vzťahujú na požiadavky týkajúce sa informácií a oznámení súvisiacich s narušením osobných údajov.

Stanovisko Rady k pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom Európskeho parlamentu

Rada v celom rozsahu, čiastočne alebo v zásade prijala pozmeňujúce a doplňujúce návrhy 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 15, 16, 19, 20, 24, 32, 36, 37, 38, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 51, 53, 55, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 70, 71, 72, 73, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 82, 84, 85, 86, 87, 89, 90, 91, 95, 99, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 118, 119, 129, 131, 132, 138, 141, 144, 149, 150, 151, 152, 165, 180, 181, 182, 188, 189, 192, 193 a 194.

Rada neprijala pozmeňujúce a doplňujúce návrhy 1, 10, 11, 12, 14, 17, 18, 21, 22, 23, 25, 26, 27, 28, 29, 31, 35, 39, 40, 41, 42, 43, 50, 52, 54, 56, 57, 58, 59, 69, 83, 88, 92, 93, 96, 97, 98, 100, 101, 114, 115, 116, 117, 120, 122, 124, 125, 127, 128, 133, 135, 136, 137, 139, 140, 142, 143, 145, 146, 147, 157, 163, 166, 174, 183, 184, 185, 186, 187 a 190.

IV. ZÁVER

Rada sa domnieva, že spoločná pozícia predstavuje vyvážený balík vhodných opatrení, ktoré by prispeli k podpore hospodárskej súťaže, posilnenia vnútorného trhu a ochrany záujmov občanov.

Spoločná pozícia by umožnila zabezpečiť, aby práva spotrebiteľov zostali významnou osou regulačnej politiky v danom sektore. Okrem iného by umožnila zachovať vhodnú vyváženosť proporcionality a subsidiarity a zabrániť zbytočnému zaťažaniu národných regulačných orgánov a dotknutých podnikov pri súčasnom zabezpečení hospodárskej súťaže a prínosov pre koncových užívateľov.

Rada očakáva konštruktívne diskusie s Európskym parlamentom s cieľom skorého prijatia smernice.

Predplatné na rok 2009 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 000 EUR ročne (*)
Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	100 EUR mesačne (*)
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročný CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	700 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	70 EUR mesačne
Úradný vestník EÚ, séria C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	400 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	40 EUR mesačne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačný (súhrnný) CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	500 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, CD-ROM, dve vydania za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	360 EUR ročne (= 30 EUR mesačne)
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

(*) Predaj jednotlivých čísel:

do 32 strán:	6 EUR
od 33 do 64 strán:	12 EUR
nad 64 strán:	cena určená individuálne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom CD-ROM-e.

Predplatelia *Úradného vestníka Európskej únie* môžu získať rôzne prílohy k úradnému vestníku, ktoré sa budú zasielať na základe jednoduchej žiadosti. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznámení pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do *Úradného vestníka Európskej únie*.

Predaj a predplatné

Platené publikácie, ktoré vydáva Úrad pre publikácie, sú k dispozícii u komerčných distribútorov. Zoznam komerčných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke si možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>